109E JAARGANG — NO.: 176 MAANDAG 3 AUGUSTUS 1992

# AMIGOE

## VANDAAG






PRENSA UNI
...wensen...




Monte: Hors van Troje?

*Krachtmeting tussen ANC en overheid*

## Geweld bij begin algemene staking in Zuid-Afrika

**JOHANNESBURG - De grote staking van het Afrikaanse nationaal congres (ANC) tegen de regering van Zuid-Afrika is vanmorgen begonnen. In de grote zwarte woongebieden in het land lijkt op grote schaal gehoor te worden gegeven aan de oproep van de anti-apartheidsbeweging het werk neer te leggen. Het ANC wil met de staking die twee dagen zal duren, het bewind van president Frederik de Klerk dwingen tot hervormingen. In feite komt deze staking neer op een krachtmeting tussen ANC en de regerig in Pretoria.**

Aan het begin van de eerste stakingsdag deden zich gewelddadige incidenten voor. In de grote zwarte woonstad Soweto bij Johannesburg werden maandagochtend bij een confrontatie tussen betogers en de politie drie zwarten doodgeschoten en raakten vier politieagenten gewond. De agenten hadden een einde willen maken aan het gooien van stenen naar taxi's die niet aan de staking meededen. Volgens de politie was er pas geschoten nadat er schoten op de agenten waren gelost.

**HARD**

In een woonstad bij oostelijke havenstad Durban werd maandag het stoffelijk overschot gevonden van een man die levend was verbrand, aldus de politie. Barricades van brandende autobanden maken het onmogelijk vier grote woonsteden in het gebied te verlaten, aldus de politie. In de krottenstad Keyelitsha in Kaapstad hebben activisten wegen naar het station met brandende barricades afgesloten.

De radio in Johannesburg meldde dat veel mensen hadden opgebeld om te zeggen dat militante actievoerders hen hadden verhinderd naar hun werk te gaan. De treinen die de verbinding tussen Soweto en Johannesburg onderhouden, zijn vrijwel leeg. Ook rijden er vrijwel geen collectieve taxi's meer, die de zwarte bevolking onder normale omstandigheden veelvuldig gebruikt.

ANC-leider Nelson Mandela zei zondag in een televisie-interview dat zijn beweging harde maatregelen zou treffen tegen leden die de stakingsoproep met geweld proberen af te dwingen. De Inkatha-Vrijheidspartij, de grootste rivaal van het ANC hii de strijd om de macht in de woonsteden, heeft de politie opgeroepen de rechten van de niet-stakers te beschermen.

**IN DE HAND**

De tien waarnemers die de Verenigde Naties naar Zuid-Afrika hebben gestuurd om de actie van het ANC tegen de regering te volgen, zijn maandagochtend aan hun missie begonnen. Het hoofd van het VN-team, Kallu Kalumiya, zei dat de waarnemers vandaag (maandag woonsteden in Johannesburg zullen vliegen en maandagmiddag andere plaatsen zullen bezoeken. In zeven gebieden zullen zij de protesten volgen. Kalumiya zei zelf geen berichten over intimidatie te hebben ontvangen, maar alleen indirect daarover te hebben vernomen.

De politie, de regering en tegenstanders van het ANC hebben gewaarschuwd dat door de staking het geweld in de woonsteden zou kunnen toenemen. Sinds februari 1990 zijn bij het geweld tussen ANC- en Inkatha-aanhangers meer dan zesduizend mensen om het leven gekomen. Het is er het ANC alles aan gelegen te tonen dat men zijn mensen in de hand heeft. Daarom heeft men de verzekering gegeven dat de staking geweldloos zou verlopen, wat het ANC betreft.

Het ANC is van plan de 48-uurs staking die maandag van start ging, te laten volgen door vijf dagen van protest om de regering tot hervormingen te bewegen. Met protestmarsen, zitdemonstraties en massabijeenkomsten wil de beweging president De Klerk ertoe brengen een multi-raciale democratie in te voeren. De staatsradio meldde dat in zwarte woonsteden in Durban bussen en taxi's met brandbommen worden bestookt. De politie meldde dat politiek geweld maandagochtend aan twee mannen het leven heeft gekost. Een werd gedood in Ntuzuma in het noorden van Durban. De andere kwam om in Nyanga bij Kaapstad.

**AAN VOORAVOND**

Aan de vooravond van de grote ANC-staking zijn bij politiek geweld in Zuid-Afrika dit weekeinde ten minste twaalf zwarten om het leven gekomen, zo heeft de politie in Johannesburg zondag meegedeeld. Acht slachtoffers werden gevonden in het "squatterkamp" Orange Farm, zestig kilometer ten zuiden van Johannesburg, met verwondingen aan hoofd en gelaat. Een van hen was verbrand en zijn geslachtsdelen waren afgesneden. De squatterkampen, krottenwijken in de buurt van de grote steden waar economische vluchtelingen uit andere delen van Zuid-Afrika wonen, zijn brandhaarden van geweld geworden sinds het bloedbad in Boipatong op 17 juni waarbij op klaarlichte dag 45 zwarten vermoord werden. De migranten-arbeiders, veelal Zulu's, worden ervan beschuldigd die massamoord begaan te hebben.

De staking is een krachtmeting welke het ANC bewust aangaat en welke moet uitwijzen dat het het ANC is dat de lakens moet gaan uitdelen. De kerken, de zakenwereld en ook president Frederik de Klerk hebben ANC-leider Nelson Mandela namelijk niet kunnen overtuigen dat het beter zou zijn het stakingswapen niet te hanteren in deze broeierige situatie waarbij het geweld aan beide kanten snel uit de hand kan lopen.

**LAATSTE FASE**

De staking is de laatste fas van een grootscheepse campagne die het ANC in juni begon om de regering tot hervormingen te dwingen. De president en de kerken vrezen echter dat zij vooral zal leiden tot meer geweld in de zwarte steden. De werkgevers hebben gewaarschuwd dat de acties desastreuze gevolgen voor de economie kunnen hebben. De spanning tussen de regering en het ANC loopt de laatste dagen steeds verder op. De Klerk haalt in steeds scherpere bewoordingen uit naar het ANC, terwijl de organi-

*Vervolg op pag. 9*

*VS en Rusland doen uitnodigingen deur uit*

## Israël naar Midden-Oosten-conferentie

**JERUZALEM - Israël heeft de uitnodiging van de Verenigde Staten en Rusland aanvaard om deel te nemen aan de hervatting van het bilaterale vredesoverleg in het Midden-Oosten. Een Israëlische regerings- functionaris, die overigens anoniem wilde blijven, heeft dat zondag verklaard.**

Als alles volgens plan verloopt beginnen de besprekingen op 24 augustus in Washington. Het zal de eerste keer zijn dat de regering-Rabin (overwegend Arbeiderspartij) bij het vredesoverleg betrokken is. De zesde sessie van bilaterale onderhandelingen zal duren tot 23 september. De eerste bilaterale vredesonderhandelingen begonnen vorig jaar oktober in Madrid. Naast Israël namen Syrië, Libanon, Jordanië en een Palestijnse delegatie aan de gesprekken deel. Concrete resultaten werden echter niet geboekt, ook niet toen de onderhandelingen in andere steden werden voortgezet.

De Israëlische regering heeft ook uitnodigingen ontvangen voor een nieuwe ronde van de multilaterale vredesbesprekingenoverregionale kwesties. Daarin wordt voorgesteld dat deze op 15 september gelijktijdig in Moskou en Washington hervat worden, zo is zondag van het Israëlische ministerie van Buitenlandse zaken vernomen. Overigens staan de data nog niet vast.

**PROGRAMMA**

Het voorlopige programma ziet er als volgt uit: 15 tot 17 september vergadert de werkgroep over regionale veiligheid en wapenbeheersing, in Moskou en 15 en 16 september besprekingen over de waterbeheersing, in Washington. In oktober overleg over milieubescherming, in Den Haag; in oktober overleg over economische ontwikkeling, in Parijs; in november overleg over vluchtelingen, in Ottawa. De multilaterale onderhandelingsrondes die in januari in Moskou begonnen gingen gebukt onder discussies over de status van de Palestijnse afgevaardigden.

De vijf werkgroepen kwamen in mei bij elkaar, maar Israël boycotte toen het overleg over de vluchtelingen en economische ontwikkeling omdat daaraan Palestijnen van buiten de bezette gebieden deelnamen, die Israël beschouwt als aanhangers van de Palestijnse bevrijdings- organisatie (PLO).

Premier Rabin van Israel is bereid te onderzoeken of de Verenigde Naties een grotere rol kunnen spelen in het vredesproces, nadat hij vrijdag met VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali in New York heeft gesproken, zo is maandag in officiele bron in Jeruzalem vernomen. "De nieuwe regering is bereid de rol van de VN in de multilaterale (vredes)-besprekingen te herzien. De weigering van de Likud om de VN een substantiële rol te laten spelen wordt opnieuw onderzocht", aldus dezelfde bron.

## Tudjman stemt



■ZAGREB - Kroatië ging zondag ondanks de oorlogstoestand in het land naar de stembus. President Fra..o Tudjman (links) en zijn echtgenote Ankica deden het gezamenlijk. Het waren de eerste verkiezingen in Kroatië sinds zich dit onafhankelijk had verklaard. (AFP-satellietfoto)

*ABVO woedend*

## Eiland betaalt geen stakingsdagen terug

**WILLEMSTAD — Het eilandsbestuur heeft nog steeds niet gereageerd op het verzoek van de ABVO om de ingehouden stakingsdagen terug te betalen. Het verzoek werd gedaan naar aanleiding van de rechtszaak die door de ABVO gewonnen is. Gedeputeerde Ricardo Isebia is van mening dat het vonnis niet op het eiland van toepassing is. "Wij kunnen bewijzen wie wel en wie niet aanwezig was en hebben conform die bewijzen ingehouden".**

R. Jessurun van de ABVO reageert woedend op deze uitspraak van de gedeputeerde. "Al vanaf april, mei is het Bestuurscollege (BC) op de hoogte van de onzorgvuldige registratie bij de eilandsoverheid. Als Isebia bij zijn bewering blijft, dan zit er niets anders op dan dat wij met de correspondentie daarover in de openbaarheid treden".

Jessurun doelt op de brieven die individuele ABVO-leden aan het BC gestuurd hebben *en* de antwoorden van de gedeputeerde zelf. "De stukken liegen er niet om", zegt het ABVO-bestuurslid. "Isebia moet gewoon niet om de hete brij heen dansen".

De rechter heeft in zijn vonnis van 22 juni 1992 bepaald dat de overheid bij de inhouding van de stakingsdagen niet zorgvuldig heeft gehandeld en dientengevolge die inhouding ongedaan moet maken.

Vorige week verklaarde Isebia dat het vonnis geen enkele consequentie voor het eiland heeft. Zodra de acties een aanvang namen, is er een brief aan alle diensten uitgegaan. Daarin werd verzocht om de werknemers elke dag aan het begin en aan het einde, alsmede bij het begin en het einde van de pauzes een presentielijst te laten paraferen. "Daarmee hebben wij bewezen 'behoorlijk bestuur' te voeren", aldus de gedeputeerde.

Jessurun spreekt juist van 'onbehoorlijk bestuur', aangezien het eiland in gebreke is gebleven. "Al begin juli hebben we het BC aangezegd de zaak recht te trekken. Maar er is tot nog toe geen enkele reactie gekomen. Als Isebia bij zijn uitspraak blijft, kan hij deze maand een proces aan zijn broek krijgen".

Over de uitbetaling door de landsoverheid verwacht Jessurun geen moeilijkheden. Vorige week heeft de landsoverheid aangekondigd dat ze de stakers 'bij mandaat' het ingehouden salaris terugbetaalt. Weliswaar heeft nog niet iedereen een brief van de overheid ontvangen, maar Jessurun laat de mogelijkheid open dat er mensen over het hoofd zijn gezien. "De principebeslissing is genomen, dat zal wel goed komen".



*Bezetting Kuwayt door Irak herdacht*

## VS-minister Cheney: In staat snel in Golf terug te keren

**BAGHDAD - Irak is op 2 augustus 1990 Kuwayt binnen gevallen op verzoek van de "vrije, voorlopige Kuwaytse regering." en "Kuwayt zal uiteindelijk weer bij Irak behoren, maar alleen de geschiedenis weet wanneer en hoe."**

In Irak werd zaterdag en zondag de invasie van Kuwayt gevierd. "Als God met ons is, dan gebeurt het weer" kopte de krant Babil van Saddam Husayns zoon Uday. Diplomaten zeiden er een uitdaging aan de vijanden van Irak in te zien, na het diplomatieke touwtrekken met de Verenigde Naties (VN) rond de toestemming voor VN-experts het Iraakse ministerie van Landbouw binnen te mogen.

De Iraakse bevolking negeerde de feestelijkheden van dit weekeinde grotendeels. Dit weekeinde werd in Baghdad een poëziefestival gehouden - alle Iraakse dichters van enige naam leven in ballingschap - waar gedichten ter ere van Saddam Husayn en over de historische verbondenheid van Kuwayt met Irak werden voorgedragen. Een komedie in het Nationale theater liet acteurs als achterlijke of aan drank verslaafde Kuwayti's paraderen. Een honderd man sterke cast zong een lied voor een landkaart waarop Kuwayt weer figureerde als de negentiende provincie van Irak.

**CAPABEL**

In Kuwayt, waar de invasie ook herdacht werd, begonnen Amerikaanse militairen dit weekeinde samen met de Kuwayti's aan legeroefeningen die, aldus Washington, enkele weken of maanden zullen gaan duren. De Amerikaanse minister van Defensie Dick Cheney zag er een demonstratie voor Irak in "dat de Amerikaanse strijdkrachten capabel zijn om snel naar het gebied terug te keren in het geval van crisis." In een interview met het Amerikaanse tv-station CNN reageerde Cheney op "het idee dat dit op de een of andere manier een provocatie is... Ik plaats het in dezelfde categorie als hun claim van de laatste dagen dat Kuwayt een deel van Irak is."

In Kuwayt meldde kroonprins Saad al-Sabah dat er nu een rampenplan is "om elke eventualiteit aan te kunnen" maar hij gaf geen enkele bijzonderheid over het plan. Zondag, de dag van de invasie, was geen officiële vrije dag in Kuwayt. Een onlangs geopend verzetsmuseum in Kuwayt-stad trok ook zondag maar een handjevol bezoekers. Tijdens herdenkingsdag werd aandacht besteed aan de honderdduizenden mijnen die Kuwayt nog steeds onveilig maken. Inmiddels hebben 29 mijnopruimers bij hun werk het leven verloren.

## Eureca niet in juiste baan

**HOUSTON - Het Europese ruimteplatform Eureca is bij de lancering vanuit het Amerikaanse ruimteveer Atlantis niet in de juiste baan om de aarde terechtgekomen en kampt met besturingsproblemen.**

Woordvoerster Daria Robinson van het Europese ruimtevaartbureau ESA zei echter niet gealarmeerd te zijn. De onbemande satelliet lijkt goed te functioneren, afgezien van het feit dat hij een baan van 420 in plaats van 520 kilometer om de aarde beschrijft. Eureca, de grootste en zwaarste satelliet ooit door ESA gebouwd, herbergt zo'n 35 wetenschappelijke experimenten, waaronder twee uit Nederland. Het platform zal negen maanden in de ruimte blijven. De experimenten kunnen ook op de geringere hoogte uitgevoerd worden.

## Vuurgevecht in bezet gebied: Palestijn gedood

**JERUZALEM - Bij een vuurgevecht tussen Israëlische soldaten en enige Palestijnen is zondagmorgen in de bezette Gazastrook een Palestijn doodgeschoten en een ander verwond. Drie Israëlische soldaten raakten eveneens gewond.**

Zo deelde een woordvoerder van het leger mee. In de omgeving van de plaats Khan Younis was het leger op zoek naar de man, die volgens een legerwoordvoerder daar onderdak had gevonden. Volgens het leger was de man enkele weken geleden ontsnapt toen hij vanuit de gevangenis naar een militaire rechtbank overgebracht moest worden. Bij de operatie werden zondagmorgen diverse arrestaties verricht.

## Israël valt zuiden Libanon weer aan

**BAYRUT - Israelische vliegtuigen hebben maandag voor de tweede keer binnen 24 uur een aanval uitgevoerd op doelen in zuid-Libanon.**

De toestellen bestookten stellingen van de pro-Iraanse Hezbollah (Partij van God) ten zuiden van de havenstad Sidon met raketten en bommen. Bij de aanval zouden twee mensen gewond zijn geraakt. Nadere bijzonderheden over andere slachtoffers of mogelijke schade ontbreken. Israelische gevechtshelikopters voerden zondagavond een beschieting uit op een huis van een Hezbollah-leider in de buurt van Tyrus.

## Legerleiding Thailand aan de kant gezet

**BANGKOK - De drie belangrijkste militairen in Thailand, die afgelopen mei verantwoordelijk waren voor het bloedige neerslaan van demonstraties voor meer democratie, zijn dit weekeinde op een zijspoor gezet door de Thaise interim-regering.**

De commandant van de luchtmacht maarschalk Kaset Rojananil, de legercommandant Issarapong Noonpakdi en generaal Chainarong Noonpakdi zijn van hun functies ontheven en overgeplaatst naar posten zonder werkelijke macht, zo meldden de Thaise televisie en radio op basis van een decreet van de regering. Kaset is eveneens ontslagen als opperbevelhebber van de strijdkrachten. Waarnemers spreken van een vergaande stap van premier Panyarachun, die is gericht op het vestigen van het burgerlijk gezag boven het militaire. De militairen domineren al lange tijd de Thaise politiek.

# Minister Hirsch Ballin en Deetman naar Antillen

**DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Nederlandse minister van Antilliaanse en Arubaanse zaken, mr Ernst Hirsch Ballin, zal volgende maand een bezoek brengen aan de Nederlandse Antillen en Aruba. Dat bevestigde zijn voorlichter Wilfred Kortman vandaag in Den Haag. Vermoedelijk vertrekt de minister de eerste week van september al uit Nederland om met de autoriteiten op de Antillen te spreken over een aantal brandende kwesties. Volgens Hirsch Ballins voorlichter is de agenda van de minister voor het bezoek nog niet ingevuld. Behalve de besteding van de ontwikkelingsgelden komt zonder twijfel ook de kwestie Sint Maarten aan bod. Haagse kringen leggen er de nadruk op dat het bezoek dit maal van groter belang is dan de laatste jaren het geval was. Voor de minister komt deze maand Tweede Kamervoorzitter Willem Deetman naar de eilanden.**

De verhoudingen tussen Nederland en het koninkrijksdeel aan de andere kant van de oceaan staan op scherp als gevolg van de maatregelen die in juli door de koninkrijksregering voor Sint Maarten zijn afgekondigd. Het is in Den Haag bekend dat het Antilliaanse parlement zeer negatief op de recente maatregelen heeft gereageerd en toegegeven wordt dat de verhoudingen Den Haag - Willemstad in jaren niet zo gespannen zijn geweest.

**LIBERIA**

In Den Haag is het wachten overigens eerst nog op de komst van mevrouw Maria Liberia-Peters die vermoedelijk al rond dit weekeinde naar Nederland vliegt om met premier Lubbers en minister Hirsch Ballin over het pakket maatregelen rond Sint Maarten van gedachten te wisselen. Donderdag 13 augustus vergadert het koninkrijks- kabinet over de kwestie Sint Maarten, zo werd in Den Haag bevestigd.

Ter sprake komt dan onder meer de algemene maatregel van rijksbestuur die het Bovenwindse eiland onder een scherper toezicht moet brengen. Mevrouw Liberia-Peters wil onder meer de juridische basis van de stappen van de koninkrijksregering aanvechten, maar in parlementaire kringen wordt betwijfeld of dat haalbaar is.

De Tweede Kamer staat in grote meerderheid achter het besluit van het koninkrijks- kabinet inzake Sint Maarten. Volgens persberichten zal Den Haag te maken krijgen met een uiterst strijdbare Antilliaanse premier die o.a. mr Carlos Dip, lid van de Antilliaanse Raad van State en andere deskundigen op het gebied van het statuut van het koninkrijk in de arm zou hebben genomen om te kijken of en in hoeverre de besluiten van het koninkrijks- kabinet kunnen worden aangevochten.

**UITLEGGEN**

Voor minister Hirsch Ballin wordt het voor wat betreft de Antillen en Aruba een hete herfst, want het koninkrijks- parlement moet zich dit najaar ook nog buigen over de plannen van de minister het Statuut voor het Koninkrijk zodanig te wijzigen dat Aruba niet onafhankelijk hoeft te worden, maar met behoud van de status aparte een plaats binnen het koninkrijk mag behouden. "De minister heeft ons veel uit te leggen" aldus enkele parlementariërs.

**DEETMAN**

Van 11 tot en met 25 augustus brengt de voorzitter van de Tweede Kamer, drs Wim Deetman, een bezoek aan de Nederlandse Antillen en Aruba. Deetman, minister van onderwijs in het vorige kabinet-Lubbers, zal op de eilanden gesprekken voeren met zijn Antilliaanse en Arubaanse collega's Rufus McWilliam en Felix Flanegin.

Volgens een woordvoerder van de afdeling voorlichting van de Tweede Kamer gaat het om een zuiver technisch oriëntatie- bezoek, waarbij Deetman zich zal laten voorlichten de werkwijze van de beide parlementen en de procedures die in Antilliaanse staten en Arubaans parlement van kracht zijn. "Het bezoek is zuiver oriënterend en heeft dus een heel andere status dan de uitwisseling van parlementariërs in het kader van het contactplan", licht de afdeling voorlichting van de Tweede Kamer toe.

## Enquête naar werkomstandigheden lokale journalisten

**WILLEMSTAD — Het nieuwe bestuur van de journalistenvereniging Prensa Uni laat een enquete uitvoeren naar de werkomstandigheden van de lokale journalist. Dat onderzoek wordt gedaan door Percey Lauffer van het bureau Lauffer & Associates. Behalve het sociale aspect zal ook in meer ruimere zin geïnformeerd worden naar wensen van degenen werkzaam bij de media.**

Zo maakt het nieuwe bestuur in het persbericht bekend. Vorige week zondag werd een nieuw bestuur gekozen, met Giovanni Atalita (La Prensa) als voorzitter. Sekretaris is Norman Serphos (Beurs), Mariano Heyden (Z-86) is penningmeester.

Op woensdag kwam het nieuwe bestuur bijeen om diverse andere bestuursfuncties te verdelen. Vice-voorzitter is Nelson Pierre (Know-How), tweede sekretaris Anthony Pieter (Extra); voormalig voorzitter Rudsel van Lamoen is tweede penningmeester geworden.

Een ander punt waarmee het bestuur zich zal bezighouden is de viering van de Dag van de pers, op 1 september. Traditiegetrouw komen journalisten die dag bijeen. Meestal gaat de viering gepaard met een of andere lezing of studie-bijeenkomst. Het nieuw presidium geeft te kennen dat de dag van de pers dit jaar op 'waardige wijze' gevierd wordt.

## Douane morgen naar Scharloo

**WILLEMSTAD — De douane hoopt morgen weer optimaal te kunnen draaien in haar nieuwe onderkomen op Scharloo. De sectie archief is er al aan het werk. Vandaag vindt de verhuizing plaats. Dat deelde Mario Chirinos (dienstgroep ABVO) mee, die zeer tevreden is over deze gang van zaken.**

Twee weken geleden heeft het douanepersoneel het douanegebouw aan de Handelskade symbolisch afgesloten. Men weigerde nog langer te werken in een gebouw dat 'ernstig vervallen' is. De regering kreeg twee weken de tijd om het beloofde tijdelijke onderkomen te Scharloo bewoonbaar te maken. Dat is nu gebeurd.

"Morgen gaat de ambulante dienst naar Scharloo", zegt Chirinos stellig. "De regering heeft in deze doorzettingsvermogen getoond. Er is nu water, licht en telefoon; dus we kunnen aan het werk".

Gedurende de afgelopen twee weken heeft de douane onderdak gevonden in het kantoor te Nieuwe Haven.

## Miss Almonde

WILLEMSTAD — Militair tehuis De Vijf Glazen bij de marinekazerne van Parera houdt op zaterdag 8 augustus de Philips van Almonde Miss-verkiezing. De avond begint om 20 uur en de entree kost NAf 10,-

## Insluiper schiet vrouw in gezicht

**WILLEMSTAD — Een vrouw is met vermoedelijk een jachtgeweer in het gezicht geschoten. Zij zat zondagavond in haar woning te Mahuma met haar man televisie te kijken toen een man het raam binnenklom en op haar schoot.**

De politie die omstreeks 21.30 uur arriveerde vond de vrouw liggend op de grond aan met bebloed gezicht. Het slachtoffer werd per ambulance naar het ziekenhuis gebracht. De politie meldt niet of de andere huisbewoner ook geweld is aangedaan. Ook wordt in het dagelijks bulletin niet gesproken over een mogelijke aanleiding voor de schietpartij. De politie zocht nog wel de omgeving af naar de dader, maar zonder gunstig resultaat.

## Rover gepakt

WILLEMSTAD — Een man herkende zaterdag een jongen als een van de mannen die hem donderdag hadden beroofd. Hij alarmeerde op de Haïtiweg een passerende politie patrouille. De agenten hielden de 19-jarige A.M. op aanwijzingen van de man onmiddellijk aan. De recherche zoekt de zaak uit.



*De gestolen auto, waarmee het slachtoffer en zijn broer gingen plezier rijden tot een boom hen op fatale wijze stopte.*

## Joy-rider (18) overleden na auto-ongeval

**WILLEMSTAD — Een jongen van achttien jaar is zaterdagochtend overleden aan de verwondingen die hij opliep bij een ongeluk met de gestolen auto waarin hij rondreed.**

Zijn zestienjarige broer had -vermoedelijk in de nacht van vrijdag op zaterdag - een Suzuki-jeep weggenomen te Koraal Tabak. Hij was ermee naar Barber gegaan, maakte zijn broer wakker en samen gingen de twee rijden. Kennelijk deed zich op een zandweg een ongeluk voor waarbij de auto van de baan raakte, tegen een boom knalde en flink beschadigd werd. De achttien-jarige bijrijder raakte zwaar gewond.

Hij werd in het Sint Elisabeth Hospitaal meteen opgenomen in de intensive care.

Zaterdagochtend werd gemeld dat hij was overleden.

De jongen woonde in de Kaya Acasia.

## ALM-toestel ramt power unit luchthaven Bonaire

**WILLEMSTAD/KRALENDIJK — De ALM heeft een onderzoek ingesteld naar een incident dat zich zaterdagavond voordeed op de Flamingo luchthaven op Bonaire waarbij een DC-9-80 toestel direct na het starten tegen een 'ground power unit' gebotst is. Niemand raakte gewond, maar de neus van het vliegtuig werd als gevolg hiervan wel licht beschadigd. Het toestel werd zaterdag, eerst op Bonaire, later op Curaçao, gerepareerd en kon gisteren weer ingezet worden voor vluchten naar Caracas en Miami.**

ALM-vlucht 992, afkomstig uit Atlanta, maakte op Bonaire een tussenlanding van circa 45 minuten, voor voortzetting van de vlucht naar Willemstad. Om nog onduidelijke redenen ramde het toestel, na het opstarten, de 'power unit' op het platform. Power units zijn mobiele electriciteitsboxen die toestellen die op het platform staan te wachten van stroom voorzien. Ze worden meestal pal onder het toestel geplaatst.

Wat er zaterdagavond rond half zes mis ging, is voor de ALM nog een raadsel. Aangenomen wordt dat de 'power unit' op de verkeerde plek stond toen het toestel gestart werd om de vlucht te hervatten. In bepaalde kranten wordt gespeculeerd dat er sprake was van een menselijke fout door de piloten. Een ALM-onderzoek zal meer duidelijkheid moeten geven. Aan boord bevonden zich 95 passagiers die, na de 'botsing', het toestel moesten verlaten en die avond nog met andere toestellen naar Curaçao werden vervoerd. ALM stuurde meteen enige technici naar het Flamingo-eiland waar provisorisch werd ingegrepen.

Hierna werd het toestel, de Watapana, zonder passagiers aan boord, naar Hato gevlogen waar de rest van de reparatiewerkzaamheden volgde.

De Watapana was gisteren weer in optima forma en kon normaal ingezet worden, deelde p.r.-vrouw van de ALM vanochtend aan de Amigoe mee.

## (Ver)bouwen aan de toekomst





*WILLEMSTAD —Vaste en niet zo vaste klanten van het Promenade shopping center op Saliña zullen ongetwijfeld gemerkt hebben dat daar het nodige (bouw)werk wordt verzet. Renovatie, deelde vandaag Eduardo Halabi, directeur en mede-eigenaar van Promenade, aan de Amigoe mee. Een bliksemactie die direct verband houdt met de spoedig aan te vangen uitbreiding van het shopping center. Het 18-jaar oude deel moet, aldus de omntwikkelaar, een belangrijke face-lift krijgen, alvorens met het uit vier gebouwen bestaande nieuwe deel wordt begonnen. Er wordt het nodige vernieuwd, het geheel wordt aantrekkelijker, moderner, met meer groen en betere verlichting. Ook het restaurantgedeelte is geheel onder handen genomen en begin september wordt een veel grotere Pinnochio nieuwe stijl geopend. Het wordt een familie-restaurant. Het voormalige klasse-restaurant Bistroëlle keert er niet terug. Volgens Halabi is het even door de zure appel heenbijten. Het kan eenmaal moeilijk anders. "Anders is het contast tussen het oude en het nieuww deel te groot," aldus Halabi, die meldde dat juist voor deze opzet gekozen werd om alles zo snel mogelijk rond te hebben en de overlast voor huurders en bezoekers maar van korte duur te laten zijn. Volgens Halabi is het ergste al voorbij en zijn zaken nu alweer vrij gem kelijk toegankelijk. Van te elopen verkoop hebben hu ders niet geklaagd, liet desgevraagd weten. In de la van volgende maand zul de renovatiewerkzaamhe helemaal al achter de r zijn. In aansluiting daar zal met het nieuwe proj worden begonnen; dat proj beslaat een oppervlakte v 23.000 vierkante meter. H wordt een uiterst modern aantrekkelijk geheel met wi kels, restaurants en veel me Voor de huur van versch lende winkels is al beho lijke belangstelling, ald Eduardo Halabi. Bouwti van deze Promenade-uitbr ding bedraagt 16 maanden.*



## MEDEDELING

**KODELA** maakt hierbij bekend dat i.v.m. werkzaamheden aan de transport-/distributieleiding van het waterdistributienet, op

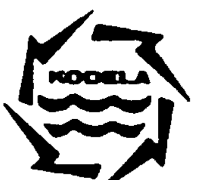
**DINSDAG 4 AUGUSTUS 1992**

vanaf 07.00 uur tot en met 19.00 uur de volgende wijken:

**JULIANA DORP, SOUAX en GATO**

**PROBLEMEN KUNNEN ONDERVINDEN**

t.g.v. lage druk. **KODELA** zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.



# Rechter trekt werkverbod van Monte Horsford in

**WILLEMSTAD — Mr J. van Andel, rechter in ambtenarenzaken heeft vanochtend het werkverbod voor Monte Horsford als diensthoofd van Sociale Zaken nietig verklaard. Dat betekent dat hij weer het kantoorpand binnen mag waar hij sinds enkele weken niet meer is geweest.**

De rechter stelde het BC in het ongelijk omdat uit de processtukken niet is gebleken dat Horsford niet wil of kan meewerken aan de reorganisatie van zijn dienst.

De rechter gaf in zijn oordeel aan dat misschien wel ernstige onregelmatigheden zijn geconstateerd bij Sociale Zaken maar dat nog niet door het BC is vastgesteld of Horsforddaarvoorverantwoordelijk is en of dat gevolgen heeft voor zijn positie. Rechter van Andel behoefde derhalve niet op dat aspect in te gaan. De advocaat van het eilandgebied had eerder in het kortgeding wel daarop aangestuurd, maar de rechter constateerde al snel dat de vraag waarover besloten moest worden, was of het werkverbod rechtmatig was of niet. Vast is komen te staan dat Horsford door de maatregel van het BC op "onevenredige wijze in zijn belangen getroffen is", aldus de zittende magistraat.

Het is niet ondenkbaar dat het BC met het besluit Horsford 'vrij te stellen van dienst' een onomkeerbaar proces heeft ingezet. En zeker daarom kan Horsford onherstelbaar nadeel van dat besluit vrezen, aldus de rechter.

De advocaat van het BC kwam bij de rechter met drie rapporten over wat er mis is met Sociale Zaken. Die rapporten waren voor het BC aanleiding om over te gaan tot directe reorganisatie. De secretaris van de Eilandsraad, Dito Vlieg, werd toen als vervanger van Horsford aangewezen.

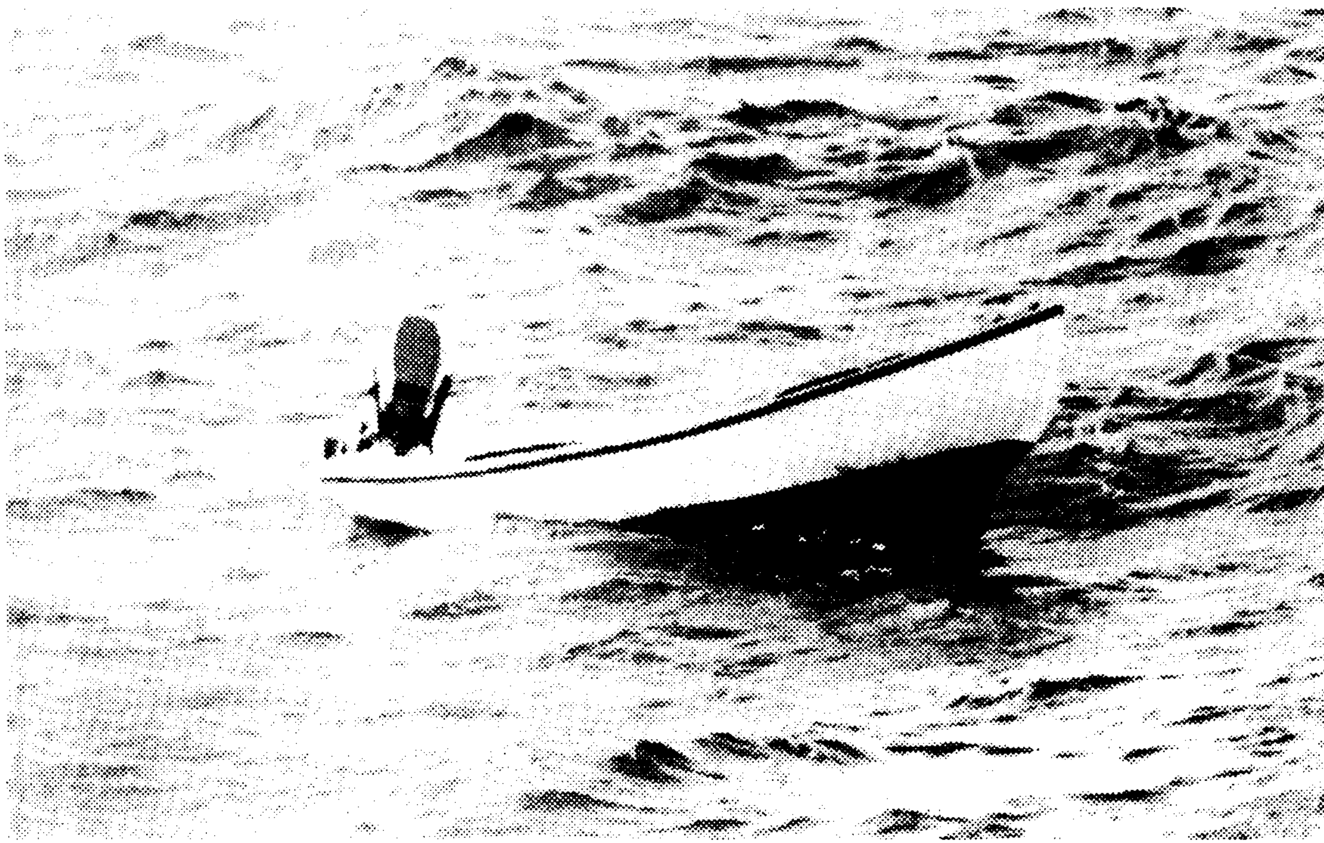
De rechter wees er op dat er is gesproken van dringende reorganisatie, maar dat dat niet betekent dat het feitelijke diensthoofd buiten de deur gehouden moet worden, temeer daar niet is gebleken dat Horsford 'onwelwillend' is en er ook nog geen vastomlijnd reoganisatieplan is.

Horsford verklaarde vanochtend blij te zijn. "De rechtvaardigheid heeft gewonnen." Hij sprak van een bemoedigend gegeven voor alle ambtenaren en diensthoofden die in hun recht staan.

Wat er nu gaat gebeurden is niet duidelijk. Horsford gaat nog niet meteen aan het werk. Hij stuurt eerst een brief aan het BC. Gedeputeerde Bentoera van Sociale Zaken is uitlanding en kon niet om een reactie gevraagd worden.



## Man verdrinkt in de golven



■ *WILLEMSTAD — Een visser is dit weekeinde vermoedelijk om het leven gekomen door verdrinking. Hij is als vermiste opvarende van een kleine motorboot opgegeven.*

*Twee mannen waren donderdag vertrokken om te gaan vissen in de buurt van Bonaire. Onderweg kregen zij motorpech. De boot dreef richting Curaçao. Zaterdag omstreeks 14.00 uur bereikten zij de Noordkust van Curaçao ter hoogte van Pamper en het gelukte hen de boot aan de anker te leggen. Een van de mannen sprong te water om hulp te gaan zoeken, de ander bleef aan boord, maar raakte in paniek en sprong eveneens te water. Hij raakte in moeilijkheden, schreeuwde om hulp en verdween onder water. De politie te water arriveerde op de plek des onheils. Zij kon wel de boot binnenhalen maar de verdwenen drenkeling kon niet meer gevonden worden. Vermoedelijk is het levenloze lichaam van de man met de waterstromen weggedreven. De man die om hulp was weg gezwommen, deed zijn relaas aan de politie.*

*NRC-Handelsblad:*

# 'Koninkrijk diep verdeeld'

**DEN HAAG/WILLEMSTAD — Koningin Beatrix wacht na haar vakantie een taaie klus als ze haar werkbezoek aan de Antillen gaat voorbereiden. Ze treft een crisisachtig en diep verdeeld koninkrijk aan, schrijft vanavond NRC-Handelsblad n.a.v. de perikelen rond Sint Maarten. De bestuurlijke crisis op Sint Maarten is volgens Hirsch Ballin zo ernstig dat ze "de belangen van het koninkrijk aantast".**

Het Rotterdamse avondblad schetst de recente geschiedenis voor wat betreft de plannen van Hirsch Ballin voor het Gemenebest-nieuwestijl en wijst onder meer op het idee van de minister om Sint Maarten samen met Saba en Sint Eustatius tot een Bovenwindse deel van het koninkrijk samen te voegen. "Nu de crisis op het eiland Sint Maarten tot uitbarsting is gekomen, valt minister Hirsch Ballin nog slechts meewarigheid ten deel over zoveel naiviteit", aldus het blad.

De minister heeft mooie ideeën over een modernisering van het statuut aan het papier toevertrouwd, maar een oplossing waarbij de vijf eilanden in een zekere samenhang kunnen worden bestuurd, lijkt volgens NRC-Handelsblad verder weg dan ooit. Het gebrek aan daadkracht in Willemstad is volgens de krant een belangrijke oorzaak. "De Antilliaanse premier Liberia-Peters klaagt nu steen en been over het besluit van de koninkrijks- regering, waarin haar regering zelf is vertegenwoordigd, maar ze is zelf schromelijk tekort geschoten bij de aanpak van de problemen op Sint Maarten", schrijft de krant.

Premier Lubbers krijgt binnenkort bezoek van zijn Antilliaanse collega die de barsten in de koninkrijksverhoudingen wil lijmen door Den Haag op afstand te houden. Zij probeert het curatele-besluit voor Sint Maarten terug te draaien en wil niets weten van een algemene maatregel van rijksbestuur die het kabinet-Lubbers in petto heeft om desnoods het bestuur van Sint Maarten zelf met een regeringscommissaris in handen te nemen.

Lubbers is moeilijke dossiers gewend, maar hij kan niet meer terug, denkt NRC-Handelsblad. Deze keer zal hij wellicht spijt krijgen van zijn ommezwaai in 1990. Sint Maarten was toen al een probleemgeval, maar de lankmoedigheid van minister Hirsch Ballin heeft wel de vaart gehaald uit het streven de Antillen op den duur hun eigen boontjes te laten doppen. De veel gehoorde opvatting op de Antillen dat Den Haag altijd een vangnet vormt en in het uiterste geval wel bijspringt is met Sint Maarten en de Arubaanse hotels opnieuw werkelijkheid geworden.

Het wordt tijd dat Nederland weer serieus werk maakt van het opruimen van zijn laatste restjes koloniaal verleden en de rijksdelen nadrukkelijker wijst op de eigen verantwoordelijkheid. De laatste twee jaar is duidelijk gebleken dat de Antillen die verantwoordelijkheid zonder uitzicht op volkenrechtelijke onafhankelijkheid niet waarmaken, aldus NRC-Handelsblad in zijn maandagavond-editie.

De bijdrage onder de kop "Diepe crisis over restje tropisch Nederland" is geïllustreerd met een foto van een zwemmende minister Hirsch Ballin voor de kust van Bonaire, november 1991.

**WILLEMSTAD — De politie heeft zeven mensen aangehouden in de leeftijd van zestien tot en met 41 jaar in verband met het deelnemen aan het gokspel 'remate'.**

Dat gebeurde zondagmiddag bij een snack aan de Granaatappelweg. Het gaat om weddenschappen over paardenwedstrijden die bij de Antilliaanse wet kennelijk niet zijn toegestaan. De eigenaar van de snack kreeg overigens ook een proces-verbaal overhandigd wegens het 'gelegenheid geven tot'.

*Tekort aan lassers en pijpfitters bij Isla*

# Gebrek aan personeel komt door onvoldoende opleiding

**WILLEMSTAD — De Isla heeft een groot gebrek aan lassers en pijpfitters, zo liet de directie vorige week weten. Bij navraag blijkt het probleem vooral in de opleiding te zitten. Een lts-er kan wel lassen, maar vakkundige bekwaamheid, zoals de raffinaderij die eist, ontbreekt.**

Het personeelstekort doet zich voor bij de aannemersbedrijven die personeel aan de Isla leveren. Directeur De Souza van *Wescar* laat weten dat er een 'schrikbarend tekort' aan gekwalificeerde krachten is. Een onderzoek heeft uitgewezen dat een groot deel van de jongeren met een lts-opleiding zonder werk is. Maar of ze niet willen werken, weet hij niet. "Ze kunnen niet werken, want de Isla eist een behoorlijke hoeveelheid kennis, voordat ze het terrein op mogen".

Die kennis doen ze in de Feffik-opleidingen ook niet op. Jongens die een aanvullende opleiding bij de Feffik hebben gevolgd, moeten volgens De Souza daarna nog een aantal maanden worden bijgeschoold. "Bij het DOK ligt het makkelijker", zegt hij, "daar gaat het om constructielassen en dat is minder moeilijk".

Hij pleit voor een opleiding 'in stappen'. Eerst een basisopleiding, dan een voor gevorderden enzovoorts. "Op die manier krijg je na drie jaar een lasser of pijpfitter op een niveau, waarmee ze de maatschappij in kunnen".

Mr. E. Walroud van de Feffik is net terug van vakantie en zegt dat er inderdaad aan een dergelijke mogelijkheid wordt gedacht. "We gaan op twee fronten werken. We zijn bezig aan een soort beginnerscursus, die door net afgestudeerde lts-ers gevolgd kan worden. Na een, twee maanden moeten ze zo ver zijn, dat ze aan de eisen van de Isla voldoen. Daarna kunnen ze een opleiding binnen het leerlingenstelsel volgen: vier dagen werken en een dag theorie".

"Daarnaast denken we aan korte gerichte cursussen voor de mensen die al bij de Isla of het Dok werken. Bij elke cursus komen ze dan een stapje hoger".

De Souza betwijfelt of een korte 'aanloopcursus' voldoende is voor toegang tot het Islaterrein. "De Isla eist de hoogste kwaliteit".

Zolang er echter nog onvoldoende specialisten zijn, zijn de aannemers gedwongen om bij pieken werknemers uit andere landen (Trinidad en Santo Domingo) aan te trekken. Die verblijven dan voor een paar weken in een hotel. "Een vrij duur en arbeidsintensief gebeuren", zegt De Souza en wijst op het aanvragen van werk- en verblijfsvergunningen.

# MAN noemt DP/PNP-beleid zaak van kiezen of delen

**WILLEMSTAD — Het bestuursakkoord is geen nieuw beleid maar een 'kiezen-of-delen beleid'. Dat verwijt laat de oppositiepartij MAN horen na bestudering van het onlangs gesloten akkoord tussen de beide regerende partijen.**

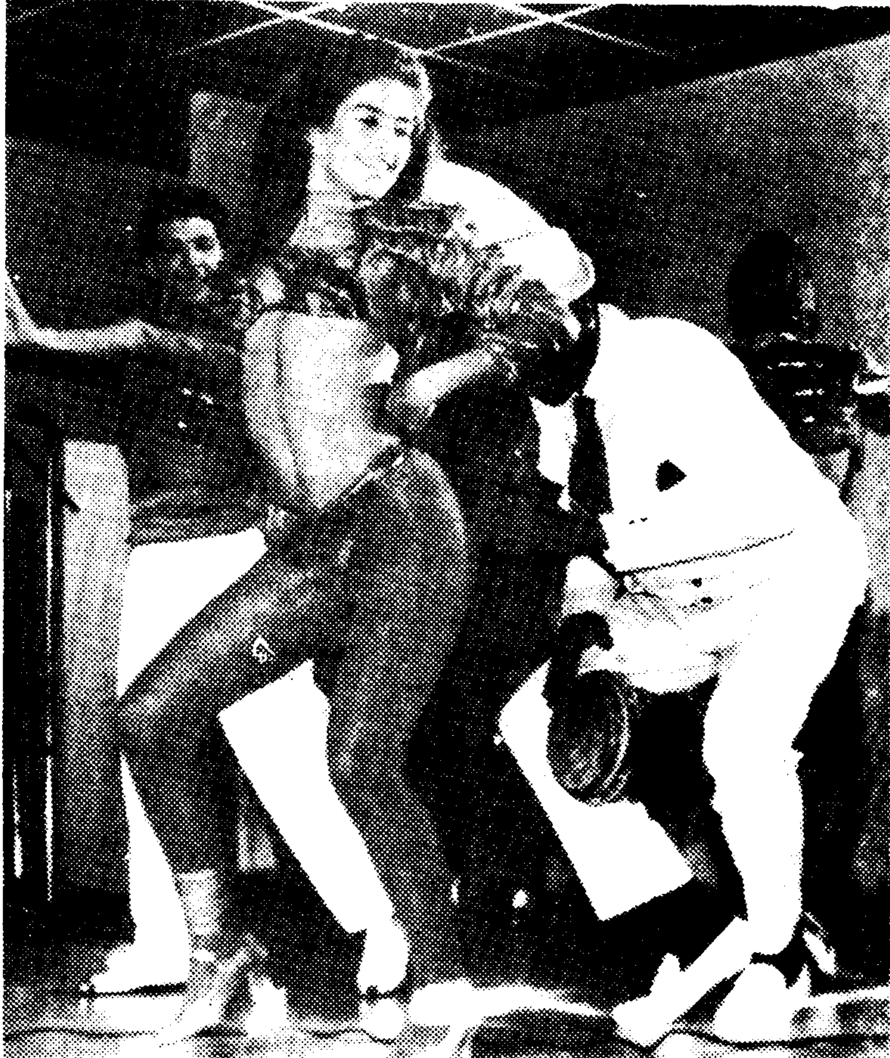
Het komt er volgens de MAN op neer dat de bevolking kan kiezen tussen handhaving van het huidige voorzieningeniveau of verlaging daarvan. In het eerste geval moet de bevolking zelf voor de kosten opdraaien. In het tweede geval dient de bevolking met minder of slechtere voorzieningen genoegen te nemen.

Ook op de middelen waarmee de PNP en de DP hun 'nieuwe beleid' willen financieren heeft de blauwe partij het nodige aan te merken. De maatregelen die getroffen moeten worden, zullen de zorgsectoren in onze maatschappij aantasten, stelt de MAN.

"Moet de discrepantie tussen rijk en arm soms nog groter worden?" zo vraagt zij zich af. "In welk land leven we, waar de economie groeit en de kwaliteit van het dagelijkse leven met de dag achteruit gaat?"

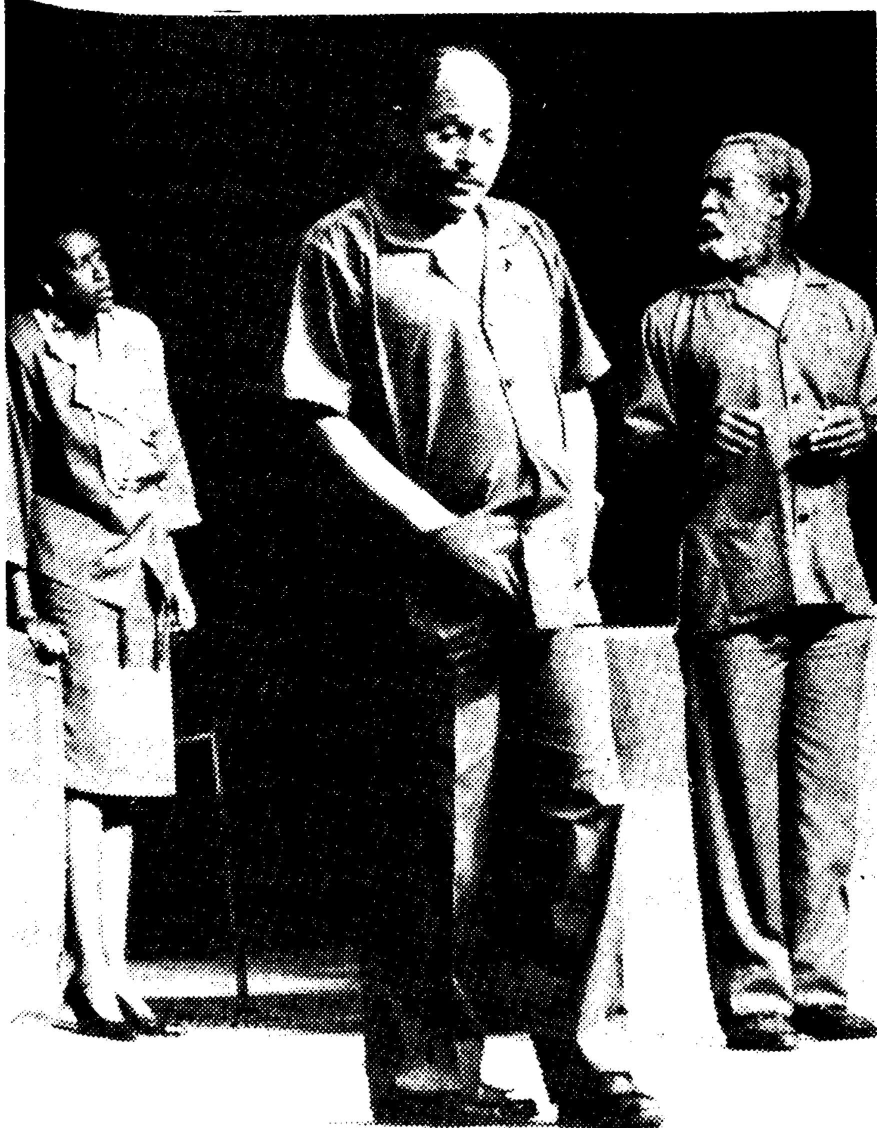
Het idee om ter bekostiging van sport, openbare gezondheid, sociaal welzijn en cultuur lotto- en andere kansspelen voor het publiek te introduceren, noemt de MAN een belediging. "De regeringspartijen drijven gewoon de spot met het volk, wanneer zij dit soort geldspelen stimuleert".

## Cuba in actie



■*WILLEMSTAD— In het Holiday Beach Hotel vond zaterdagavond het eerste optreden plaats van de Cubaanse revue Sabor Cubano. De belangstelling voor de danseressen en musici uit het eiland van Fidel is groot. Sabor Cubano staat bekend als een van de beste shows die er op dit gebied in Havana te vinden is. Voor deze week staan nog diverse voorstellingen op het programma. De stichting Ficap heeft deze show naar Curaçao gehaald. Ook op Aruba zal worden opgetreden.*

## Maria, George en Don



■*WILLEMSTAD — Zijn dat slankere versies van Maria Liberia, George Hueck en Don Martina? Klopt. Met hen een tal andere vooraanstaande figuren in de Antilliaanse maatschappij werd zaterdagavond behoorlijk de draak gestoken tijdens de première van het toneelstuk 'Kòrsou ariba abou' (Curaçao: onderste boven). Regisseur van deze parodie is de bekende toneelschrijver/ acteur Eligio Melfor, die zelf ook te zien is in zijn laatste toneelstuk. In Kòrsou ariba bou worden de recente gebeurtenissen op sociaal, vakbonds- en politiek gebied beschreven en niemand komt er echt goed vanaf. Het geheel wordt afgesloten met een 'Statenvergadering'.*

# AGENDA ARUBA

**KANTOORUREN AMIGOE**
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

**TELEFOON**
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

**TELEFAX: 22368.**

**BANKREKENINGNUMMER**
10.815.445 Banco di Caribe.

**POLITIE**
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

**ALARMCENTRALE**
115.

********

**ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

********

**WACHTREGELING DOKTOREN**
**(van 18.00-07.00 uur):**
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter T.H.K. Lin, Noord 68. Tel.:21522/22694.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Zaandam via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833 of Alarmcentrum 115.

********

**BOTICA'S**
(nachtdienst)
**Pabao brug: Sta. Maria, Sta. Cruz 52D. Tel.: 35585.**
**Paribe di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.**

********



**VOOR BRANDGEVALLEN**, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

********

**CENTRO MEDICO CARABOBO**
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

********

**WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU**
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48361) van 08.00-11.00 uur,

********

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS** (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

********

**NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE**
**Tel.: 38989 (24 uur per dag).**

********

**AIDS-HOTLINE**
**Vragen? Bel dan: 23840/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.**

********

**FADA/PRIDE**
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

********

**AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA**
P.O. Box 1029, tel.: 27806/48124,

********

**DIERENARTSEN**
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

********

**TELEARUBA**
MAANDAG: 16.00 25e Olympische Spelen 1992; 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow; 19.45 Lotto pa Deporte; 20.00 Telenoticias; 20.30 CNN International News; 21.00 25e Olympische Spelen 1992 te Barcelona (Spanje); 24.00 Sluiting.

********

**DINSDAG**
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

********

## Medaille-verdeling

**BARCELONA - De medaillespiegel tot en met zondag ziet er als volgt uit:**

**(Land, goud-silver-brons, waarbij achter IOD de individueel behaalde medailles van de Olympische deelnemers uit het voormalige Joegoslavië vermeld staat).**

| | |
|---|---|
| 1. GOS | 32 23 20 |
| 2. Ver. Staten | 19 19 18 |
| 3. Duitsland | 14 11 20 |
| 4. China | 10 16 08 |
| 5. Hongarije | 10 07 02 |
| 6. Australië | 6 08 07 |
| 7. Zuid-Korea | 6 01 05 |
| 8. Spanje | 6 00 00 |
| 9. Frankrijk | 5 05 12 |
| 10. Canada | 5 01 06 |
| 11. Italië | 4 05 07 |
| 12. Roemenië | 4 04 06 |
| 13. G.Brittannië | 4 03 03 |
| 14. Japan | 3 07 07 |
| 15. Polen | 3 04 06 |
| 16. Cuba | 3 02 06 |
| 17. Tsj.slowakije | 2 02 01 |
| 18 Turkije | 2 01 01 |
| 19. Bulgarije | 1 04 01 |
| 20. Nw.Zeeland | 1 03 03 |
| 21. Noorwegen | 1 02 00 |
| 22. Brazilië | 1 01 00 |
| 23 Noord-Korea | 1 00 01 |
| 24. Griekenland | 1 00 00 |
| 24. Estland | 1 00 00 |
| 26. Zweden | 0 04 03 |
| 27. Nederland | 0 02 06 |
| 28. IOD | 0 01 02 |
| 28. België | 0 01 02 |
| 30. Israel | 0 01 01 |
| 31. Letland | 0 01 01 |
| 32. Peru | 0 01 00 |
| 32. Oostenrijk | 0 01 00 |
| 32. Namibië | 0 01 00 |
| 32. Jamaica | 0 01 00 |
| 36. Slovenië | 0 00 02 |
| 36. Denemarken | 0 00 02 |
| 38. Finland | 0 00 01 |
| 38. Mongolië | 0 00 01 |
| 38. Suriname | 0 00 01 |











# Lima: Dertien Senderisten door politie aangehouden

**LIMA - De Peruaanse politie heeft vrijdag dertien strijders van de Maoistische guerrillabeweging Sendero Luminoso gearresteerd, die ervan worden verdacht deel te hebben genomen aan een reeks bomaanslagen, aanvallen en moorden in Lima.**

Leden van de anti-terreurbrigade maakten tijdens een persconferentie in de Peruaanse hoofdstad bekend twaalf mannen en een vrouw te hebben opgepakt en wapens, explosieven en propagandamateriaal te hebben gevonden. De arrestanten zullen naar verwachting volgende maand worden berecht.

Vijf van de guerrillastrijders werden opgepakt tijdens een door Sendero Luminoso uitgeroepen 48-uursst[a]king vorige week. Daarb[ij] kwamen zeker veerti[g] mensen om het leven to[en] guerrillastrijders voertuig[en] in brand staken en bomm[en] deden ontploffen om mens[en] ervan te weerhouden na[ar] hun werk te gaan.

Acht anderen werden aa[n]gehouden wegens eerder gepl[e]egde aanslagen, met nam[e] de moord op de voormali[ge] minister van Werkgelege[n]heid Orestes Rodriguez [in] 1990 en op een legerofficie[r]. Het waren de eerste m[el]dingen van arrestaties sin[ds] president Alberto Fujimo[ri] opdacht had gegeven tot me[er] huiszoekingen als reactie o[p] de golf van geweld waarbij [in] een week veertig mensen o[m] het leven kwamen.



NEW YORK - De uitslag[en] van de gisteren in de Ame[ri]kaanse honkbalcompetit[ie] gespeelde wedstrijd[en] luiden:

AMERICAN LEAGUE: Ba[l]timore Orioles - Boston R[ed] Sox 2-1, Toronto Blue Jays [-] New York Yankees 7-[.], Detroit Tigers - Clevela[nd] Indians 5-4, Minneso[ta] Twins - Milwaukee Brewe[rs] 5-0, Chicago White Sox [-] Seattle Mariners 7-4, Oa[k]land Athletics - Kansas Ci[ty] Royals 8-4, Texas Rangers [-] California Angels 5-1.

# Oduber tegen interventie-maatregelen op Sint Maarten

**ORANJESTAD — "Uitgaande van principe en uit respekt voor elk land, zijn we, vanaf het moment dat de maatregelen tegen Sint Maarten werden aangekondigd, tegen die interventie geweest die een wettig gekozen regering opzij zet". Dit verklaarde premier Nelson Oduber afgelopen weekeinde na ontvangst van het rapport 'Commissie Pourier'.**

Voor Oduber betreft het hier een geval van ingrijpen in een situatie die al jaren door zowel de Antilliaanse als Nederlandse regering geduld werd. Evenals de Antillen, vindt Oduber dat Nederland alleen het Statuut gebruikt wanneer dat goed uitkomt. Hij doelt hierbij ook op de medewerking van Nederland aan de Arubaanse regering om 'Aruba in de grote hotelgarantieramp te storten om daarna per brief te laten weten dat Nederland niet mede garant staat voor de leningen'. In dit verband vroeg Oduber zich af, wat voor zin het Statuut heeft, waar gesteld wordt, dat bij het aangaan van leningen in het buitenland, ervoor moet worden gezorgd dat men niet afhankelijk wordt van internationale potenties. Volgens Oduber draagt ook Nederland een deel van de verantwoordelijkheid op het moment dat het zich bij een zaak betrekt. Oduber: "De Arubaanse regering blijft tegen de volledige inhoud van de interventie-maatregel tegen Sint Maarten". Hij gelooft dat de Antilliaanse regering zelf de instrumenten in handen heeft om op te treden en de zaken op Sint Maarten te regelen.

## Drie maal scheepsrecht

**ORANJESTAD — Minister van Welzijnszaken, Fredis Refunjol, vertelde de media- journalisten dat van Colegio Arubano een brief werd ontvangen, ondertekend door alle docenten. Daarin worden enkele klachten naar voren gebracht, die de aandacht van de bewindsman hebben.**

De brief werd reeds in de Raad van Ministers behandeld. De grootste terugkerende klacht is volgens de docenten dat onbevoegden steeds weer bij het Colegio rondhangen en problemen vooroorzaken. Zowel de directie Wetgeving als de politie zijn hiervan op de hoogte gesteld om adviezen te geven. Het is de derde maal dat de bewindsman van deze problemen op de hoogte wordt gesteld en hij wil nu concrete adviezen geven, zodat kan worden opgetreden.

*Premier Oduber:*

# 'Klacht aan SIP is belachelijke zaak'

**ORANJESTAD — In de wekelijkse persconferentie noemde premier Nelson Oduber de klacht die bij de Sociedad International di Prensa (SIP) werd ingediend een belachelijke zaak. Het betrof een klacht aan de persorganisatie omdat de ministerraad besloot niet meer in alle media te adverteren.**

De premier vraagt zich af, wie zich hier belachelijk maakt. Hij haalt in dit verband aan dat er geen land ter wereld is dat zoveel communicatie-media heeft als Aruba. "In Nederland worden advertenties van de overheid ook alleen in bepaalde kranten geplaatst. Zo zegt de wet van de ruimtelijke ordening in Nederland, dat in een of meer kranten geadverteerd dient te worden. Men gelooft toch niet dat wanneer er een ruimtelijke orde plan is in Zuid- of Noord-Holland, dit in alle kranten wordt bekend gemaakt?" De premier wil nog zien dat de SIP of Nederland klagen over het besluit van de Arubaanse ministerraad. Hij nodigt de SIP uit naar Aruba te komen. "Dan zal deze organisatie ervaren dat er op Aruba wel degelijk persvrijheid bestaat". Ten slotte merkte de premier nog op, dat het sturen van een brief aan minister Hirsch Ballin over de drugsaffaire op de luchthaven vraagtekens oproept. "Waarom moet men steeds in Nederland gaan huilen?", zo besloot hij zijn reactie.

## Ruitentikker

ORANJESTAD — Zeventien gevallen van 'ruitentikkers' werden bij de politie gemeld. Hierbij sneuvelden veertien auto- en drie winkelruiten. Dit gebeurde in de nachtelijke uren in de districten beneden de brug. Uit het onderzoek kon vastgesteld worden dat de vandalen vanaf een afstand stukken steen gooiden en daardoor het glas vernielden. De politie woordvoerder deed een beroep op personen, die iets gezien hebben dat kan leiden tot aanhouding van deze vandalen, hiervan de politie op de hoogte te stellen. Telefoon 24000, afdeling recherche.

## Estrella stevig aan kop bij non-amateurs

**ORANJESTAD — Estrella/Dinico's versloeg zaterdagavond San Luis Deportivo met 2-1 en staat nu steviger aan de kop van de non-amateur voetbal-competitie.**

In de eerste helft nam Estrella middels Kenrick Bradshaw een 1-0 leiding, waarna Ryan Arends op een penalty de 1-1 gelijkmaker voor SLD scoorde. Estrella, die gedurende de tweede helft het meest in de aanval was, werd in deze periode met de overwinning beloond toen een schot van Enrique Fuentes te veel bleek voor doelman Gerald Hoftijzer. Koploper Estrella heeft nu 15 punten uit 9 wedstrijden, terwijl SLD op 6 punten in 11 gespeelde wedstrijden is gebleven.

Zondagavond kopte Dakota/D'Orsy's tegenstander Bubali met 2-0 op doelpunten van Marcial Kock en Rudy Calmes. Dakota is hiermee gekomen op 12 punten uit 10 wedstrijden. Bubali heeft 14 punten uit 12 gespeelde wedstrijden. De wedstrijden voor deze week zijn: dinsdagavond in San Nicolas Sports Park: RCA/Shell Barlock tegen Brazil Jrs/Wema; donderdagavond in RCA-stadion: Estrella/Dinico's tegen La Fama/Island Finance.

## Arubaanse wielrenners halen eindstreep niet

**SANT SADURNI D'ANOIA - De Olympische wegwedstrijd is zondag op het gloeiend hete en tamelijk moeilijke parkoers van Sant Sadurni d'Anoia te zwaar gebleken voor de twee Arubaanse wielrenners.**

Gerard van Vliet en Lucien Dirksz staakten de strijd. Zij stonden daarin overigens niet alleen, in totaal stapten meer dan zeventig renners, bij wie de complete Belgische ploeg af.

Lucien Dirksz had het al moeilijk in de openingsronde, die door een vroege ontsnapping van de Fransman Pascal zeer snel - en voor velen te snel - werd gereden. De Arubaan verloor al in de eerste omloop meer dan een minuut op het peloton. Gerard van Vliet deed het beter. Tot ongeveer de helft van de wedstrijd hield hij het vol in de grote groep, maar toen was het ook voor hem te veel.

## Baseball-zege voor Barlock

**ORANJESTAD — De baseballcompetitie werd in het weekeinde voortgezet met een 5-2 zege voor Richmond op Pueblo Thrillers op vrijdagavond en een 4-3 zege voor Shell Barlock op Richmond op zondagmiddag in San Nicolas Sports Park.**

De andere wedstrijd op zondagmiddag, in Mansur Ballpark, werd een default-overwinning voor Marlboro omdat Aruba Video Center niet op het veld verscheen. In de wedstrijd Barlock-Richmond, opende Barlock de score in de zesde inning met 2 runs. Een inning later reageerde Richmond met 3 runs en nam de leiding met 3-2 over. In de laatste inning sloeg Barlock terug met 2 runs die de stand tevens de overwinning voor Barlock op 4-3 bepaalden. Barlock maakte 4 runs, 8 hits, 3 errors, terwijl Richmond 3 runs, 7 hits, 2 errors had. Lucas Wever werd winnende pitcher voor Barlock, en Aldwin Acosta verliezer voor Richmond.

## *Opening Miramar gebouw*







■ *ORANJESTAD — Er was grote belangstelling voor de officiële opening van het fraaie Miramar gebouw aan de boulevard, tegenoverr het Wilhelminapark, gebouwd door Bohama Aruba naar een ontwerp van Associated Architects. Het ultra moderne kantoorgebouw behoort aan Hilant Boulevard nv en heeft als directeuren Anthony Blok en Winnie Ponson. Het gebouw is een zwembad en zonnedek rijk. De eerste drie verdiepingen zijn bezet door bedrijven, terwijl op de vierde verdieping twee luxe condominiums zijn gevestigd. Op de bovenste foto Ann White, general manager van Original Arts PR en advertentiebureau, met haar vader. Op de onderste foto het personeel van Coopers & Lybrand dat de opening vierde met de introductie van de nieuwe account-manager D.Ricardo Wever.*

## Overwinning Big Papito op Cabex

**ORANJESTAD — Het dragrace programma dat gedurende vier dagen te Palo Marga werd gehouden door Cabex Collection Racing Team, is een groot succes geworden.**

Het in groten getale opgekomen publiek kreeg waar voor zijn geld, gezien de wijze waarop de wedstrijden verliepen. De grote clash van elk jaar tussen de Curaçaose Cabex en de Arubaanse Big Papito is ditmaal in een grote overwinning voor Big Papito geëindigd. Met ditmaal Nestor Franken achter het stuur wist Big Papito tot tweemaal toe Cabex het nakijken te geven.

Aan de Aruba Drag Classic namen auto's uit Venezuela, Puerto Rico, Curaçao en Aruba deel.

## Verhoging vergoeding kosten montuur

**ORANJESTAD — De ministerraad heeft de beslissing genomen de vergoeding voor montuurkosten te verhogen. Minister van Welzijnszaken, Fredis Refunjol, deelde mee dat de vergoeding wordt verhoogd van 35 naar 100 florin.**

Verder behandelde de ministerraad de nota over gehandicapte personen die een uitkering ontvangen. Deze uitkering wordt toegekend aan een persoon van 16 jaar en ouder die gehandicapt is. Thans is besloten, dat ook gezinshoofden met een handicap in aanmerking komen voor deze uitkering. De enige voorwaarde is, dat men om de 6 maanden een test moet ondergaan.

## Noodweer in Pakistan: zeventig doden

KARACHI - De moessonregens in het zuiden van Pakistan blijven levens eisen. Het dodental is opgelopen tot zeventig, zo deelden Pakistaanse functionarissen maandag mee.

Zondag verloren ten minste twaalf mensen het leven toen de stormen Sind en Baluchistan teisterden. Door de regens, die donderdag begonnen, traden elf kanalen buiten hun oevers waardoor meer dan honderd dorpen in Sind onder liepen.

## Weg Noord afgesloten

ORANJESTAD — Vanaf vandaag tot 25 augustus is de hoofdverkeersweg ter hoogte van Noord tijdelijk afgesloten wegens noodzakelijke werkzaamheden. Met borden en verlichting worden de omleggingen voor de chauffeurs aangegeven. Van politiezijde wordt verzocht hier rekening mee te houden.

# COMMENTAAR

## *Politieke koppigheid*

**Terwijl de regering vorige week voorzieningen voor chollers in San Nicolas aankondigde om dit euvel enigszins op te vangen, treft diezelfde regering geen voorzieningen en oplossingen voor dit groeiende probleem in Oranjestad. Wekelijks, zo niet dagelijks, brengen nieuwsmedia negatieve berichten omtrent de uitgestoten groep chollers die met de nek wordt aangekeken en het liefst op een afstand wordt gehouden van de toeristen. Dat deze mensen een steeds negatiever beeld toevoegen aan het imago van Aruba, is echter een gegeven waar zo snel mogelijk wat aan gedaan moet worden. Neem nu het vervallen gebouw van het voormalige Hotel Colombia in de Zoutmanstraat te Oranjestad. Het is een mierennest van chollers en alles wat daarmee verband houdt. Wanneer er overvallen of inbraken op Aruba worden gepleegd, is dit hotel de eerste plaats waar de politie de verdachten of daders hoopt aan te treffen. Hotel Colombia is een plaats die veelvuldig in de Arubaanse politierapporten wordt vermeld. Het is een vervallen, onhygiënisch gebouw dat gedeeltelijk op instorten staat en waarin de ondeugd in alle facetten hoogtij viert. Afgelopen weekeinde stond het 'chollerpaleis' weer in het teken der belangstelling doordat de bewoners - er logeren gemiddeld tien tot twintig mannen en vrouwen - elkaar met de dood bedreigden. De hulp van de politie werd voor de zoveelste keer ingeroepen.**

**De grote vraag is waarom de overheid, eigenaar van dit gebouw, hier niets tegen doet. Is het politieke koppigheid omdat men nog steeds niet kan verkroppen dat de regering Eman destijds het complex van de erven Arends kocht? Heeft men daarom ook de plannen van de Centrale Bank laten mislukken? De huidige regering, destijds de oppositie, was er terdege van op de hoogte dat één van de aankoopredenen was om de historische stijl van dit statige Arubaanse doktershuis te behouden. Er bestonden al plannen om het gebouw te renoveren en het Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister, compleet met trouwzaal, daar onder te brengen. Prachtige plannen die destijds door velen met instemming werden begroet.**

**En dat maakt deze zaak alleen maar triester, vooral als men ziet hoe het gebouw er nu bij staat en door wie het momenteel wordt bewoond. Het is een oude, vervallen, vieze boel dat alleen nog maar voor afbraak is bestemd. Gaat Aruba zo om met haar historische eigendommen? Dat het achterste gedeelte, waar vroeger Hotel Colombia was gevestigd, tegen de vlakte moet, is jammer genoeg niet meer terug te draaien. En handhaving en renovatie van het overige gedeelte is klaarblijkelijk totaal afhankelijk van de tactiek van het overheidsbeleid, dat dan wel grondig moet veranderen. Lachende derde is de chollergroep die intussen dankbaar gebruik maakt van de Arubaanse gastvrijheid.**

# Seminars voor kleinbedrijven

**ORANJESTAD — Caribbean Mercantile Bank (CMB) organiseert binnenkort, in verband met haar dertigjarig bestaan, een aantal seminars voor eigenaren en opstarters van kleinbedrijven.**

Tijdens de seminars krijgen geïnteresseerden de nodige informatie om hun ideeën voor het bedrijven van een kleine zaak zo goed mogelijk toe te passen. CMB is zich namelijk bewust van het feit dat kleinbedrijven een belangrijke factor waren in hun groei gedurende de afgelopen dertig jaar. De entrepreneurs krijgen informatie over het openen van een bedrijf, juridische aangelegenheden, marketing, administratie, financiën en bankzaken. De onderwerpen zullen in het Papiamentu worden behandeld door CMB-werknemers, terwijl gastsprekers lezingen zullen houden. Het ligt in de bedoeling dat de deelnemers na afloop een certificaat ontvangen. De seminars worden gedurende oktober en november, 's zaterdag van 08.00 tot 11.00 uur, in Aruba Hotel & Trade School (Bushiri hotel) gehouden. CMB zal in de komende weken nadere informatie verschaffen over deze seminars.

## Super Cambio te Savaneta

**SAVANETA — Bij het Esso service station te Savaneta is de 'Super Cambio' van start gegaan. Eigenaar Aiky Croes gaf daarbij de nodige uiteenzetting. In twintig minuten tijd wordt de olie van de auto ververst en maar liefst tien onderdelen van de auto krijgen een gratis servicebeurt.**

Luchtfilter, ventilatorriem, radiateur en slang, ruitenwissers, water van radiateur, accu en verschillende olie-punten zoals de transmissie olie worden gecontroleerd. Bovendien worden alle ramen van de auto goed in het sop gezet en gewassen. Amigoe was present bij de introductie van dit nieuwe systeem, waarvoor goede belangstelling bestond, hetgeen bleek uit de vele wagens die het station te Savaneta hiervoor reeds bezochten. Aiky Croes en personeel zorgen er dan ook voor dat de zowel klant als auto vlot worden afgehandeld.

*Meer gewapende groepen aangemeld*

# Uitstel ondertekening vredesakkoord Suriname

**PARAMARIBO - De ondertekening van een vredesakkoord tussen de Surinaamse regering en illegaal gewapende groepen ging vandaag (zaterdag) niet door. De partijen hadden eerder afgesproken op "uiterlijk 1 augustus" een alomvattend akkoord te zulle ondertekenen.**

Maar de ondertekeningsplechtigheid is met een dag of twee uitgesteld, zo zei de coordinator van de regering bij het vredesoverleg, minister Willy Soemita, vrijdag. De delegatie van de regering en de vertegewoordigers van het Junglecommando en de Tucayana's leggen in Lelydorp de laatste hand aan de formulering van het akkoord. Ze hoopten dat vrijdagnacht af te krijgen. De laatste ronde van het vredesoverleg was afgelopen dinsdag begonnen.

De vertraging heeft volgens Soemita te maken met "nieuwe elementen". Donderdag en vrijdag hebben zich andere illegale groeperingen bij de regering gemeld om te participeren in het vredesproces. Twee van hen, de Mandela en de Koffiemaka, gaven vrijdag een verklaring uit in Paramaribo na besprekingen te hebben gevoerd met een delegatie van de regering. In die verklaring zeggen de leiders van de twee groepen dat zij het vredesproces volledig ondersteunen en roepen zij andere groepen op de "vijandelijkheden" te staken.

Vrijdagavond praatte de vredesdelegatie van de regering met vertegenwoordigers van de Angula-beweging. Deze groepering liet enkele weken geleden weten de wapens niet te zullen inleveren. De Angula-beweging opereert in het Brokopondogebied bij het stuwmeer.

Op basis van het vredesakkoord zullen de illegale groepen worden ontwapend en gedemobiliseerd. De regering heeft hiervoor de hulp ingeroepen van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS). Een vertegenwoordiger van de OAS woont het vredesoverleg in Lelydorp als waarnemer bij.

ORANJESTAD — In de 21ste aflevering van het Consales kookprogramma 'Purba den bo cushina' dat elke week onder leiding van Glenda Arends wordt gebracht en geproduceerd door Leo Vrolijk en Henk van der Weide, treedt aanstaande maandag Sonya Smith op. Zij geniet bekendheid als 'Cara Sucia' van de gelijknamige TV-novela van Venevisión. Zij zal de telekijkers laten zien hoe ze 'Cream Scones' bereidt, een recept voor een soort plat broodje dat ze van haar grootmoeder leerde. Het programma wordt om half acht door Tele Aruba uitgezonden.

*Publiekslieveling Lu Li behaalt eerste tien*

# Milosovici en Goetsoe veroveren meeste medailles bij damesturnen

**BARCELONA - Grote uitblinker bij de toestelfinales was zaterdagavond een piepkleine Chinese, luisterend naar de krachtige naam Lu Li. De vijftien-jarige dwerg, 1,36 meter kort en 30 kilo licht, stal de show en de harten van het publiek met een perfecte oefening op de brug-ongelijk.**

Lu Li kreeg voor haar glanzende demonstratie een tien, de eerste van het turntoernooi. Later zou ook de Roemeense Lavinia Milosovici nog met het hoogste cijfer worden beloond voor haar vloer-oefening.

De 15.000 toeschouwers in het volgepakte Palau Sant Jordi, onder wie de filmsterren Jack Nicholson en Michael Douglas, klapten hun handen stuk voor de twee topprestaties. Lu Li was evenwel de onbetwiste publiekslieveling, de twee gouden medailles voor Milosovici (vloer en sprong) ten spijt.

Met de gouden medaille op de brug, haar favoriete onderdeel waarop ze vorig jaar bij het WK nog als vierde eindigde, en de zilveren plak bij de balk werd Lu Li de verrassing van de afsluitende wedstrijd. Nog nooit had de nieuwkomer bij een groot internationaal toernooi een prijs gewonnen.

Lu Li was tot aan de toestelfinales een tamelijk anonieme deelnemer aan het Olympisch toernooi. In de landenwedstrijd eindigde ze met China op de vierde plaats en in de individuele meerkamp werd Lu Li 34ste van de 36 finalisten.

**NIET VOOR NIETS**

"Het is de eerste keer, dat ik een tien haal en goud win", glunderde Lu Li, voordat ze naar een telefoon sprintte om naar huis te bellen. "Ik maak nog geen jaar deel uit van de nationale selectie. De laatste zes maanden ben ik in trainingskamp geweest. De harde training is gelukkig niet voor niets geweest."

De meest succesvolle turnsters bij het Olympisch toernooi werden Milosovici en Tatjana Goetsoe van het GOS. Beide toppers wonnen twee keer goud en een keer zilver en brons. Tatjana Lisenko, evenals Goetsoe afkomstig uit de Oekraïne, eindigde met drie plakken (2 goud, 1 brons) als derde in het medailleklassement. Lisenko was zaterdagavond de beste op de balk.

Voor het Amerikaanse vrouwenteam was geen Olympische titel weggelegd. Wereldkampioene Kim Zmeskal stelde hevig teleur. Dankzij Shannon Miller verdiende de ploeg, die in het landentoernooi als derde eindigde, toch nog twee zilveren en twee bronzen plakken.

Grote verliezer van het Olympisch turntoernooi was ongetwijfeld Svetlana Boginskaja, die afscheid nam. De veelvoudige Europese en wereldkampioen moest zich bij de paardsprong en de balk tevreden stellen met de vijfde plaats. Voor de vloeroefening meldde de gevallen ster zich wegens een voetblessure af.



**LU LI: eerste tien in het turntoernooi**

*Bronzen medaille op grond gegooid*

# Wangedrag gewichtheffer door IOC zwaar bestraft

**BARCELONA - Gewichtheffer Ibragim Samadov uit het GOS is zwaar gestraft voor zijn wangedrag op vrijdag bij het uitreiken van de medailles.**

De 24-jarige krachtsporter werd zaterdag door de wereldbond (IWF) levenslang geschorst. Het IOC ontnam hem bovendien zijn bronzen plak.

Samadov zorgde bij de prijsuitreiking van de gewichtsklasse tot 82,5 voor grote beroering. De 24-jarige inwoner van Tadzjikistan rukte de voor hem bestemde bronzen medaille woedend uit de handen van de IOC-gedelegeerde, smeet het eremetaal op de grond en beende vloekend weg van het erepodium.

"Hij heeft het gewichtheffen tot schande gemaakt", oordeelde een woordvoerder van de IWF. Het IOC noemde het opmerkelijke gedrag van Samadov een grove belediging van de sportethiek. "Onverdraaglijk en onacceptabel."

Samadov had zich enorm opgewonden over de einduitslag, die op basis van de reglementen moest worden opgesteld. De emotionele gewichtheffer eindigde op hetzelfde totaal als de winnaars van het goud en zilver, maar werd op grond van zijn hogere lichaamsgewicht naar de derde plaats verwezen. Bij de prijsuitreiking reageerde Samadov zijn grote frustratie af. "Hij had een black-out en draaide door", erkende zijn coach Vassili Alexejev.

Samadov probeerde zaterdag zijn woede-uitbarsting enigszins goed te praten. Hij ontkende zijn medaille bewust te hebben geweigerd. "Ik had even een inzinking en verloor mijn zelfbeheersing", aldus Samadov, die hoopte op enige clementie bij de verantwoordelijke instanties.

Het IOC en het IWF waren echter eensgezind en onverbiddelijk. De bronzen medaille werd niet aan de nummer vier van het klassement toegekend, omdat het incident zich niet tijdens maar na de wedstrijd voordeed.

*Veruit de sterkste op zevenkamp*

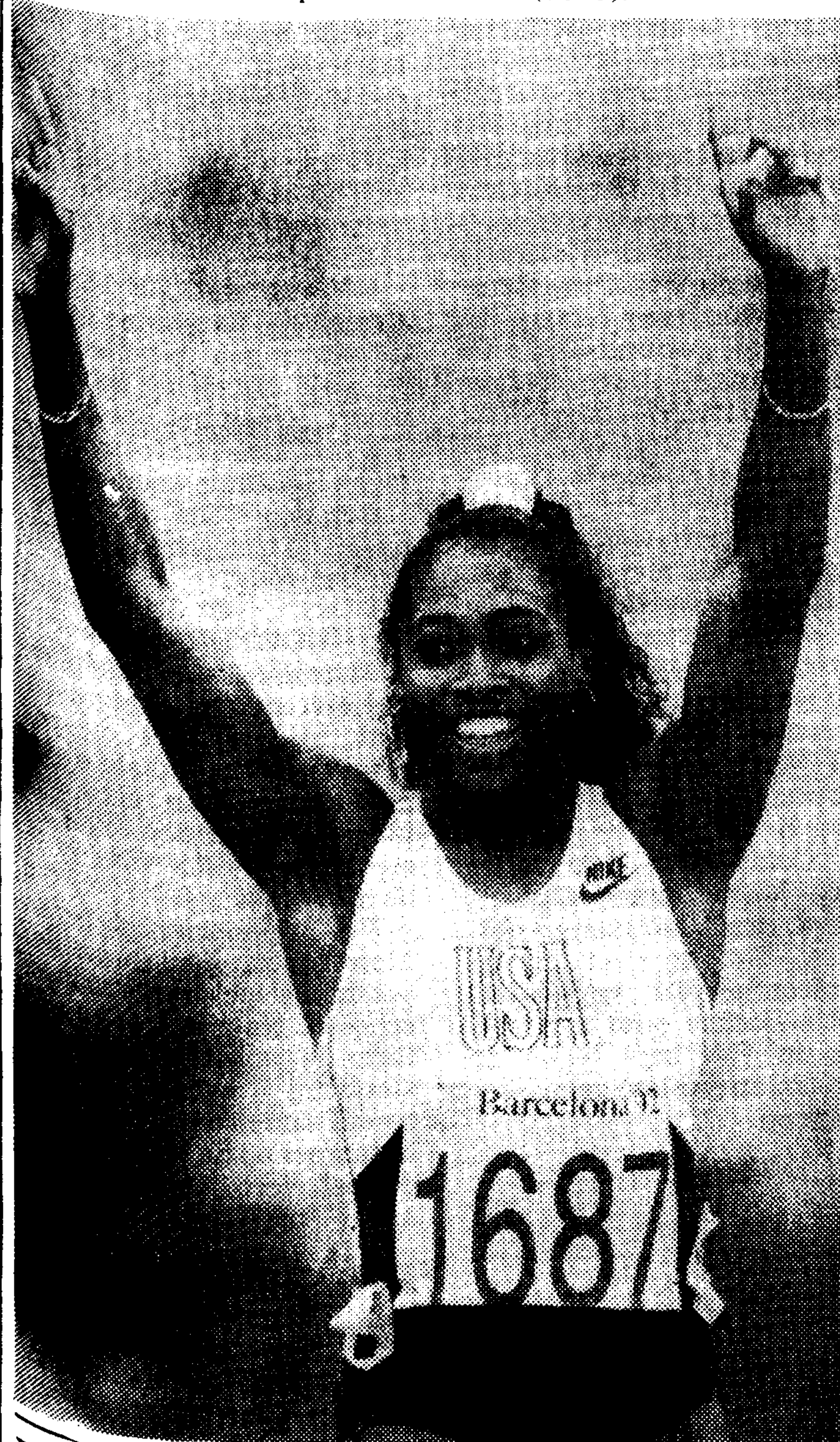
# Joyner-Kersee heeft eerste van drie gouden plakken binnen

**BARCELONA - Jackie Joyner-Kersee heeft het eerste deel van de drievoudige opdracht waarvoor zij in Barcelona staat, volbracht. De 32-jarige Amerikaanse prolongeerde haar Olympische titel op de zevenkamp. De komende week start zij nog op de 100 meter horden en het verspringen.**

In twee dagen heeft de rijzige atlete, die de wereldtitel een jaar geleden door een blessure op het afsluitende nummer van de eerste dag, de 200 meter, miste de zevenkamp vanaf het eerste onderdeel geregeerd. Aanvankelijk mocht Sabine Braun de illusie koesteren gelijk op te gaan met Joyner. Na drie onderdelen bedroeg het verschil tussen het tweetal slechts vijftien punten omdat de Amerikaanse haar kogelstoten min of meer verprutste en Braun zichzelf overtrof.

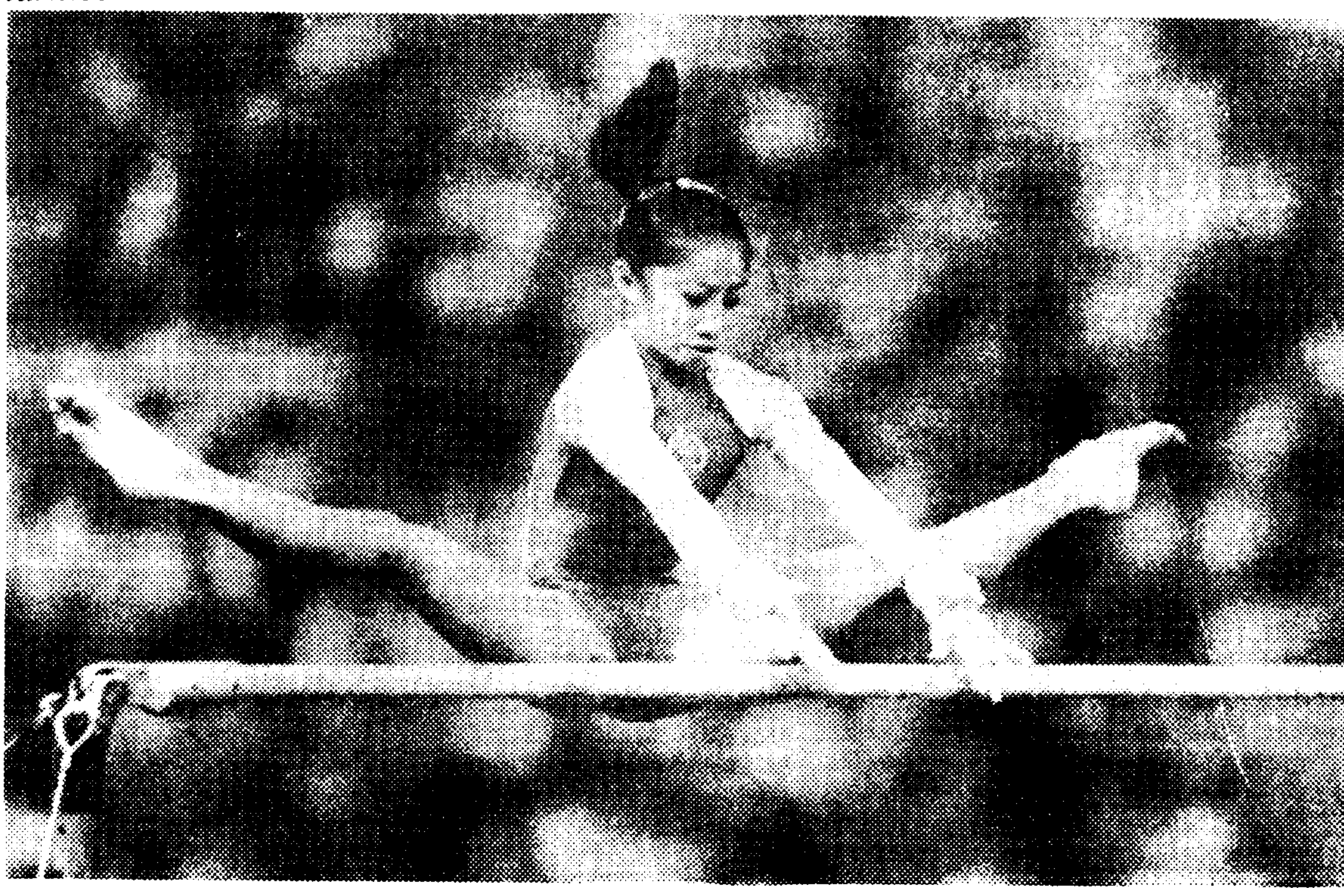
Braun, de wereldkampioene van Tokyo, werd in de 200 meter echter weer op haar plaats gezet. Zij verloor op dat onderdeel 112 punten. Braun verspeelde het zilver zondagmorgen bij het verspringen. Joyner sprong 7,10 meter. De Duitse bleef steken op 6,02 meter. Met 51,12 meter bij het speerwerpen haalde zij nog wel wat terug van de achterstand, maar ook de Russin Irina Belova, die haar inmiddels gepasseerd was, bleef onbereikbaar.

Een verbetering van het wereldrecord, dat Joyner in Seoul op 7291 punten bracht zat er niet. De Amerikaanse kwam uit op 7044 punten, de hoogste score dit seizoen behaald. Het zilver was voor Belova (6845) en Braun moest tevreden zijn met brons (6649).





**JOYNER-KERSEE: eerste van drie gouden medailles binnen**



*Italiaan Casartelli te snel in eindsprint*

# Erik Dekker dankt zilveren medaille aan goede samenwerking in Nederlandse ploeg

**SANT SADURNI D'ANOIA - Erik Dekker verborg zijn grote blijdschap en dankbaarheid in een klein zinnetje: "Is de coach nu wel goed ?"**

**Nederland had voor het eerst sinds twintig jaar (1972, Hennie Kuiper, goud) en voor de derde keer in de geschiedenis (1948, Gerrit Voorting, zilver) een medaille in de individuele wegwedstrijd voor mannen gewonnen. Erik Dekker gunde zijn bondscoach Piet Kuys een stukje van de medaille.**

Dekker won de tweede zilveren plak voor de wielrenners op het schroeiende parkoers in Sant Sadurni omdat hij sterk was en omdat hij ruim viereneenhalf uur op de volledige medewerking van zijn makkers Rob Compas en Richard Groenendaal kon rekenen.

Meer dan zilver was niet haalbaar. De Italiaan Fabio Casartelli was in de eindsprint te sterk voor hem en voor Dainis Odols uit Letland. Er is echter enig verschil in het amateur wielrennen in de drie landen. Casartelli kon maandelijks op een vergoeding van rond de 10.000 gulden rekenen als hij maar amateur wilde blijven.

De instelling van de ploeg bleek tijdens de wegwedstrijd van zondag, het massaalste nummer van de Spelen met 154 deelnemers. Met slechts drie renners per land is het weinig anders dan een individuele wedstrijd. Nederland echter reed met een trio. Dekker bedankte, zonder enige aarzeling, Rob Compas, die hem bij het nationaal kampioenschap was voorgebleven en Richard Groenendaal, die alleen maar voor de andere twee had gefietst.

Als enig ander land reden de Italianen ook als ploeg, daar echter zijn het de pakken lires die de solidariteit afdwingen. Behalve bij de ontsnapping in de eerste Ronde van Pascal, Totschnig en Thijs, die niets kon opleveren, was Nederland bij iedere actie betrokken. Compas met Groenendaal leidde het peloton na een kleine twee uur naar de vluchters, die nooit meer dan een dikke minuut hadden veroverd.

In die fase van de strijd waren de Italianen minder actief. Dat veranderde iets over de helft van de wedstrijd, toen de strijd echt begon. Dekker, die altijd wel Casartelli, Gualdi of Rebellin bij hem in de buurt aantrof, had er de hand in.

**SAMENWERKING**

Het ploegje van negen uit verschillende landen, dat zich om hem formeerde was goed: Michaelsen (Den), Bamford (Nwz), Gualdi, Bonca (Slo), Magnusson (Zwe), Padrnos (Tsj), Mionske (Vst) en Monsalve (Ven). De negen wilden bovendien samenwerken. De vier ontbrekende Italianen en Nederlanders waren daarnaast zeer wel bereid tegen te werken in het peloton.

Casartelli bewees het toen Dainis Odols uit Letland de tegenaanval inzette, maar hij was toch niet zoveel ploegmaat van Gualdi dat hij naliet me te werken met de jacht. De twee achterhaalden de kopgroep en op slag ontstond er voor negen renners een uiterst gevaarlijke situatie, eenlingen tegen een duo.

De reactie was fel. Michaelsen probeerde weg te komen om het Italiaanse duo te breken, Mionske, Bamford volgende dezelfde weg. Dekker lukte het, zij het dat Casartelli mee ging en dat Ozols aansloot. De sterke Let maakte voor de tweede keer een gaatje goed.

Het peloton had er geen vrede mee. In de slotronde vloog de massa vooruit. Compas was attent in het eerste spintergroepje. "Als wij erbij komen, heb ik een kans. In mijn hart echter hoopte ik dat wij het niet zouden halen. Met drie man vooruit waren wij zeker van een medaille, als de groep groot is, moet je maar afwachten."

Het groepje van de Nederlandse kampioen redde het dus niet, Compas zelf raakte in de berm toen hij aangetikt werd bij het achterom kijken om niet verrast te worden. Hij was tenslotte een van de weinig sterken van zondag die niet met het bijna zeventig man sterke peloton binnen kwam op iets meer dan een halve minuut van Fabio Casartelli.

De 21-jarige Italiaan uit Como zette de sprint volledig naar zijn hand. Dekker verspeelde meer dan tien meter, Ozols ruim dertig. Alle drie gingen zij juichend over de streep. "Soms kan een nummer twee ook heel erg blij zijn", vertelde Erik Dekker.

# Zes maal goud voor turner Vitali Tsjerbo

BARCELONA - Met zes gouden medailles is Vitali Tsjerbo zeker de grote winnaar van de Olympische Spelen van Barcelona.

Die conclusie kan al voor aanvang van de laatste week worden getrokken. De twintigjarige Witrus bleek zondag een veelvraat.

Bij de toestelfinales eiste hij vier titels op: paardvoltige, ringen, sprong (foto) en brug. Daarnaast was hij met de afvaardiging van het GOS winnaar van de landenwedstrijd en behaalde hij het goud op de meerkamp.

Met zes keer goud is de turner door andere sporters niet meer te achterhalen. Bij het voltigeren moest Tsjerbo het goud delen met de Noordkoreaan Gil-Su Pas. Het was de eerste gouden medaille voor de Noordkoreanen sinds 1976.

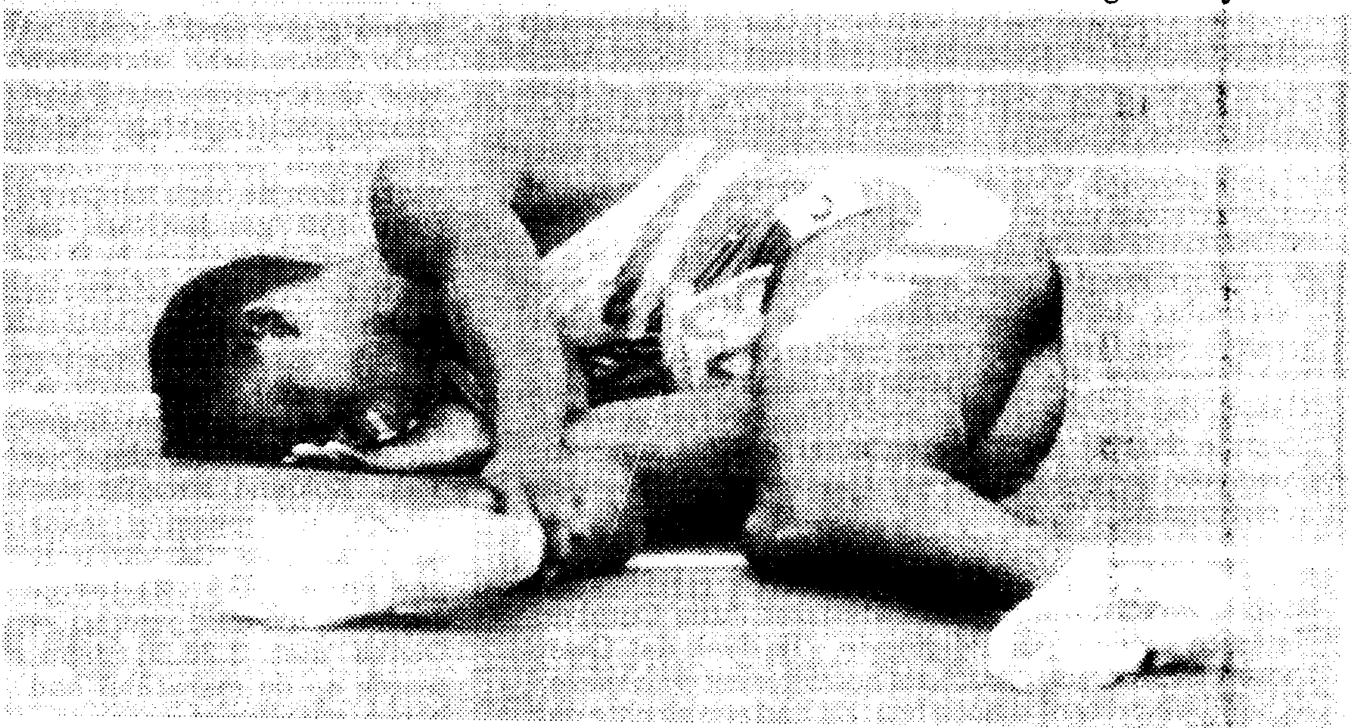
Vorig jaar in Indianpolis stelde Tsjerbo zich nog tevreden met een titel, die met de ploeg van het GOS in de landenwedstrijd. Een jaar daarvoor had de man uit Minsk zijn entree gemaakt in de internationale turnwereld. Bij het EK eindigde hij als vijfde.

WILLEMSTAD — De uitslag van het Bridgeclub Vakantietoernooi is als volgt: 1. dames Bongers - De Vries 66.67%, 2. heren Schrils - De Haseth 62.92%, 3. mevr Geenen - hr Brown 61.88%, 4. heren De Vries - Pais 55.63%, 5. hr Potasse - mevr Bustraan 55.00%, 6. mevr Engelmann - hr Nijhoff 54.79%, 7. dames Wilgenhof - Agarwal 53.96%, 8. dames Van Beek - Van Loon 53.54%, 9. ds Nicolina - Leerentveld 50.63% en 10. dames Calvo - Boudewijns 50.21%.

*BARCELONA - Mark Witherspoon is zes tot twaalf maanden uitgeschakeld. De Amerikaanse sprinter liep zaterdag in de halve finale van de 100 meter een ernstige achillespees-blessure op.*

*Witherspoon (28) kwam na twintig meter ten val (foto) en werd met een brancard van de tartanbaan gedragen. In het ziekenhuis werd aan de rechtervoet een volledig afgescheurde achilles-pees geconstateerd. Volgens James Montgomery, de arts van het atletiekteam van de Verenigde Staten, is met het genezingsproces zes tot twaalf maanden gemoeid. De plaats van Witherspoon in het estafette-kwartet op de 4 x 100 meter wordt hoogst waarschijnlijk ingenomen door Carl Lewis.*

*Na de marathon voor vrouwen moesten twee loopsters in het ziekenhuis worden behandeld. De 32-jarige Australische favoriete Lisa Ondieki hield aan een val een blessure over. De een jaar oudere Aurora Cunha uit Portugal klaagde over ademhalingsmoeilijkheden.*



# Hockey-ers weer een ronde verder

TERRASSA - De mannen hockeyploeg heeft zich vanmorgen in de halve finales van het Olympisch toernooi geschoten. De ploeg van coach Jorrits ma verpletterde in de afsluitende groepswedstrijd Malaysia met 6-0. Bij de rust leidde Oranje met 3-0. Door de hoge score werd Nederland zeker van een van de twee plaatsen in groep B die recht geven op doorgang naar de laatste vier.

NATIONAL LEAGUE: Pittsburgh Pirates - St Louis Cardinals 2-1, New York Mets - Chicago Cubs 4-2, Montreal Expos - Philadelphia Phillies 1-0, Houston Astros - Cincinnati Reds 5-4, Atlanta Braves - San Francisco Giants 3-0, Atlanta Braves - San Francisco Giants 8-5, Los Angeles Dodgers - San Diego Padres 4-1.




# Olympische Spelen Barcelona '92

*Enkelblessure nog niet hersteld*

## Sharpe overleeft series op 110 meter horden niet

**BARCELONA - James Sharpe, de Antilliaanse vertegenwoordiger op de 110 meter horden, heeft zondagmorgen in het opnieuw tropisch warme Olympisch stadion in Barcelona de series niet overleefd.**

Sharpe eindigde in de vierde van de in totaal vijf schiftingsronden als achtste en laatste in 14,49 seconden.

Sharpe, die in Eindhoven voor PSV uitkomt, was na afloop toch tevreden. "Een paar dagen geleden zag het nog naar uit dat ik in het geheel niet zou kunnen lopen. Ik heb al geruime tijd last van mijn linkerenkel. Daardoor heb ik nauwelijks wedstrijden kunnen lopen. Omdat er duidelijk herstel merkbaar was, ben ik toch naar Barcelona gegaan. Wanneer ik gemerkt had dat ik beslist niet zou kunnen starten, was ik zeker niet gegaan."

Enkele dagen geleden was Sharpe verlost van de pijn. "Ik heb nauwelijks op snelheid kunnen trainen. Dat merk je toch wel in een wedstrijd. Ik voel mij in staat onder de veertien seconden te lopen." Sharpe baseerde die verwachting op het feit dat hij tot de eerste drie hindernissen gelijke tred had kunnen houden met zijn concurrenten.

"Toen ik de derde ronde echter raakte was ik uit mijn ritme. In een toernooi als dit ben je dan verloren." Na de derde ronde toucheerde Sharpe ook de volgende drie horden. De serie van James Sharpe werd gelopen met een rugwind van 1,8 meter per seconde. De Canadees Mark McKoy zegevierde in 13,26 seconden. De eerste vier van de series alsmede de vier snelste verliezers plaatsten zich voor de drie halve finales.

## Karin de Lange naar kwartfinales

BARCELONA - Karin de Lange heeft vanmorgen de kwartfinales bereikt op de 200 meter. De 28-jarige atlete uit Heteren eindigde in de vierde serie als derde in 23,53 seconden. De eerste vier van elke serie plaatsten zich voor de laatste 32.

## Rob Van Helden stapt uit de baan

BARCELONA - Voor Robin van Helden zijn de Olympische Spelen afgelopen. In de vierde serie van de 1500 meter stapte hij 350 meter voor het einde uit de baan. De atleet was nog te vermoeid van zijn halve finales van de 800 meter van zondag.

*Voeten bijna geamputeerd*

## Olympische kampioene sprint beleeft persoonlijke triomf

**BARCELONA - Anderhalf jaar geleden dreigden beide voeten van Gail Devers geamputeerd te worden. Zaterdagavond beleefde de 25-jarige atlete het grote wonder: ze werd volkomen onverwacht Olympisch kampioene op de 100 meter in een tijd van 10.82 seconden.**

Bij het begin van haar triomfantelijke ererondje wierp ze zich in de armen van haar coach Bob Kersee. De man, die haar op de UCLA ontdekte en in haar talenten bleef geloven nadat ze genezen was verklaard van de gevolgen van een verraderlijke schildklierziekte.

Uiteraard wilde de verzamelde internationale pers in de catacomben van het Olympisch stadion haarfijn weten door welk vaak uitzichtloos dal Devers had moeten gaan. Ze was maar al te bereid in de euforie van het moment een duik in dat nog zo recente, sombere verleden, te doen. "Ik heb maar vijftien minuten, guys", zei ze voor de microfoon. "Jullie willen alles weten van de Graves disease? Okay, daar gaan we dan."

En Devers was vijftien minuten achtereen aan het woord. Ze verhaalde van het prille begin van de ziekte, kort nadat ze op de Spelen van Seoul in de halve finales van de sprint was uitgeschakeld. Hoe de artsen zeiden, dat het met rust wel beter zou gaan. Devers: "Het werd juist veel erger. Zo erg, dat mijn haar uitviel, mijn gewicht drastisch afnam, ik bij migraine-aanvallen niet meer kon zien en drie of vier menstruaties in een maand had, zodat ik heel veel bloed verloor."

Al die tijd wisten de artsen niet precies was Devers scheelde. Pas na nog een lange periode van bestraling en helse pijnen werd eindelijk de diagnose ziekte van Graves, een ernstige schildklieraandoening, vastgesteld. "Twee weken later en het zou kanker zijn geworden. Als ik nog twee dagen op mijn intussen hevig gezwollen voeten had gestaan hadden ze moeten worden geamputeerd. Ik had onbeschrijfelijk veel pijn."

### SNEL HERSTELD NA JUISTE DIAGNOSE

Toen de juiste diagnose eindelijk was gesteld herstelde Devers dank zij de toegediende medicijnen opmerkelijk snel. Op de wereldtitelstrijd van vorig jaar in Tokyo greep ze zilver op de 100 meter horden. "Hoewel Bobby altijd heeft beweerd dat ik een betere sprintster dan hordenloopster ben. En nu heb ik zelfs Olympisch goud op de sprint. Het is een regelrecht wonder, waar de lieve God voor heeft gezorgd. Voor mij is dit het bewijs, dat je in het leven en de sport nooit op moet geven. Ik moest heel diep gaan om ergens de kracht vandaan te halen."

De persconferentie nam een plotselinge wending toen een journalist de even tevoren buiten de zaal gedane uitspraken van Gwen Torrence memoreerde. De Amerikaanse favoriete, die als vierde eindigde, had openlijk verklaard, dat drie finalistes niet 'clean' waren geweest. Ze noemde daarbij geen namen maar gaf als suggestie iedereen voor het oog van de journalisten een bloedtest te laten ondergaan.

### BESCHULDIGINGEN

Eerst ging de zilveren medaillewinnares Julie Cuthbert uit Jamaica op de beschuldiging in. "Ik denk dat Gwen niet tegen haar verlies kan", zei ze. "Ik weet van mezelf dat ik honderd procent schoon ben. Zij had een slechte dag en baalde. Dat zou ik ook doen als ik vier gouden plakken wilde winnen en bij de eerst keer mislukt het al. Ik ben bereid een bloedtest te ondergaan."

Plotseling ontstond grote beroering in een hoek van de zaal. Bob Kersee greep een microfoon en zei geëmotioneerd: "Gail Devers is net zo vaak getest als mijn vrouw Jacky Jonyer. Iedereen, die beweert dat Gail ooit een stimulerend middel heeft genomen can kiss my ass." Voordat ze opstapte zei Devers nog: "De enige drug die ik neem heb ik nodig voor de Graves disease. Elke ochtend gaat bij mij de wekker. Dan moet ik weer een van die gele pilletjes nemen. Mijn leven lang. Maar dat heb graag over voor het feit, dat ik nog steeds op deze aardbol rondloop. En nu zelfs als Olympisch kampioene."



Linford Christie uit Groot-Brittannië steekt juichend zijn armen omhoog na de honderd meter sprint te hebben gewonnen

*'Ik had nog wat in mijn tank zitten'*

## Linford Christie niet te oud voor goud op sprint

**BARCELONA - 'Linford. Linford. Linford'. Ontelbare microfoons hengelden naar uitspraken van de kersverse Olympische kampioen op de 100 meter bij de mannen.**

Camera's werden opgeheven om maar niets te missen, reporters uit de hele wereld bedelden om het hardst om een sappige reactie van de Londenaar, die met zijn 32 jaar niet te oud was voor goud. Christie vond het schitterend. Hij gunde iedereen enkele minuten, had voor elke zender een paar woorden commentaar over. Kortom, hij genoot intens van het hele circus, van elke seconde.

"Dit was de dag. Mijn dag. Jullie dachten dat ik te oud was om kampioen te worden? Dan hadden jullie het mis. Al moet ik toegeven, dat mijn vrienden ook meer in mijn kansen geloofden dan ikzelf. Pas in de halve finales was ik er zeker van dat het mogelijk moest zijn. Van dat moment heb ik aan niets anders dan de eerste plaats gedacht. Ik realiseerde me, dat ik nog heel wat in de tank had zitten. Ik wilde het eerst aan de andere kant zijn. Dat is gelukt. Ik heb er geen woorden voor, mensen."

"Dat ik te oud ben voor dit soort dingen klopt niet. Elk jaar loop ik beter, sneller. Het heeft allemaal met de instelling te maken. Ik ben de oudste man hier in de finale. En ik versla alle jonkies. Ik ga door tot ik 34, misschien 35 jaar ben."

## Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
**(zwembad)**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
**(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)**
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
**(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)**
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
**(Rust & Burgh)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
**(Sentro di Bario Janwé)**
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

PISINA BENNIE LEITO
**(Zwemcursus)**
6 augustus 1992, gelegenheid tot inschrijving vanaf 27 juli 1992 voor diploma A. B. C. D. E. F. - Gouverneur van Slobbeweg z/n bij Rif. Tel.:626714/626719.

* * * * * * * *

*Lange klim naar stadion te veel voor Japanse*

## Valentina Jegorova blijft overeind in enorme slijtageslag op marathon

**BARCELONA - Aan de voet van de Montjuic was het gezicht van Valentina Jegorova vertrokken van pijn. De 28-jarige Russin voelde voor de lange klim naar het Olympisch stadion de krachten uit haar benen vloeien.**

**Tussen de 30ste en 35ste kilometer had zij al verscheidene malen angstig achterom gekeken. Zij voelde de Japanse Yuko Arimoro naderen. Was de versnelling waarmee zij na 25 kilometer in de marathon de leiding had genomen dan toch te overmoedig geweest?**

De Olympische marathon voor de vrouwen werd een enorme slijtageslag. Niet alleen door de afstand maar vooral door de hoge temperatuur (30 graden) en de benauwde atmosfeer in Barcelona. Na de start in Mataro, waar een licht zeewindje voor enige afkoeling zorgde, leken de klimatologische omstandigheden nogal mee te vallen. De Japanse Yuki Kokamo waagde een vroege uitloopoging maar werd al snel tot de orde geroepen. De 21-jarige Japanse, die eind januari in Osaka met 2.26.26 debuteerde op de marathon had binnen vijf kilometer een voorsprong van zestien seconden opgebouwd.

Een groep van rond twintig atletes met favoriete Lisa Ondieki (Aus), wereldkampioene Wanda Panfil (Pol) en Madina Biktagirova (GOS) bleef daarna bij elkaar. Na twintig kilometer (1.14.09) ging Jegorova alleen op avontuur. Achter haar viel de groep uiteen. De naalddunne Australische Ondieki-Martin verloor het par koers. Panfil kon het tempo niet meer volgen. Alleen Biktagirova en Arimori durfden de achtervolging aan. De Japanse vorig jaar bij het WK in Tokyo vierde, liet de Russin snel alleen.

Tussen de vele tienduizenden toeschouwers in de straten van Barcelona leek Arimori vleugels te krijgen. De 25-jarige Japanse liep, uitermate fris ogend, zienderogen in. Bij de Plaza Cataluna kwam zij bij Jegorova. Arimori leek alleen te willen doorgaan maar de vechtende Russin sloot toch aan.

### LANGE KLIM

Zij aan zij begon het duo aan de lange klim naar het Olympisch stadion. Over de slingerende wegen onder de kleine viaducten door leek Arimori de sterkste. In de invallende schemering dook plotseling het Palau Sant Jordi, waar de GOS-turnploegen hun enorme successen veroverden, op. Het was het punt waar Valentina Jegorova haar slag sloeg. Met een versnelling nam zij twintig meter afstand van haar taaie concurrente.

Bij het ingaan van de marathontunnel, enkele honderden meters verderop, verscheen een glimlach op het getekende gezicht. Jegorova, in 1990 bij het EK in Split tweede en vorig jaar derde bij de strijd om de wereldbeker in Londen, stond voor haar grootste succes. Het uitvallen tijdens de strijd om de wereldtitel in Tokyo, was gerevancheerd.

Arimori miste de kracht om nog echt in de achtervolging te gaan en nam genoegen met het zilver. Acht seconden na Jegorova kwam zij in 2.32.49 over de verlossende eindstreep. Meer dan een minuut later bereikte de Nieuwzeelandse Lorraine Moller, in het miniscule zwarte broekje met een rode zakdoek om de hals, na een indrukwekkende opmars als derde de eindstreep.

Tot de negen uitvalsters van de 47 gestarte loopsters behoorde ook de voor Aruba startende Zeeuwse Lia Melis.

## Sluitingsceremonie zonder deelnemers

**BARCELONA - De sluiting van de Olympische Spelen zal geen feest van de deelnemers worden.**

"Alleen de vlaggedragers zullen paraderen", verklaarde Josep Rocca zondag. Daarmee wordt een lange traditie gebroken. Roca, directeur sluiting, verklaarde dat de plechtigheid niet langer dan honderd minuten mag duren. Een langdurige optocht wordt door de televisie niet op prijs gesteld. De opening duurde vorige week ruim drie uur.

De atleten zijn er niet blij mee. Canada en Duitsland willen de zaak bij de organisatoren ter discussie stellen. Roca liet weten dat van de 10.574 sporters er 7000 kaartjes voor de sluiting zouden krijgen. Ze moeten echter op de tribunes blijven.

Roca verklaarde dat de beslissing tot stand is gekomen in samenspraak met het IOC. Sinds 1956 was de sluitingsplechtigheid een feestelijke en vaak chaotische gebeurtenis. Vier jaar geleden eindigden de Spelen in Seoul eveneens uiterst rommelig.

## Olympisch Nieuws

*** De bevolking van het Olympisch dorp slinkt snel. Ee week na de opening van de Spelen is een aantal sporters weer naar huis vertrokken. Tot zaterdag pakten 17 sporters en 85 officials al hun koffers. De uitgeschakeld voetbalteams van Mexico en Colombia willen ook naar hu maar zullen nog enkele dagen in het Olympisch dorp moete verblijven. Alle vluchten naar Mexico-Stad zijn volgeboekt.

*** Voor de Amerikaanse televisiegigant NBC dreigen de Olympische Spelen uit te draaien op verlies. NBC hou rekening met een schadepost van 35 miljoen dollar. He bedrijf heeft voor het recht om de beelden van de Olympisch Spelen uit te zenden 401 miljoen dollar betaald. NB verkocht tussen de wedstrijden voldoende reclame, ma "pay per view" is geen succes. Voor 125 dollar biedt he station de mogelijkheid om letterlijk alles - zonder onderbre kingen en reclame - te zien. Daarvoor is maar wein belangstelling.

*** Yan Wang moest na een val bij de sprint voor vrouwen in een ziekenhuis worden opgenomen. In de strijd om de vijfd plaats liep de Chinese verwondingen aan hoofd en rug op. Z moet nog enkele dagen in het ziekenhuis blijven.

*** Katrin Krabbe, een van de grote afwezigen in Barcelona zal dit jaar niet meer in actie komen. De Duitse atlete hee overwogen te starten bij de post-Olympische wedstrijden i Berlijn en de wereld-beker ontmoeting, eind september i Havana. "Ik wil me geheel richten op het WK van volgen jaar in Stuttgart." Krabbe is wereldkampioene op de 100 e 200 meter.

*** De Spaanse basketballers hebben het verbruid. Na ee beschamende nederlaag tegen Angola (63-68) heeft he Spaanse publiek het vertrouwen in de basketballers ver loren. "De pijnlijkste nederlaag uit de sportgeschiedenis oordeelde het dagblad El Periodico. Basketbal is na voetba in populariteit in Spanje de tweede sport. Spanje had gemik op zilver, achter het Dream Team van de Verenigde Staten waarvan het zondagavond ook nog verloor.

*** De burgemeester van het Olympisch dorp, Joaquin Nadal, heeft de atleten opgeroepen 's nacht enige stilte in acht te nemen. Dit om de rust voor sporters die de volgend dag in actie moeten komen, te garanderen.

*Alle Nederlandse tennissers uitgeschakeld*

## Van geplaatste spelers alleen Ivanisevic naar kwartfinales

**BARCELONA - In de brandende zon van Vall d'Hebron verbleekt menige tennisreputatie. Nicole Muns-Jagerman en Mark Koevermans, die dit weekeinde als laatste Nederlanders werden uitgeschakeld, bevonden zich in het eminente gezelschap van Jim Courier, Boris Becker en Pete Sampras, waardoor er van de eerste elf geplaatsten van de mannen er slechts één de kwartfinales bereikte: de voor de eer van Kroatië strijdende Ivanisevic (4).**

Bij de vrouwen werd de rangvolgorde niet aangetast, al speelde daar Nicole Muns-Jagerman de partij van haar leven. Ze kwam tegen Anke Huber, de nummer tien van de wereld, in beide sets met 4-1 voor, maar verspeelde uiteindelijk die voorsprong toch: 5-7, 6-7.

Courier, in drie setjes door Marc Rosset afgeserveerd, was daarover zo ontdaan, dat hij niet bij de persconferentie verscheen. Boris Becker nam zijn verlies in vier sets tegen de Fransman Santoro gemakkelijker op.

Volgens de Duitser heef het Olympisch tennistoernoo in de huidige vorm geen toe komst: hooguit als lande evenement. De spelers vin den de Olympische sfeer we leuk, maar zouden in Bec kers ogen niet bereid zij zich op de baan voor de vol honderd procent in spannen.

Vraag dat Lavalle Arrese, die na gedane arbe uitgewrongen beschermin zochten tegen de koper ploert. Vraag het Ivanisev die na het marathondu tegen Haarhuis weer een vij setter doorstond en Hlas pas in de beslissende set m 9-7 bedwong.

### KOEVERMANS

Koevermans was tegelijk tijd tevreden en ontevred Dat hij het als twee reserve in het enkelspel t de laatste zestien reikte w mooi meegenomen. Zond serveerde Jaime Oncins de tiebreaks - 6-7 (1-7) 6-7 (2-7) - aanzienlijk bet Maar het zat hem dwars d het dubbelspel erbij was in schoten. Na zijn winstpa tegen de geplaatste Brugue stond hij 's avonds om h twaalf samen met Paul Ha huis weer op de baan voor dubbel. Verre van fris uit aard.

"Ik vind dat nog ste zonde," aldus Koeverma "Als je ziet dat we daa tegen twee Indonesiërs twee Indiase spelers hadd gemoeten, lag het brons vo het oprapen."

Terwijl hij het zei, li het zweet hem in parels lan de rug. Buiten, waar de hit hoger opliep dan de lichaam temperatuur, was tijdens he duel een ballenjongen flau gevallen. Oncins voelde zic opperbest thuis op h gravel, dat de Spanjaard ten behoeve van de famil Sanchez extra zacht hebb gehouden. In een soort lijke zandbak was onlangs in Brazilië in eentje sterker dat het h Duitse Daviscupteam m Becker.

# Vervolg van pag. 1

satie koppig liet weten dat de stakingen doorgaan.

Politieke waarnemers wijzen er in het progressieve tijdschrijft Weekly Mail op dat het ANC de massa-acties hard nodig heeft om weer contact te krijgen met de aanhang in de townships. De grondwets- onderhandelingen waren toch "een kliek van politici die overeenkomsten sloten waarvan niemand ook maar enigszins begreep", meende Steven Freidman, de directeur van het Centrum voor beleidsstudies. Eugene Nyati, directeur van het Centrum voor Afrikaanse studies, verwacht zelfs dat de acties zullen mislukken, omdat het ANC het contact met de basis is kwijt geraakt. Maar alle zes door de Weeklv Mail ondervraagde commentatoren gaan ervan uit dat het ANC en de regering uiteindelijk weer met elkaar zullen praten. "Aan de druk op beide zijden om te onderhandelen is niets veranderd", zo stelt een van hen.

De zwarte woonsteden in Zuid-Afrika leken maandag rond het middaguur ware spooksteden als gevolg van de staking tegen de Zuidafrikaanse regering. Volgens plaatselijke werkgevers hebben veel mensen gevolg gegeven aan de oproep om met ingang van maandag het werk twee dagen neer te leggen. Het grootste deel van de zwarten koos er of uit politieke overtuiging of uit angst voor incidenten voor maandag thuis te blijven. De hoofdwegen naar de grote woonsteden in de omgeving van Johannesburg, Pretoria, Kaapstad en Durban waren practisch geheel verlaten.

## Prijzen flink omhoog in Albanië

**TIRANA - Albanië heeft zaterdag de controle op de prijzen van goederen opgeheven. Het staats-persbureau ATA dat dit meldde, zei dat dit het begin is van een radicale hervorming van de economie na vijftig jaar communistische planeconomie.**

Tegelijkertijd werden echter, aldus ATA, de prijzen van een aantal artikelen drastisch opgetrokken. Zo werd de prijs van een kilogram brood verhoogd van 2,5 naar 13 lek.

*In vijf kampen vierduizend gevangenen*

## Rode Kruis niet welkom in alle Servische kampen

**GENEVE - Vertegenwoordigers van het Internationale Rode Kruis hebben toegang gekregen tot vijf Servische gevangenkampen waar ongeveer vierduizend Kroaten en Moslims gevangen worden gehouden. Al deze gevangenen zijn geregistreerd en het Rode Kruis heeft brieven voor verwanten meegenomen.**

De organisatie wilde geen commentaar geven op de toestand die men in de kampen heeft aangetroffen, maar de woordvoerder van het Rode Kruis in Genève, Claude Voillat, voegde eraan toe dat zijn organisatie "een uitermate offensieve houding aanneemt tegenover de autoriteiten van de verschillende gevangenkampen." Het Rode Kruis "weet dat er verscheidene interneringskampen zijn, die in handen van de verschillende strijdende partijen zijn, maar wij hebben geen toegang tot allemaal," aldus Voillat.

Tot deze laatste categorie waar het Rode Kruis niet mag komen, behoren de kampen van Omarska en Brcko, waarover de Amerikaanse sensatiekrant Newsday dit weekeinde de verschrikkelijkste dingen schreef. Honderden mensen zouden hier uitgehongerd, gemarteld en geexecuteerd worden.

Newsday sprak met twee mensen die het overleefd hadden. Het Rode Kruis gebruikt de term "concentratiekamp" niet. Volgens een rapport van de Verenigde Naties worden alleen al in Omarska elfduizend mensen gevangen gehouden. Volgens de ooggetuige van Newsday, een Newyorkse krant, zitten daar duizend mensen in stalen kooien, zonder wc, zonder voedsel. Omarska is een voormalig mijncomplex.



## Autobomaanslagen in Belfast



*■ BELFAST - Met twee autobomexplosies begon de week in Belfast slecht. Verschillende mensen raakten daarbij gewond en veel schade werd aangericht, terwijl er na de explosies zich ook brandjes voordeden. Volgens de politie gaat het om IRA-acties.*

*In afwachting uitspraak hoogste beroep*

## Hooggerechtshof: VS mogen Haitianen weren

**WASHINGTON - Het Amerikaanse hooggerechtshof heeft zaterdag bepaald dat de Amerikaanse regering door mag gaan met het terugsturen van Haïtiaanse bootvluchtelingen terwijl tegenstanders dit beleid juridisch aanvechten.**

Twee rechters van het hooggerechtshof verzetten zich tegen de huidige uitspraak. Zij betoogden dat de regering niet aannemelijk heeft gemaakt dat de buitenlandse politiek schade oploopt indien de gedwongen terugkeer wordt opgeschort terwijl het hof zich over de zaak buigt. Het hooggerechtshof denkt zich snel definitief te kunnen uitspreken en heeft de regering tot 24 augustus de tijd gegeven haar zaak te verdedigen. Daarna hebben de tegenstanders van het Amerikaanse beleid twee weken de tijd hun visie te bepleiten.

De Amerikaanse president George Bush bepaalde eind mei dat alle Haïtianen die door de Amerikaanse kustwacht op zee worden gered, direct naar Haïti moeten worden teruggestuurd. Later tekende de regering bij het hooggerechtshof beroep aan tegen de uitspraak van een federale rechter die het beleid van gedwongen terugkeer veroordeelde.

De Amerikaanse kustwacht heeft sinds de staatsgreep van afgelopen september op Haïti, 38.265 Haïtianen van zee opgepikt. Van hen zijn 10.490 erkend als vluchteling. De meeste anderen zijn direct naar Haïti teruggestuurd, zonder dat zij door immigratiefunctionarissen zijn ondervraagd.

Advocaten van de Haïtianen betoogden vrijdag voor het hooggerechtshof dat het beleid een schending is van Amerikaanse immigratiewetten omdat de vluchtelingen niet is gevraagd of zij in eigen land vervolging vrezen. Volgens de Amerikaanse regering vluchten de Haïtianen niet zo zeer uit angst voor politieke vervolging als wel om economische motieven.

## ETA-topman door Parijs opgepakt

**MADRID - De Franse politie heeft maandag een vermoedelijke leider van de Baskische afscheidingsbeweging ETA gearresteerd, zo is vernomen in kringen van Baskische nationalisten.**

De arrestant zou Stanislao Faustino Villanueva-Herrera, bijgenaamd "Txapu", zijn. Volgens de Spaanse radio is de veertig-jarige Txapu verantwoordelijk voor de infrastructuur van de ETA in Frankrijk. Hij werd in Bordeaux aangehouden.

## Palestijnen vice-minister onder Rabin

**JERUZALEM - De nieuwe Israëlische regering heeft zondag twee Palestijnen met de Israëlische nationaliteit benoemd tot viceminister, de hoogste rang die Arabieren in negentien jaar in de joodse staat vervuld hebben.**

"De parlementsleden Nawaf Masalha en Walid Sadek werden door het kabinet goedgekeurd als onder-minister", verklaarde minister van volksgezondheid Haim Ramon tegen verslaggevers na het wekelijks kabinetsberaad. Masalha, lid van de Arbeiderspartij, wordt Ramons' plaatsvervanger in het ministerie van Gezondheidszorg en Sadek, van het linkse Meretz-blok, wordt waarschijnlijk onder-minister bij Binnenlandse zaken of bij Landbouw. De Palestijnen hielpen de Arbeiderspartij, die kan rekenen op de steun van 62 van de 120 afgevaardigden in het parlement, de verkiezingen te winnen.

*Eerste stoffelijke resten inzittenden geborgen*

## Zwarte doos gevonden van Thais ramptoestel

**KATHMANDU - Reddingsploegen hebben de zwarte doos gevonden van de Thaise Airbus A-310-100 die vrijdag neerstortte in de Himalaya, vijftig kilometer ten noordwesten van Kathmandu, zo heeft de Nepalese staatsradio maandag gemeld.**

Geen van de 99 passagiers en veertien bemanningsleden heeft het ongeluk overleefd, aldus de Nepalese minister van Binnenlandse zaken. De zwarte doos, waarmee de gesprekken met de bemanning worden opgenomen, werd zondag al gevonden door reddingswerkers.

De Nepalese minister van Toerisme, die verantwoordelijk is voor de burgerluchtvaart in zijn land, verklaarde maandag dat het onderzoek naar de oorzaak van de vliegramp wordt uitgevoerd door de vliegtuigbouwer en de Internation. .organisatie voor burgerluchtvaart (Icao).

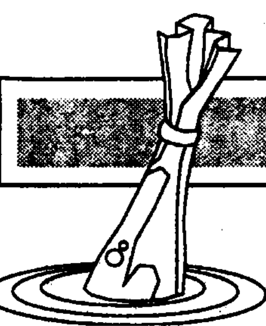
De reddingsploegen hebben de eerste lichamen van slachtoffers geborgen. Zij werden vanaf de plaats van het ongeluk in plastic zakken met helikopters van het Nepalese leger naar het dorp Ghyanphedi en later naar Kathmandu gebracht. Daar wachten de familieleden van de overwegend Nepalese slachtoffers. Het toestel van Thai Airways had veertien Europeanen en elf Amerikanen aan boord. De reddingswerkzaamheden in het onherbergzame gebied worden bemoeilijkt door het aanhoudend slechte weer. De wrakstukken liggen over enkele kilometers verspreid.

Het toestel, dat bezig was aan een lijnvlucht van Bangkok naar Kathmandu, kon vrijdag wegens het bijzonder slechte weer niet landen in Kathmandu en werd omgeleid naar Calcutta. Op weg daarheen stortte het door onbekende oorzaak neer. Het wrak werd pas twee dagen later gevonden.

3koL:opnieuw gedetineerde in nederand vrij met helikopter

**ROME - Te elfder ure hebben Azerbajdzjan en Turkije besloten weer plaats te nemen aan de onderhandelingstafel in Rome over het conflict in de omstreden enclave Nagorno-Karabach, een overwegend door Armeniërs bewoond gebied in Azerbajdzjan.**

Eerder op de dag trokken de twee landen hun vertegenwoordigers terug nadat de Italiaanse gastheer de Armeense leider van de enclave aanduidde als "de president van de republiek Nagorno-Karabach". Afgevaardigden zeiden dat het conflict te wijten kon zijn aan een fout in de vertaling. De Italiaan Mario Rafaelli, benadrukte dat zijn land niet de spelregels van de onderhandelingen had geschonden door de vertegenwoordigers van de enclave uit te nodigen om te spreken.




# Campo een hotel?

WAT IK AL jarenlang zeg, dat Campo geen vergunning heeft, is nu uitgekomen. Na 48 jaar gaan ze kijken hoe zij dat gaan aanpakken, want Campo heeft NOOIT een vergunning gehad!

Volgens de heer Ricardo Isebia gaat men nu kijken of zij misschien Campo een hotel-vergunning kunnen geven, want volgens de heer Isebia is het een plaats, waar de dames een kamer huren en klanten mee naar hun kamer nemen om het oudste beroep ter wereld uit te oefenen, dus een hotel!

Maar... waar blijft dat stukje wetgeving, wat ons strafbaar maakt, als wij... gelegenheid geven tot het bedrijven van prostitutie?

Valt dat nou weg of geldt het in dit geval niet? Het probleem is, dat onze wetgeving niet de juiste bewoording heeft om een hoerenkast te beschrijven. De Nederlandse taal bloeit van uitdrukkingen om zulke instanties te beschrijven, zoals sexboerderij - fokfarm - peesfarm - peeskeet en nog meer mooie woorden.

Nu is de vraag: Is een hotel een boerenkeet of is het een boerenkeet, een hotel? Mochten zij een hotelvergunning krijgen, geeft hun dat dan ook het recht om zich bij de C.H.A.T.A. aan te sluiten als volledig lid? Ik zie ze al op een toeristenbeurs staan, met een kleurrijke folder, die een prachtvakantie belooft aan het zonzoekend publiek!

ARTHUR DONKER
Curaçao

## Vlooiemarkt Tera Cora

WILLEMSTAD — Het buurtcentrum Tera Korá organiseert ter afsluiting van haar inventaris, een grandioze vlooienmarkt op 8 en 9 augustus vanaf 10.00 uur 's ochtends tot 20.00 uur 's avonds. Men kan verschillende spullen kopen zoals: boeken, kleding, planten, gereedschappen, kunstwerken, etc. etc.

Er zijn tevens verschillende muzikale en culturele presentaties van diverse groepen van Tera Kora. De bar en keuken zijn goed voorzien van diverse Antilliaanse gerechten en snacks.





## Mooie meisjes presenteren zich



■ *WILLEMSTAD — Mooie meisjes. Alweer. Dit keer kandidaat staand voor de titel Miss Hawaiian Tropic 1992. Op originele wijze gepresenteerd in het Christoffelpark Zestien in totaal.*

**WILLEMSTAD — Twee mannen zijn door de politie in de kladden gegrepen na een mislukte poging tot inbraak en diefstal.**

Een man alarmeerde zondag omstreeks 04.00 uur de politie omdat hij had gezien hoe twee mannen die hij kende een steen door de glazen ruit van een snack gooiden. Toen de politie arriveerde vond ze de 33-jarige J.R. verstopt achter de toonbank en zijn handlanger L.C. buiten achter een muurtje. Beiden werden aangehouden. Ze hadden bij zich: twaalf videobanden, tien flesjes bier, vier flesjes limonade en welgeteld 45 pakjes kauwgom.

# Bijbelgenootscha[p] brengt boekjes ui[t]

**WILLEMSTAD — Sosiedat Antiano di Beibel heeft twee boekjes uitgegeven voor mensen die de Bijbel willen bestuderen. Beide boekjes zijn te koop in de boekhandel en bij Kas di Beibel, Gaitoweg 9.**

Het gaat ten eerste om het in het Papiamentu vertaalde verhaal van de joodse profeet Samuel. Het bijbelboek dat voorkomt zowel in de christelijke als de joodse heilige schriften verhaalt over de merkwaardige roeping van Samuel, het verhaal van David, koning Saul en Jonathan. Het omvat het bekende verhaal David en de reus Goliat profeet was deels ge[...] de strijd tussen joden [...] schrijver en verhaalt ook [...] zijn de termen Palestin[...] 'Filistijnen'. Vermoe[...] Palestijnen aan deze [...] tijnen verwant.

Het tweede boekje i[s] mini-cursus over de [...] rede van Christus. He[t] belgenootschap geeft [...] boekje over 'De tegenge[...] richting' uit, wegens aan[...] dende verzoeken, zegt [...] in een bericht.

## AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

*********

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

## Noord- en Zwarte Zee verbonden

**BEILNGRIES - Na 71 jaar durende bouwwerkzaamheden is vrijdag de waterverbinding tussen Rotterdam aan de Noordzee en de Zwarte Zee in het zuidoosten van Europa voltooid.**

De minister van Economische zaken van de Duitse deelstaat Beieren, August Lang, opende in het stadje Beilngries de sluis waardoor het water bezit kan nemen van het laatste stukje kanaal dat de rivier de Rijn, via de rivier de Main, verbindt met de Donau. Het 171 kilometer lange kanaal dat de Main en de Donau tussen Bamberg en Kelheim verbindt kan op 25 september in bedrijf worden genomen door de scheepvaart. Een wegwijzer in Beilngries toont de dimensie van het project: "1.052 km naar de Noordzee, 2.453 km naar de Zwarte Zee".

**MILAAN - Italiaanse explosieven-experts hebben zaterdagochtend vlak voor hij zou afgaan een tien kilo zware bom onschadelijk gemaakt voor het kantoor van de Franse luchtvaartmaatschappij Air France in Milaan.**

Dat heeft de politie in Milaan meegedeeld. De bom werd ontdekt door een employee van een schoonmaak bedrijf.

*Tudjman wint in Kroatië, zijn partij achteruit*

# Belgrado-premier Panic wil Joegoslavische conferentie

**BELGRADO - De Joegoslavische premier Milan Panic heeft zich zondag in de Roemeense hoofdstad Bukarest uitgesproken voor een conferentie van alle republieken van de voormalige Joegoslavische federatie, zodat een oplossing zonder "buitenlandse inmenging" mogelijk wordt. Later op de dag liet de Joegoslavische eerste-minister weten bereid te zijn Macedonië, een van de voormalige deelrepublieken die zich van Joegoslavië heeft afgescheiden, te erkennen. Bij de algemene verkiezingen in Kroatië lijkt president Franjo Tudjman af te stevenen op een overwinning, hoewel zijn partij, de Kroatische democratische gemeenschap (HDZ), haar absolute meerderheid in het parlement dreigt te verliezen.**

De gevechten in Bosnië-Hercegovina hielden het afgelopen weekeinde aan, met als triest hoogtepunt de beschieting in Sarajevo van een bus met weeskinderen waarbij twee kinderen om het leven kwamen.

Panic deed zijn voorstel tot een conferentie tijdens een korte rondreis langs Roemenië, Bulgarije en Macedonië. Theodor Stolojan, de Roemeense premier, zou hebben toegezegd een dergelijke conferentie wel in Bukarest te willen organiseren, aldus Panic. Stolojan verklaarde zich tevens voorstander van opheffing van het VN-embargo tegen Joegoslavië, "met eerbiediging van de voorwaarden van de VN".

### VERRASSING

Panic had in het Macedonische Ohrid een verrassing voor zijn gastheer, president Kiro Gligorov, in petto. Hij zei dat Joegoslavië bereid is Macedonië te erkennen, en wel "zo spoedig mogelijk". Van zijn kant liet Gligorov weten bereid te zijn de nieuwe Joegoslavische federatie van Servië en Montenegro te erkennen, "zodra het voldoet aan alle vereisten van de Verenigde Naties, zodat de sancties tegen haar kunnen worden opgeheven". Macedonië is de vierde republiek die zich van Joegoslavië heeft afgescheiden, maar is in tegenstelling tot Slovenië, Kroatië en Bosnië-Hercegovina internationaal nog niet erkend.

De diplomatieke activiteiten van Panic leidden zondag niet tot een afname van de gevechten in de voormalige Balkanfederatie. Bosnische milities zetten in en rond Sarajevo, de hoofdstad van Bosnië-Hercegovina, hun offensief voort tegen Servische stellingen. Doel van de aanvallen van de voornamelijk uit Moslimstrijders bestaande milities was de zware artillerie van de Serviërs rond de stad uit te schakelen.

### WEESKINDEREN

Het hoofdkwartier van de Verenigde Naties in Sarajevo werd zondagmorgen door rondvliegende granaatscherven geraakt, nadat een mortierbom boven het VN-gebouw ontplofte. Ook in de nacht van zondag op maandag bleef de stad het doelwit van Servische beschietingen. Bij granaatinslagen in enkele buitenwijken en het oude stadscentrum zou onder andere het Hotel Bristol zijn getroffen.

Zaterdag liep een transport van 52 weeskinderen van Sarajevo naar Duitsland uit op een tragedie. De bus waarin de jonge kinderen werden vervoerd kwam nog in de Bosnische hoofdstad onder vuur van sluipschutters te liggen. Twee kinderen, een baby van dertien maanden en een meisje van drie, werden gedood. Later haalden Servische militieleden even buiten Sarajevo negen kinderen uit de bus die volgens hen Servisch waren. De evacuatie was opgezet door twee Duitse parlementariërs uit de deelstaat Sachsen-Anhalt. Om onbekende reden wilden zij niet tot maandag of dinsdag wachten, tot zij een VN-escorte hadden kunnen krijgen. De parlementariërs werkten samen met de hulporganisatie die zich "Ambassade van de kinderen" noemt, gevestigd in Sarajevo. De organisatie was tegen het transport dat de kinderen eerst naar de havenstad Split moest brengen en vervolgens naar Duitsland.

### KROATIE

De Kroatische president Franjo Tudjman stevent af op een overwinning in de presidentsverkiezingen van zondag maar zijn partij, de Kroatische democratische gemeenschap (HDZ), dreigt haar absolute meerderheid in het parlement te verliezen. Dat blijkt uit de eerste prognose die de kiescommissie in de nacht van zondag op maandag openbaar maakte. In de strijd om het presidentschap is Tudjman goed voor 57 procent van de stemmen. Zijn naaste rivaal, de sociaalliberaal Drazen Budisa, komt niet verder dan 21 procent. Maar de HDZ zou niet meer dan veertig procent behalen van de 124 zetels in de Sabor, het Kroatische parlement. De tweede partij wordt de HSLS van Budisa met negentien procent, gevolgd door de Nationale partij (HNS) met acht procent. De fascistische Partij van het recht (HSP) blijft met zes procent ver achter bij de verwachtingen. Haar leider Dobroslav Paraga liet weten dat de HSP de uitslag van de verkiezingen niet zal erkennen.

De verkiezingen waren de eerste sinds de onafhankelijkheid een jaar geleden. President Franjo Tudjman en zijn Hdz hebben in 1990 de communisten verdreven en regeerden sedertdien met een 57 procent meerderheid in het parlement. Aan de verkiezingen deden zeventien partijen mee. De officiële uitslag zal niet voor vrijdag bekend zijn. De opkomst bij de verkiezingen was hoog, zo verzekeren waarnemers.

In de Duitse deelstaat Sachsen-Anhalt is maandag een politieke rel uitgebroken over de vraag wie verantwoordelijk is voor de evacuatie van Bosnische oorlogswezen langs de "sluipschutterslaan" van de Bosnische hoofdstad Sarajevo. Zaterdag werden twee kleine kinderen door sluipschutters gedood toen de bus met weeskinderen zonder escorte over een van de gevaarlijkste doorgangswegen van Sarajevo reed. Volgens een woordvoerder van de Verenigde Naties was de actie "misdadig nalatig". De Duitse deelstaat ontkende maandag dat zij verantwoordelijk was voor het besluit de vijftig kinderen uit een weeshuis in Sarajevo te evacueren

Tjoeroeg beheer neemt een belang van vijftig procent in een SPAANSE project ontwikkelaar. Deze project ontwikkelaar bouwt flats bij Altea. Het belang werd verworven tegen betaling in contanten en plaatsing van 117.900 aandelen. De koers van de geplaatste stukken ligt boven Nf 4,60.

## Eisenhowers 'Laatste oordeel':
# Overleven US bij kernoorlog

**WASHINGTON - Op het hoogtepunt van de Koude oorlog heeft de Amerikaanse regering bunkers laten bouwen om zichzelf, hoge functionarissen, kunstschatten en grote hoeveelheden baar geld te redden van een nucleaire aanval. Het weekblad Time bericht in zijn uitgave van maandag over het plan "laatste oordeel", dat voorzag in een netwerk van geheime bunkers en reddingsploegen.**

Het plan werd uitgewerkt onder president Dwight Eisenhower in de jaren '50, en bepaalde de te volgen procedures bij een kernaanval. De president en zijn adviseurs zouden dan met een speciale eenheid per helikopter worden geevacueerd naar een van de vele geheime bunkers in de bergen in de omgeving van Washington. De reddingsploegen hadden opdracht gericht te schieten om te voorkomen dat familieleden of anderen zouden pogen de helikopter te bestormen om weg te komen.

Vanuit zijn bunker in Mount Weather zou de president dan een van tevoren opgenomen tv-boodschap uitzenden, om eventuele overlevenden van de nucleaire holocaust ervan te verzekeren dat de regering nog steeds in functie was. "We zouden dit land moeten leiden als een enorm militair kamp, met strenge regels", had Eisenhower gesteld in een memo aan zijn adviseurs in 1955.

In mei werd bekend dat het congres in geval van nood zou worden ondergebracht onder een luxueus hotel in de heuvels van West Virginia. Een "ondergronds Pentagon" was al opgezet in Raven Rock in Pennsylvania. Tot in de jaren '80 hield de federale bank een eigen kluis aan in Virginia, die tegen straling bestand was. In deze ruimte van dertienduizend vierkante meter werden stapels bankbiljetten bewaard om de economie weer op poten te zetten na de oorlog.

Het "laatste oordeel" bevatte ook een lijst van culturele en historische schatten die voor het nageslacht bewaard moesten worden, zoals een bijbel van Gutenberg en de Amerikaanse onafhankelijkheidsverklaring. Volgens Time zouden veel van deze maatregelen nog worden toegepast als het tot een nucleaire oorlog zou komen.

## Oppositieleider Centraal Afrika door leger gedood

**BANGUI - Veiligheidstroepen in de Centraalafrikaanse republiek hebben zaterdag oppositieleider Claude Conjugo doodgeslagen.**

Dat hebben woordvoerders van de oppositie gezegd. Volgens hen hebben soldaten Conjugo met geweerkolven gedood nadat ze eerder met traangas duizenden demonstranten uiteen hadden gejaagd. De demonstranten betoogden voor een nationale conferentie die moet vergaderen over politieke hervormingen in het land. Conjugo was een van de leiders van de oppositionele Alliantie voor Democratie en vooruitgang.

## 'Huiselijk' tafereel in Atlantis



■ *KENNEDY SPACE CENTER - Andrew Allen (links) probeert een snoepje te bemachtigen dat afkomstig is van Claude Nicollier (midden) terwijl Franco Malerba toekijkt. Dit "huiselijke" tafereeltje werd op de gevoelige plaat vastgelegd in het ruimteveer Atlantis.*
*(AFP-satellietfoto)*

*Bewaker in Baghdad beschoten*

# Irak acht VN-personeel niet langer meer nodig

**BAGHDAD - Een onbekende schutter heeft zondag een bewaker van de Verenigde Naties (VN) beschoten, die in Baghdad de wacht hield voor hotel Palestina. Een VN-medewerker zei te geloven dat het een "gericht schot" was. De man werd niet geraakt.**

De laatste weken zijn voertuigen van de VN met verf beklad, terwijl medewerkers op straat zijn lastig gevallen, beledigd, bespuwd en geïntimideerd. Iraakse regeringsfunctionarissen wijten de aanvallen aan de woede van individuele Iraki's. VN-personeel voert de ontwapening van Irak op het gebied van kernwapens en chemische wapens uit, werkt als licht bewapende politie in Kurdistan en is verder betrokken bij de hulpverlening. Van de vijfhonderd VN-bewakers zijn er nog ongeveer tweehonderd over. De Iraakse regering heeft de overeenkomst met de VN voor humanitaire operaties in juni niet willen verlengen en wil geen nieuwe visa verstrekken, aldus VN-functionarissen.

Op 23 juli zei de Iraakse vice-premier Tareq Aziz dat het VN-bewakingspersoneel niet langer nodig was, dat de VN-ers meer geld voor zichzelf besteden dan aan hulp aan het Iraakse volk uitgeven, dat zij veel geld verspillen aan bier en dat zij zich meer opwerpen als journalisten dan werknemers van een hulporganisatie.

## Oud-president Gemayel terug in Libanon

**BAYRUT - De vroegere Libanese president Amin Gemayel is vrijdagnacht na een ballingschap van vier jaar teruggekeerd naar Libanon.**

In meldingen vanuit Bayrut heet het dat hij een gooi wil doen naar het leiderschap van het christelijke kamp tijdens de komende Libanese verkiezingen. Gemayel kwam aan in een luxe jacht vanuit de Cyprische plaats Larnaca en bracht een bezoek aan de Maronitische patriarch Nasrallah Sfeir. In een verklaring zei hij te willen werken aan een "eensgezinde positie" van het christelijke kamp bij de komende verkiezingen. Gemayel was president van 1982 tot 1988, een van de meest dramatische en catastrofale periodes in de recente Libanese geschiedenis. Bij zijn aantreden werd hij vrij algemeen gesteund, maar hij verloor al spoedig het vertrouwen van het linkse kamp.

## Oud-premier Colombo op BZ in Italië

**ROME - De vroegere Italiaanse premier Emilio Colombo is zaterdag benoemd tot minister van Buitenlandse zaken (BZ) als opvolger van Vincenzo Scotti, die afgelopen woensdag aftrad.**

Colombo, een christendemocraat, is oud-voorzitter van het Europese parlement en was van 1980-83 al een keer eerder minister van Buitenlandse zaken. Van 1970-72 is hij premier van een Italiaanse regering geweest. Colombo (72) werd zaterdagmorgen nog door president Oscar Luigi Scalfaro ingezworen. Colombo met zijn veel grote Europese ervaring kan over een groter prestige beschikken dan zijn voorganger Scotti in EG-kringen, zo menen politieke waarnemers.

*Misverstanden met Syrië uit de weg*

# Ankara: Gebruiken Eufra... niet als pressiemiddel

**DAMACUS/ANKARA - Syrië en Turkije willen in de toekomst op veiligheidsgebied en bij de oplossing van bilaterale watervraagstukken samenwerken. Dat heeft de Turkse minister van Buitenlandse zaken, Hikmet Cetin, zondag verklaard na een tweedaags bezoek aan zijn Syrische collega Faruq Shara.**

Volgens Cetin was het gelukt in de gesprekken vooroordelen en misverstanden weg te nemen. De Turkse minister verklaarde zijn collega beloofd te hebben water niet als politiek drukmiddel te zullen gebruiken tegen de buurstaten. Dat het nodig was misverstanden uit de weg te ruimen bleek wel uit de opmerkingen die Faruq Shara zaterdag al voor zijn rekening nam. Hij zei dat recente uitlatingen van de Turkse premier Suleiman Demirel over het delen van het water van de rivier de Eufraat "niet stroken met de internationale wetten".

Cetin van zijn kant zei zaterdag dat de "kwestie van het water geen aanleiding tot misverstanden tussen de beide landen moet geven ... dat "kleine problemen ... een dialoog dienen te w... opgelost". Zondag zei hij ... Turkije wil garanderen ... het water van de Eufr... met een snelheid van ... honderd kubieke meter ... seconde over de grens ... Syrië zal stromen.

Of dat voor Syrië ... is, is nog maar de vraag ... land, voor een derde ... afhankelijk van het Euf... water, heeft altijd om ... honderd kubieke meter ... seconde gevraagd. De ... van een grote Atat... stuwdam in Turks K... distan, vorige week in w... king gesteld, gaf Syrië a... leiding te denken dat ... kije al het water voor z... zelf wilde houden. De ... ërs hopen op een interna... nale overeenkomst over ... gebruik van het water ... de Eufraat, waarbij Turk... zich zou moeten verpli... Syrië genoeg water ... leveren.

Een ander misverst... betreft de kwestie van ... Kurdische verzet teg... Ankara. Turkije wil dat Sy... stappen onderneemt teg... de Kurdische Arbeiderspa... PKK die gewapend ve... voert tegen Ankara. Sy... heeft in maart bij het bezo... van de Turkse minister v... Binnenlandse zaken Ism... Sezgin aan Damascus toe... zegd dat het het PK... hoofdkwartier in de Li... nese Bekaa-vallei zou sl... ten. Dat zou echter nog n... zijn gebeurd.

**ABIDJAN - De regering van Ivoorkust heeft zaterdag 75 opposanten vrijgelaten die sinds februari gevangen hadden gezeten. Het parlement had afgelopen week ingestemd met een amnestieregeling, die vervolgens door president Felix Houphouet-Boigny was ondertekend.**

# Tenslotte: Vrouwen rond de tafel

**WILLEMSTAD — Op vrijdag, de laatste dag van de Third International Women Writers Conference, werden eerst de laatste inleidingen afgerond. Het thema van dat laatste panel was: 'De nadering van een nieuwe wereld: een nieuwe humanistische visie'. Nadat tien spreeksters daarover hun mening naar voren hadden gebracht, werden de tafels op het podium inplaats van in een lange lijn meer bij elkaar gebracht en was het tijd voor een ronde tafelgesprek tussen vijf schrijfsters. Hiervoor waren de eregasten gevraagd: Nancy Morejon uit Cuba, Daisy Coco de Filippis uit de USA/Dom. Rep., Thea Doelwijt uit Suriname, Astrid Roemer uit Suriname en Diana Lebacs van de Nederlandse Antillen.**

De samenstelling van die groep kon van sommige deelnemers aan de conferentie de goedkeuring niet wegdragen, zoals bijvoorbeeld Eulalia Bernard uit Costa Rica duidelijk naar voren bracht. Zij miste het Engelstalig Caribische gebied. De voorzitster Jocelyn Clemencia legde uit dat Jamaica Kincaid op het laatste moment afgezegd had. Een andere Engelstalige schrijfster die er wel was, wilde niet mee doen. Het bleek moeilijk tegen dat luide protest in te gaan, maar uiteindelijk lukte dat toch. Het gesprek tussen de schrijfsters onderling had als thema: Het Caribisch gebied en de vrouwelijke visie op de 21e eeuw.

**MOREJON**

NoancyMorejon beet de spits af en vroeg zich in eerste instantie af of een feministische visie op de 21e eeuw nodig was. Voor haar generatie is de nieuwe visie op de 21e eeuw al verwoord in de zestiger jaren door Che Guevara. Op dat moment kon ze nog niet vermoeden dat hij de voorganger zou zijn voor een heel continent. Ook kon ze toen nog niet bevroeden dat schrijven door vrouwen zo belangrijk zou worden, niet alleen in het Caribisch gebied, maar over de hele wereld. En ook op Cuba. Ze kende Dulce Maria Loynaz en maar enkele anderen. Zelf begon ze met schrijven op haar zestiende. En in Cuba en ook in de rest van het Caribisch gebied wordt steeds meer werk van vrouwen gepubliceerd. En door die professionele schrijfsters en essayisten worden hun droomvisies naar voren gebracht. Je kunt niet zeggen dat het een eigen vrouwelijke visie is. Of het om mannen of vrouwen gaat, het moet in de plaats goed gedaan worden, maar als die visie goed naar voren wordt gebracht zal dat een goede contributie zijn aan de stimulering van jonge nieuwe auteurs.

Het Spaans is onze taal. Het is een feit dat we in die taal schrijven. Niemand kan nog zeggen dat de Latijnsamerikaanse literatuur niet bestaat. Er zijn zelfs Nobelprijzen toegekend. Wij zijn op weg om te strijden tegen de oude tradities en Cuba zal daarbij een brug vormen tussen het Caribisch Gebied en Zuid-Amerika.

**DOELWIJT**

Ik hou er niet van veel te zeggen. Een van mijn eerste boekjes had als titel: 'Met weinig woorden'. Dat geldt nog steeds. Ik werk al meer dan twintig jaar met mannen en met vrouwen. Met iedereen die met goede ideeën komt en aan die ideeën vorm wil geven, wil ik werken. Je moet niet steeds kijken naar waar je vandaan komt, je moet werken met wat je hebt, met wat is. Daar moet ik aan denken als ik hier op de conferentie om me heen luister. Ik pleit heel erg voor het Surinaams-Nederlands in Nederland en vecht mee tegen koloniale toestanden. We moeten verder doorgaan met zoveel mogelijk te doen. Er is nog zoveel wat we in ons werk moeten verwerken.

**LEBACS**

Mijn visie op het Caribisch Gebied houdt in dat we als individuen moeten leren om te gaan met contrasten en conflicten. We moeten ervoor oppassen dat bepaalde problemen ons niet van elkaar doen vervreemden. Het gaat niet om het uitvechten van de macht, maar hoe zo te handelen dat de gemeenschap ervan profiteert. De Caribische regio is bij uitstek geschikt om te demonstreren dat we samen kunnen werken, dat het bij ons niet gaat om blank en zwart, maar dat we een mix zijn. Wij hebben 500 jaar de tijd gehad om daar over na te denken. Wij houden van vrede. Nu is onze wijze om vrede te veroveren vaak nog de agressie. We moeten verandering brengen in onze manier van denken om de vrede te bewerkstelligen. Tot nog toe betalen we voor onze conflicten. We moeten nadenken over wat het probleem is om zo te komen tot integratie.

**COCO**

Ik zie mezelf hier niet zozeer als schrijfster van fictie maar meer als schrijfster van kronieken. Ik noteer alles over wat mijn collega's, mannen en vrouwen, doen. Ik heb verteld over de schrijfsters van mijn land Santo Domingo, maar er is nog een grote groep die vaak vergeten wordt, dat zijn de Dominikanen die in New York leven. Ook die vormen mijn wereld. Ik heb in de zestiger jaren veel feministisch werk bestudeerd en een van de dingen die ik leerde was, dat door de feministische visie op militante wijze een tot vandaag geldende ruimte is geschapen voor vele kleuren en vele talen. De stem van de vrouw opende de deur voor de visie van de vrouw. Dat heeft mij in mijn carrière zeer geholpen vanaf mijn eerste eenzame schrijven tot het publiceren van bloemlezingen, nu. Eenzaamheid is een negatieve kant van het schrijven, het gaat om de solidariteit, om de samenwerking. Ik kan niet iets goeds produceren zonder het werk van de individuen, maar samenwerking is noodzakelijk. Tot voor kort leefden wij op onze eilanden op een eiland. We bleven binnen de grenzen van ons eigen gebied. Daarna zijn we naar buiten gekomen, zoals nu naar Curaçao waar men Spaans, Engels, Nederlands en Papiamentu spreekt, en dat is een hele ervaring Ik heb plezier in het horen van al die talen. Als onze vrouwelijke visie dat aan ons geeft, doet het me denken aan gedichten van bepaalde Caribische schrijfsters.

**ROEMER**

Er is een algemeen geldend gezegde dat luidt dat je met geld geen liefde kunt kopen. Veel mensen die zich in hun eigen land onderdrukt voelden, zijn verhuisd naar andere landen, veelal grotere rijkere landen, Eerste Wereldlanden. Zelf kwamen ze vaak uit Derde Wereldlanden. De netwerken die ze kenden in hun eigen land, bestaan niet in het nieuwe thuisland. Ze moeten daar leven in armoede. Dat doet me ook mezelf denken. Menselijkheid is een emotie die mij in mijn werk maar ook in mijn persoonlijkheid in beweging doet zetten.

Mannen en vrouwen leven binnen bepaalde politieke systemen. De eerste tien jaar dat ik in Suriname woonde, wist ik niet eens dat er zo iets als een Caribisch gebied bestond. Het eerst wat ik ervan hoorde was 'O, island in the sun', van Harry Belafonte. Later toen ik zelf ging werken, vroeg ik me af: Wat is Caribisch? Kan iemand me dat vertellen? Is het een cultureel, een politiek, een emotioneel concept? Of zijn het slechts stippen op een kaart? Ik kan het niet zeggen. Ik kan niet eens woorden vinden om mezelf, mijn moeder, mijn zusters en neven te beschrijven. Ik kan geen fundamentele beschrijvingen bedenken over Suriname of Nederland. Ik weet niet wat Caribisch is. Door mijn gevoelns word ik gestimuleerd op proza en poëzie te schrijven. Hoe kan ik mijn visie geven op iets wat ik niet ken? Heb ik wel een visie over de 21e eeuw? Die visie zal gaan over mensen die in een diaspora leven. Die moeten groeien naar integratie. Daar is veel geld voor nodig. Dat geld kan wel liefde geven. Er bestaat geen pure 'blanke stijl', bij ons zijn allerlei culturen geïntegreerd. Ons probleem is dat we dat niet claimen. Wij zijn zo druk met het zoeken naar onze wortels, terwijl wij zoeken naar de wortels, anderen er met de vruchten van onze bomen vandoor gaan.

Het is wel degelijk zo dat je met geld liefde kunt kopen. Zeker in het Caribisch gebied met zoveel blasetoeristen. Het eerste wat we moeten doen is de armoede bestrijden. Die moet weg. Wij gaan vooruit en vooruit, maar we mogen de rest niet vergeten. We moeten een groot deel van onze energie stoppen in de bestrijding van de armoede. Misschien heb ik geen feministische visie op de 21e eeuw, maar ik heb wel een humanistische visie en die luidt: Geld kan liefde kopen.

**EILANDJES**

Na de inleidingen van de vijf schrijfsters volgde een discussie onderling en met de zaal. Thea Doelwijt vroeg zich naar aanleiding van verhaal van Astrid Ro... af of wij met ons allen in daad niet te veel op eila... bezig zijn. Ook N... Morejon ging op het ver... van Astrid Roemer in: willen zoveel, maar hoe komen zoveel vragen op.

Astrid Roemer zelf vo... er nog aan toe: 'Ik leef in rijk land, waar zo... vrouwen uit hele ... landen naar toe komen hun lichaam te verko... Daarover moeten schrijven!'

NEL CASIM...

# ersen Centrale Bank

INGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE GELDIG OP MAANDAG 3 AUGUSTUS 1992 EN TOT NADER :

| | | AANKOOP | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| LAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| LLAR | 1.480 | 1.500 | 1.520 |
| ERLING | 3.355 | 3.410 | 3.470 |
| D | 106.26 | 106.98 | 107.78 |
| NCS | 134.75 | 135.47 | 136.27 |
| NCS | 34.40 | 35.50 | 36.20 |
| MARK | 119.95 | 120.67 | 121.47 |
| : | 1.27 | 1.57 | 1.63 |
| RIN | 98.00 | 100.00 | *100.20<br>**100.00 |
| E YEN | 139.41 | 140.27 | 141.07 |
| | -.- | 246.46 | 247.26 |

BANKPAPIER
OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

OLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT NK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE EN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

NTO: 6%
INGSRENTE: 7%

obl. 1991/1993 koers: 100,09% Eff. rendement 7,00 % Land
obl. 1989/1994 koers: 98,97% Eff. rendement 7,75 % Land
obl. 1990/1995 koers: 101,11% Eff. rendement 8,25 % Land
obl. 1991/1996 koers: 100,00% Eff. rendement 8,50 % Land
obl. 1989/1999 koers: 96,70% Eff. rendement 8,625% Land
obl. 1989/2004 koers: 96,32% Eff. rendement 8,75 % Land
obl. 1990/1992 koers: 100,17% Eff. rendement 6,50 % Eiland
obl. 1991/1992 koers: 100,06% Eff. rendement 6,50 % Eiland
obl. 1991/1992 koers: 100,12% Eff. rendement 6,50 % Eil. II
obl. 1990/1993 koers: 100,00% Eff. rendement 7,00 % Eiland

*ens IFO-Institut*

## onomie Duitsland groeit et drie procent per jaar'

**HEN - Vanaf vol-aar tot en met het 000 zal de economie Duitsland jaarlijks deld drie procent n. Ook de prijsstij-zal in die periode omen op ongeveer rocent per jaar, zo het Duitse IFO-t voor wetenschap-onderzoek bere-**

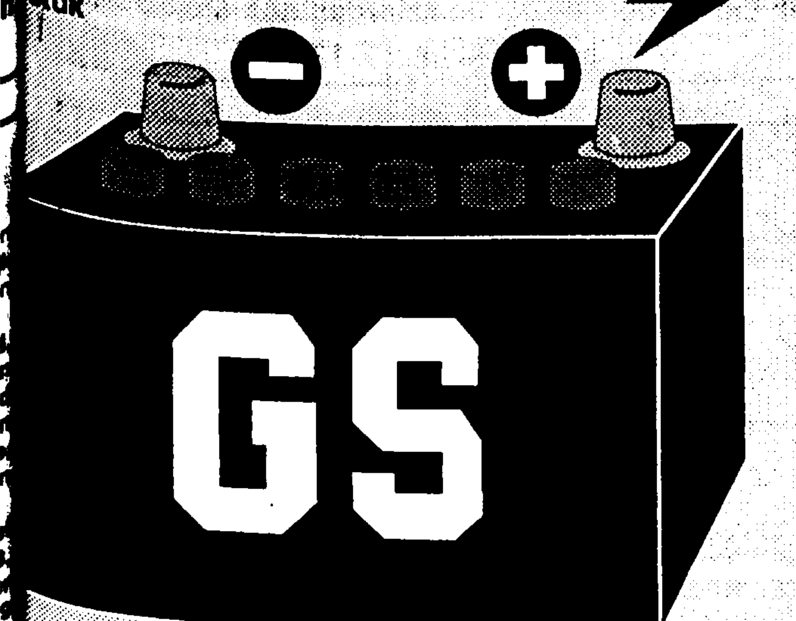
n zondag vrijgegeven stelt het instituut economische groei in 2,5 procent zal en. In het westen van nd bedraagt de groei jaar twee procent aar 1,25 procent) en oosten 10,5 procent jaar negen procent). te termijn trekt de n het westen aan tot cent en neemt de groei oosten van het land af procent.
eel Duitsland stijgen zen in 1993 met 4,5 na vijf procent in dit et instituut verwacht t westen van het land komende jaar een van de prijzen met eld 3,5 procent (vorig ier procent). In het ke deel van Duitsland de prijzen in 1993 5 procent na een stij-van 13,5 procent in

t IFO-Institut acht epaalde voorwaarden ns aanwezig dat dit jaar en volgend jaar de flauwe conjunctuur in west-Duitsland zal aantrekken en dat oost-Duitsland erin slaagt vooruitgang te boeken met het aanpassen van zijn economie. In de rest van het decennium zal het westen van Duitsland een bescheiden, maar aanhoudende groei meemaken en zal het oosten van het land worden gekenmerkt door een permanent inhaalproces.

Het grootste probleem blijft voorlopig de arbeidsmarkt in de voormalige DDR. Het in München gevestigde instituut voorziet dat de werkloosheid in west-Duitsland toeneemt van 5,7 procent dit jaar tot zes procent volgend jaar, maar in het oosten groeit de werkloosheid van 16,9 tot 19,2 procent van de beroepsbevolking. Voor het hele land houdt het IFO-institut het voor de periode tot en met 2000 op een gemiddelde werkloosheid van acht procent per jaar.

Wat betreft de lopende rekening van de betalingsbalans ziet het instituut een geleidelijke verbetering. In 1991 vertoonde de lopende rekening nog een tekort van 33 miljard, maar voor dit jaar is een tekort van 25 miljard mark voorzien. Op middellange termijn verbetert de handelsbalans van Duitsland en daardoor zal het tekort op de lopende rekening steeds kleiner worden, aldus het IFO-institut.








# Financieel Nieuws

## Philips enige lichtpuntje

**AMSTERDAM - Op de eerste beursdag van de week liet het Damrak zich van een ongeanimeerde kant zien. Net als vorige week vrijdag zorgden de Olympische Spelen voor spanning en vermaak. "Er gebeurt hier niets, aldus een handelaar die met zijn handen in zijn zakken stond.**

Beursplein 5 liep maandagochtend in de pas met de lagere koersen op de beurzen van Londen en Frankfurt. De CBS-stemmingsindex noteerde na ruim een uur handel een verlies van 0,4 punten op 115,8. De hoofdfondsen lieten een weinig inspirerend beeld zien. Fokker, Philips en Nedlloyd konden in deze zeer dunne markt voor enige affaire zorgen. Bij zeer geringe omzetten trok Philips verrassend genoeg 2 procent aan tot f 24,40, een plus van vier dubbeltjes. Vorige week vrijdag boekte het elektronicafonds nog een laagste koers van het jaar op f 23,50. Philips, die donderdag de kwartaalcijfers zal publiceren, heeft al enige tijd last van een negatief marktsentiment door verschillende tegenvallers op commercieel gebied.

Fokker was opnieuw de gebeten hond op de effectenvloer. Een lagere produktie van de Fokker-50 en een akkoord met de Duitse fabrikant Dasa doen de koers geen goed. Fokker schoof maandagochtend naar beneden tot f 25, een verlies van f 0,80 of 3 procent. Daarmee nadert Fokker opnieuw het laagste punt van het jaar op f 24,90.

VNU, dat volgens geruchten reclametegenvallers heeft bij RTL-4, daalde maandag opnieuw en wel met f 0,70 op f 75,80. Collega Wolters Kluwer echter, die niet zo afhankelijk is van de reclame-inkomsten, trok verder aan op f 74,60, een winst van f 1. Elsevier was nagenoeg onveranderd met een dubbeltje verlies op f 106,80. Akzo schoof iets naar beneden op f 143,40, een verlies van f 0,40. Dinsdag zal de chemiemultinational de kwartaalcijfers publiceren. DSM, die vorige week beter dan verwachte gegevens publiceerde, schoof twee dubbeltjes naar beneden op f 102,30. Het blauwtje van Bols bij het overnemen van Italiaanse waterbottelaars had een bescheiden invloed op de koers. Bols leverde f 0,30 in op f 44,40. De Rotterdamse reder Nedlloyd daalde f 0,90 op f 42,60. De omzetten waren gering, zo verklaarde een beursmakelaar.

De obligatiemarkt was vriendelijk gestemd met een gemiddelde winst van een dubbeltje.

## Dollar en Tokyo laten een veer

**AMSTERDAM - De handel in dollars stelde aan het begin van de week weinig voor. Maandagmorgen werd in Amsterdam voor de Amerikaanse munteenheid f 1,6635 opgegeven na een slotkoers van f 1,6650 vorige week vrijdag. Ook tijdens de handel in het Verre Oosten was er maandag weinig spectaculairs te beleven.**

De handelaren wachten op de later deze week te publiceren cijfers uit de VS. Dinsdag komt de 'index of leading indicators' over juni en komende vrijdag worden de gegevens over de Amerikaanse arbeidsmarkt in juli gepubliceerd. Bovendien willen de handelaren graag weten wat het bestuur van de Duitse Centrale Bank donderdag besluit.

Ook de effectenbeurs van Tokyo beleefde maandag een kalme dag. De nikkei-index van de 225 fondsen zakte met 200,83 punten tot 15.709,45 punten, een verlies van bijna 1,3 procent. De omzet kwam uit op een zeer magere 130 miljoen aandelen. Afgelopen vrijdag steeg de nikkei-index nog met bijna 346 punten.

**MOSKOU - De Russische Centrale Bank heeft besloten de gezamenlijke schuldenlast van 's lands staatsbedrijven kwijt te schelden. Dat heeft de Russische parlementariër Pjotr Filipov, tevens lid van het staatscomité voor de privatisering, maandag bekendgemaakt. De staatsbedrijven zijn de overheid naar schatting 3 biljoen roebel (19,3 miljard dollar) verschuldigd.**

Volgens Filipov heeft de centrale bank de commerciële banken eind juli per telegram opdracht gegeven alle schulden van staatsbedrijven te liquideren. De inhoud van de brief, gericht aan ongeveer de helft van alle staatsbedrijven, staat in schril contrast tot een eerder uitgevaardigd decreet van president Jeltsin. Die wilde een speciale commissie een oplossing laten zoeken voor de enorme schuldenlast van staatsbedrijven.

## Paus weer op balkon



CASTELGANDOLFO - Paus Johannes Paulus II is voor het eerst sinds hij werd geopereerd aan zijn dikke darm weer in het openbaar verschenen. Ongeveer tweeduizend mensen waren getuigen van zijn zegen vanaf het balkon van het Vaticaanse buitenverblijf in Castelgandolfo.
(AFP-satellietfoto)

*Strijdende partijen trekken zich terug*

## Kanonnen zwijgen in gebied Dnjestr

**MOSKOU - Moldavische en Russische strijders zijn maandag begonnen zich terug te trekken uit het conflictgebied van de Dnjestr. Voor het eerst sinds februari zwegen de wapens de laatste 24 uur in deze brandhaard in het oosten van Moldavië, zo is maandag vernomen uit bronnen in Tiraspol en Chisinau.**

Na de terugtrekking zouden vanaf maandagmiddag alleen agenten van de plaatselijke politie in steden in het gebied achterblijven. Volgens het ministerie van Defensie in Chisinau hebben Moldavische troepen maandag een begin gemaakt met hun vertrek uit de omstreden regio.

De Russischtalige bevolking is tegen aansluiting van het Dnjestr-gebied bij Moldavië en strijdt voor een eigen republiek. Uit een van de belangrijkste brandhaarden, de stad Bendery op de westelijke oever van de Dnjestr, vertrokken zondag reeds eenheden Kozakken, zo is vernomen in militaire kringen van de seperatisten in Tiraspol, de hoofdstad van het gebied.

Vorige week werden voor het eerst Moldavische en Russische troepen naar het gebied gestuurd om, zoals afgesproken in het akkoord van 21 juli, zich tussen de strijdende partijen op te stellen. De eenheden betrokken posities in Bendery, Coccieri, Kochnitsa en Doebossary. De vredestroepen hebben tot taak de strijdende partijen te ontwapenen voordat er onderhandelingen over de status van het Dnjestr-gebied zullen plaats vinden.

## China bevestigt ontslag van miljoen ambtenaren

**BEIJING - In China zijn in de eerste helft van 1992 ruim een miljoen ambtenaren ontslagen. Dat heeft de Chinese minister van arbeid, Ruan chongwu, maandag bevestigd. Volgens de minister houden de ontslagen geen rechtstreeks verband met hervormingen binnen het overheidsapparaat.**

"Elk jaar doet zich een aanzienlijk aantal arbeidsconflicten voor", aldus Chongwu. Volgens de minister is er wel enige sprake van "ontevredenheid" bij arbeiders van enkele inefficiënte staatbedrijven. Van de werknemers die zijn ontslagen, heeft volgens de bewindsman inmiddels echter 94 tot 98 procent nieuw emploi gevonden.

Onder leiding van de Chinese leider Deng Xiaoping zijn de afgelopen maanden reorganisaties uitgevoerd in een een flink aantal verlieslijdende staatsbedrijven. Daarbij is onder meer gekeken naar verborgen werkloosheid. Dat is voor een land als China, waar een baan bij de overheid gold als een baan voor het leven, opmerkelijk.

De reorganisaties leverden een miljoen banen op die overbodig bleken. Een groot deel van de overbodige ambtenaren heeft volgens chongwu een strafblad. Niettemin hebben de meeste ontslagen ambtenaren inmiddels werk gevonden in de particuliere sector. Van de 145 miljoen werkenden in China zijn er 106 miljoen in dienst bij de overheid.

*Jeltsin komt met economische maatregelen*

## Gorbatsjov en Popov zien gevaar van coup

**MOSKOU - Ex-Sovjet-president Michail Gorbatsjov en de voormalige burgemeester van Moskou Gavriil Popov hebben dit weekeinde gewaarschuwd voor een staatsgreep in Rusland en de Russische regering tot radicalere hervormingen gemaand.**

De regering van de Russische president Boris Jeltsin kondigde vrijwel gelijktijdig maatregelen aan om de economische crisis te bezweren.

De fractie Hervorming in het Russische parlement vroeg Jeltsin zaterdag de controle op de ministeries van Binnenlandse zaken, Defensie en Veiligheid te vergroten, waarop de president de liberalen toezegde dat zij kandidaten voor een aantal posten in deze ministeries mogen leveren.

Gorbatsjov bekritiseerde in een interview met de Russische krant "Komsomolskaja Pravda" het trage hervormingsbeleid van de regering. Moskou moet snel greep krijgen op de levensmiddelenvoorziening en de werkloosheid, anders is een staatsgreep niet ondenkbaar. "Ik vrees dat dan de gevaarlijkste elementen zullen proberen een regime te vormen dat zich niet van de vorige onderscheidt", aldus Gorbatsjov.

De vroegere burgemeester van Moskou, Gavriil Popov, tevens voorzitter van de Russische beweging voor Democratische hervormingen, stemde met deze kritiek in en verklaarde in de "Izvestija": "Het belangrijkste probleem wordt niet opgelost. Een coup is niet uit te sluiten". Ook hij drong aan op veranderingen in het regeringsbeleid.

## Ambitieus plan voor snelwegen in Afrika

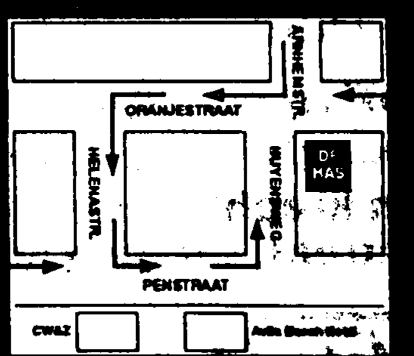
**ADDIS ABEBA - Regeringsvertegenwoordigers uit 28 Afrikaanse landen hebben een plan opgesteld voor de aanleg van enkele snelwegen dwars door Afrika. In het weekeinde werd in Addis Abeba bekendgemaakt dat het van groot belang wordt geacht dat er tot het jaar 2000 vijf nieuwe snelwegen worden aangelegd.**

De kosten zijn becijferd op twaalf miljard dollar. Hoe de regeringsvertegenwoordigers de financiering denken rond te krijgen is niet bekend. Twee verbindingen lopen in de noord-zuidrichting, een van Tripoli in Libië naar Windhoek in Namibië en een van Cairo (Egypte) naar Gabarone in Botswana. Van oost naar west moeten drie snelwegen worden aangelegd, een van Mombasa (Kenia) naar Lagos (Nigeria), een van Lagos naar nouakchott (Mauretanië) en een van Beira (Moçambique) naar Lobito (Angola). De plannen behelzen de aanleg van 15.000 kilometer nieuwe snelweg en de verbetering van wegen met een totale lengte van ruim 200.000 kilometer. Volgens de deskundigen moet de uitvoering van de plannen ertoe bijdragen dat de transportkosten tien procent lager worden en dat het aantal ongevallen met 25 procent daalt.







# MENSEN

## Pop-produkten verboden in Zuid-Afrika

Zuid-Afrika heeft **Michael Jacksons** 'In the Closet'-video verboden. Het zelfde geldt voor de **Guns N' Roses**-cd 'Use Your Illusion I & II'. Vijftien liedjes van **Axl Rose** zijn "ongewenst". Jacksons video "heeft een erg sensueel karakter, dat kijkers zou kunnen beledigen". Dit hebben autoriteiten gezegd. De video toont overigens Jackson en model **Naomi Cambell** die 'dirty' aan het dansen zijn in de woestijn.

Het verbod is van de zelfde instantie afkomstig die jaren geleden het kinderboek **'Black Beauty'** verbood omdat de titel politiek geladen was.

## Niet-blanke wordt Miss Zuid-Afrika

Zuid-Afrika heeft voor het eerst een **niet-blanke schoonheidskoningin** gekregen. De 24-jarige 'kleurlinge' **Amy Kleinhans** werd zaterdag in Sun City gekozen tot Miss Zuid-Afrika, de eerste niet-blanke winnares sinds het begin van de verkiezing in 1954.

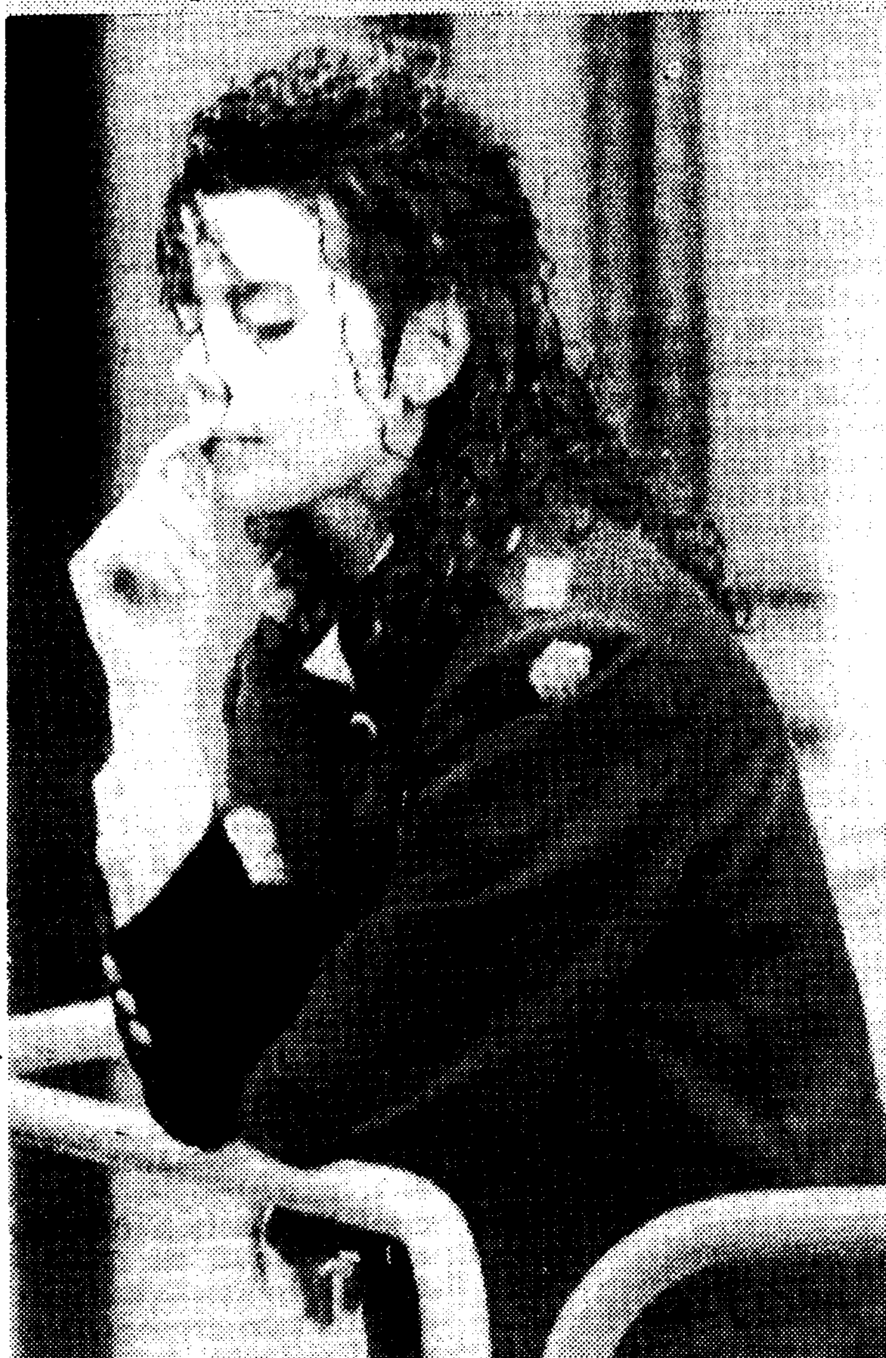
De schoonheidswedstrijd had plaats aan de vooravond van de grote staking van organisaties van zwarten tegen de blanke minderheidsregering. In de Zuidafrikaanse Miss-verkiezingen van dit jaar, die live op televisie te zien waren, eindigde de zwarte Augustine Masilela op de tweede plaats. Negen van de twaalf finalisten waren blank.

De afgelopen jaren legden zwarte en gekleurde schoonheden al eens beslag op de tweede plaats, maar in het land van de apartheid bleef de titel Miss Zuid-Aafrika lange tijd gereserveerd voor blanken. Na veertien jaar van isolatie mocht Zuid-Afika vorig jaar voor het eerst weer deelnemen aan de verkiezingen van Miss World. De blanke Diana Tilden-Davis - vorig jaar Zuid-Afrika's mooiste - werd toen tweede.

## Hamburgers in Hampstead

**McDonald's** mag een vestiging openen in de exclusieve Londense wijk **Hampstead**. De Amerikaanse hamburgerketen kwam als winnaar uit de bus van een elf jaar durend juridisch gevecht tegen plaatselijke intellectuelen en conservatieven, die fel tegen de komst van de hamburgergigant protesteerden. De Britse Hoge Raad moest er uiteindelijk aan te pas komen om de strijd te beslechten.

## Kopie wacht op origineel



■ *Niet* ***Michael Jackson****, maar zijn evenbeeld en fan* ***Eva Salvador*** *uit Spanje wacht bij het Dorchester Hotel in Londen voor nieuws over haar idool na een concert dat de Amerikaanse popster zou geven. Het optreden ging op het laatste moment niet door omdat de zanger ziek was.*

## S. Rushdie in het openbaar



■ *Salman Rushdie treedt in het openbaar. Tijdens een persconferentie in Madrid maakte hij bekend dat hij zal participeren in een zomercursus aan de Complutense University in San Lorenzo del Escorial. Rushdie zat jaren ondergedoken omdat er door Islamitische fundamentalisten een prijs op zijn hoofd was gezet vanwege zijn boek 'De Duivelsverzen'.*

## Woede over rockconcert bij Auschwitz

Overlevenden van de holocaust hebben woedend gereageerd op het plan van een Israelische rockgroep om bij het voormalige concentratiekamp Auschwitz een **concert** te geven. Als bijzonder stuitend wordt ervaren dat 'Duralex Sedlex' daarbij het lied **'Zyklon B'** ten gehore wil brengen dat naar het door de nazi's gebruikte gifgas is genoemd.

Het concert is een ontheiliging van de herinnering aan de doden, aldus **Arijeh Ben Tov**, een overlevende, in het dagblad Jerusalem Post. Juist op de plaats waar de groep wil optreden, moesten joodse gevangenen marsmuziek spelen als er een nieuw transport binnenkwam.

**Uri Droomer**, de leider van de rockgroep, zegt dat dit juist is de reden om daar te spelen. "Toen moesten de joden voor de dood spelen. Wij spelen voor het leven."

## Fascistenlied zomerhit Italië

Een fascistisch propagandalied uit 1936 is de **zomerhit** in discotheken in Italië, zo heeft de krant La Stampa gemeld. De krant uit Turijn schrijft dat van het lied **'Facceta Nera'** (Zwart Gezichtje) dat ter gelegenheid van de annexatie van het Abessijnse keizerrijk door troepen van de Italiaanse dictator Mussolini was uitgebracht, een moderne 'dansuitvoering' is gemaakt. De nieuwe versie heet **'skin 1938'** en bevat de volledige tekst van het orgineel.

Het publiek neemt geen aanstoot aan de tekst van het lied dat door een platenmaatschappij in Milaan wordt uitgebracht. In Faccetta Nera vallen onder meer de volgende woorden te beluisteren: 'Zwart gezichtje, mooie Abessijnse, wacht maar en hoop dat het moment snel komt'.

Het idee om een moderne versie te maken is afkomstig van twee disc-jockeys die een stoffig exemplaar van de oorspronkelijke plaat hadden ontdekt. De dj's zeiden tegen La Stampa dat zij geen fascisten of anti-fascisten zijn en dat zij van plan zijn binnenkort het strijdlied van de communisten **'Bandiera Rossa'** (Rode Banier) te "moderniseren".

## Bekocht met vlooienmarkt

"De **grootste vlooienmarkt** van Europa" is in de RAI in Amsterdam met **groot tumult** van start gegaan. Honderden bezoekers bleken zich na een bezoek aan de kramen stevig bekocht te voelen over zowel de omvang van de markt als de koopwaar en eisten hun entreegeld terug. De organiserende vereniging Humana heeft inmiddels de toegangsprijs met drie gulden verlaagd en de artikelen eveneens goedkoper gemaakt.

"Dat doet mijn christelijke vrouwenvereniging in Zwanenburg nog beter", briesste een vrouw in een gebloemde zomerjurk.

In de Europahal heerst een serene rust. Slechts enkele tientallen bezoekers lopen tussen de **tafels** met glaswerk, Serviezen, oude toiletten en afgedankte computerapparatuur door. De kramen nemen nog geen derde van de hal in beslag. De grote lege ruimte ernaast wordt door middel van schotten aan het oog onttrokken. De grootste vlooienmarkt van Europa? Vergeleken bij de uitstalling in de RAI lijkt het Amsterdamse Waterlooplein immens.

Misverstand, zegt de Zweedse Marja Hedlund van Humana. "De drie markten in Stockholm, Londen en Amsterdam *samen* zijn de grootste niet-commerciële vlooienmarkt in Europa. Te zamen een verkoopoppervlakte van 33.000 vierkante meter."

Dat de bezoekers in Amsterdam aan de markten over de grens geen boodschap hebben, kan Hedlund zich achteraf wel voorstellen. "We hebben een fout gemaakt en dat proberen we nu te herstellen", zegt ze verontschuldigend.

## Duizenden bosbranden

Aanhoudende droogte heeft deze zomer in Rusland al tot meer dan **15.000 bosbranden** geleid. Iedere dag komen er drie- à vierhonderd nieuwe branden bij. Dat heeft het hoofd bosbeheer van het Russische ministerie van milieu verklaard.

De 15.626 branden hebben al meer dan 829.000 hectare bos, steppe en veengebied in vlammen gezet. De vuurzeeën naderen de steden St. Petersburg, Novgorod en het in het oosten van Rusland gelegen Magadan. In deze plaats wordt mogelijk de noodtoestand afgekondigd.

In delen van Siberië hebben de autoriteiten de strijd tegen de branden opgegeven. Zo heeft het parlement van Jakoetie, een autonome republiek binnen de Russische federatie, besloten de branden niet meer blussen, zo meldde de krant Izvestia.

De weersvoorspellingen bieden weinig hoop. Voor de komende dagen wordt geen regen van betekenis verwacht.

## Kieke-boe

Een inwoner van het Nederlandse stadje Schaijk, die zaterdag in de serre achter zijn huis een tukje deed, is wel op een heel vreemde manier wakker geworden. Toen hij zijn ogen open deed, zag hij pal voor zich een **enorme stier**, die zijn behoefte stond te doen. Het beest was uitgebroken uit een vlakbij gelegen wei, zo bleek later.

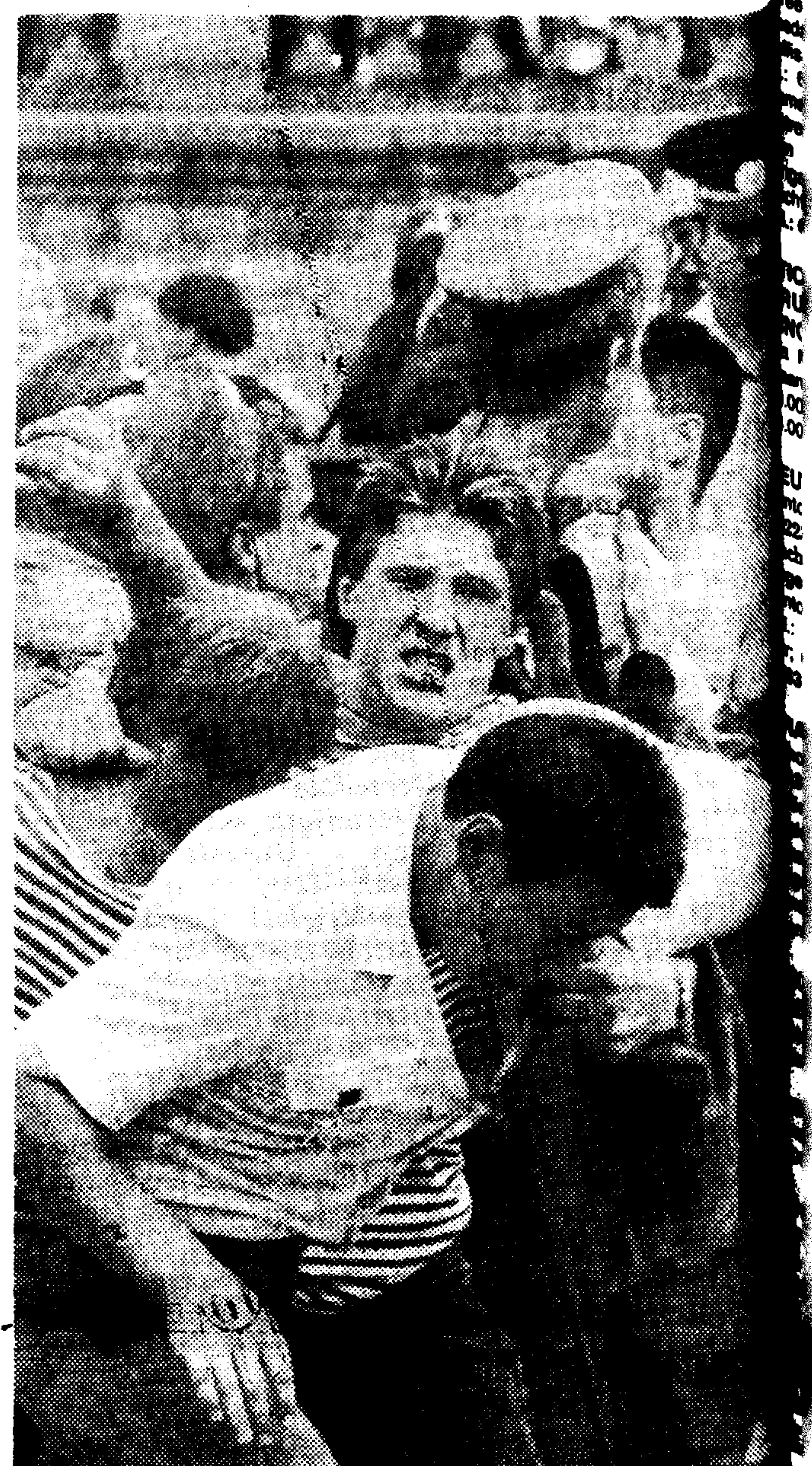
De stier was vervolgens via een omver geduwde muur in de tuin van de man terecht gekomen. Daar had het beest flink huis gehouden. Ook de auto van de inwoner van Schaijk **raakte beschadigd**. De omvang van de schade is niet bekend. De stier is later met hulp van anderen teruggebracht naar zijn weiland.

## Verzwikte duim

Hoe kwam Los Angeles Raiders verdediger Anthony Smith aan zijn verzwikte duim? De American footballspeler zegt: "Chester McGlokton (147 kilo) zat erop".

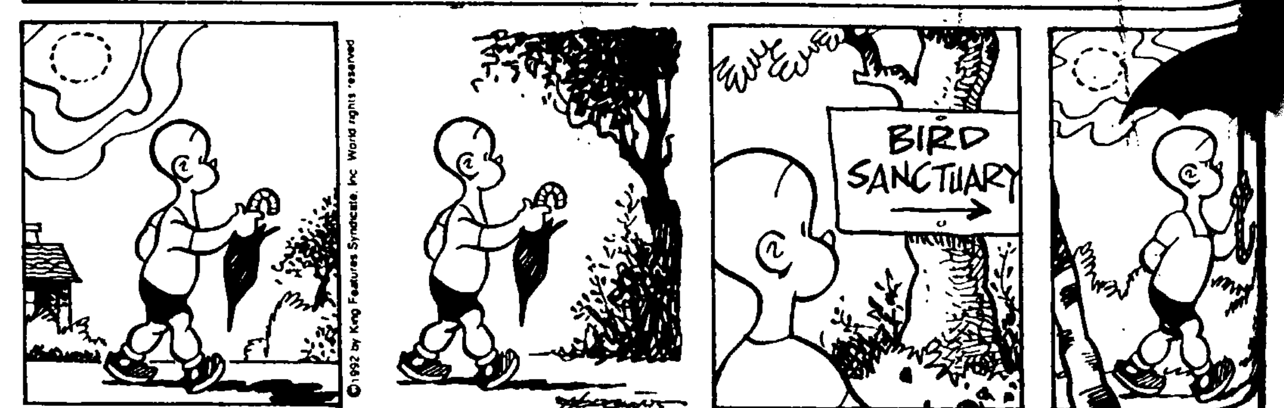
Een diepe kuil
van schrijnend leed
staat de echte kristen
altijd te wachten
maar daarnaast
zoveel geluk
dat hij zware pijn
niet als een hinder
op zijn levensweg
zal achten

**PATER BRENNEKE**



■ *Een groep* ***Russische parachutisten*** *is onderling aan het knokken tijdens hun nationale feestdag in Moskou. De 'paratroopers' komen ... hoofdstad voor een d... drinken, vechten en ... moeten van oude vrie...*

**HENRY** ® By Dick Hodg...




**BONER'S ARK** ® By Addison & Frank Johns...




**BEETLE BAILEY** ® By Mort Walk...




**REDEYE** ® By Bill Yates & Mel Cass...




# Heer Bommel en de Dankputters
## door Marten Toonder



**3671 — Toen Super en Hieper een uurtje gelopen hadden, zagen ze temidden van enige rotsen een bouwvallige hut voor zich liggen.**

**"Dat moet de keet van de opzichter zijn", zei Hiper. "Volgens de kaart ligt hier de goudmijn, baas".**

**"Een gammele boel", mompelde Super. "Ik had me een goudmijn deftiger voorgesteld. Maar we zullen zien".**

**Zo sprekende trad hij op een morsige figuur toe, die naast het gebouwtje lag te dommelen.**

**"Is dit de Dorado-mijn?" snauwde hij.**

**De ander schrok op. "Dorado-mijn?" herhaalde hij. "Ja, dat was naam hier, g'loof ik".**

**"Kom, kom", hernam Super ongeduldig. "Dit is de Dorado-mijn of dit is hem niet. Ik bedoel de goudmijn, de plaats waar goud gevonden wordt. Is die hier?"**

**De inboorling keek hem een poosje met open mond aan. Toen barstte hij tot verbazing van de zakenlieden in een bulderend gelach uit.**

**"Grote baas maakt een grapje, g'loof ik!" riep hij toen hij weer wat op adem gekomen was. "Goudmijn was hier lang geleden - héél lang geleden. Is nu al lang helmaal leeg. Niet één korreltje goud meer te vinden. Alles op".**

**Super fronste de wenkbrauwen. "Dus toch", prevelde hij. "Toch een uitgeputte mijn, hè? Maar wat doe je dan hier, huh? Ik vertrouw de zaak niet! Spreek op, of je zult spijt van krijgen!"**

**"Je hebt gelijk baas", zei Hieper. "Dat kan niet. We hebben zelf het goud gezien, in de tas van dat oude ventje".**

# AGENDA CURAÇAO

## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

**NACHTDIENST ARTSEN**
Patiënten van de artsen van Bandabao (Derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

**KINDERARTS**
(Particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

### WIJKVERPLEGING

**HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING**
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; Spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Brievengat: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Seru Grandi/Mayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 4 augustus: **zuster Felipa. Tel.: 692255.**

**STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'**
Santa Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

**NEUTRALE WIJKVERPLEGING**
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, Semaphoor 669-0368 b.g.g. 691838.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

**KRAAMKLINIEK RIO CANARIO**
Kottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691843, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

**STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO**
Kaya 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Jeeuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 08.00-11.00/18.00-20.00 uur.

**FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU**
**Informatie tel.: 672289, 648225 of ...**



### APOTHEKEN

**NACHTDIENST**
Otrobanda
Gosieweg 90a. Tel.:379744.



## DIVERSEN

**HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.**

**LUCHTPOSTSLUITING**
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (**op zaterdag**): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

**THORAX CENTRUM**
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

**STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO**
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

**DIERENARTS**
voor **spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.**

### MAANDAG

TOERISTENSCHIP
06.00-01.00 uur 'Freewinds' (CUR).
11.00-18.30 uur 'Seawind Crown' (AUA)
*****************

**Wega di Number Kòrsou**

| zat | zon |
|---|---|
| 9497 | 6720 |
| 6690 | 1467 |
| 3077 | 6081 |



*Den Haag: Nog geen plannen ter voorkoming dergelijke uitbraken*

# Voor tweede keer gedetineerde in Nederland ontsnapt met helikopter

**DEN HAAG - Staatssecretaris Kosto (Justitie) zal de rapportage afwachten van de commissie-Hoekstra, die in september dit jaar zijn studie naar de beveiliging van huizen van bewaring en gevangenissen afrondt, alvorens te beslissen tot het al of niet afspannen van luchtplaatsen met staaldraden in Nederland. Dat maakte een woordvoerder van Justitie maandag bekend in reactie op de ontsnapping zondagmorgen met behulp van een helicopter uit het huis van bewaring in Zwaag.**

Het is de tweede maal dat in Nederland een gedetineerde met behulp van een helicopter vanaf de luchtplaats van een huis van bewaring of gevangenis is ontsnapt. In februari 1991 ontsnapte een gedetineerde uit gevangenis de Marwei in Leeuwarden, nadat de directeur van de inrichting bij de ingebruikneming in maart 1989 een ontsnapping per helicopter in scène had gezet om te demonstreren dat een dergelijk risico bestond. De man die in een extra beveiligde inrichting zat, had toestemming gekregen niet langer op een overdekte luchtplaats te worden gelucht, maar op een open luchtplaats.

**GRIMMIGHEID**

Kosto liet de Tweede Kamer destijds in antwoord op Kamervragen weten "speciale maatregelen tegen luchtuitbraken echter overdreven te vinden, omdat de kans op dergelijke ontsnappingen uitermate gering is, terwijl de kosten om daartegen afdoende voorzieningen te treffen buiten proporties zouden zijn". Bij het ministerie van Justitie wordt volgens een woordvoerder de filosofie aangehangen dat de mate van grimmigheid van de gevangenis de grimmigheid van de ontsnapping zal bepalen. "Gevangenissen kunnen in principe als bunker in de grond worden gebouwd, maar in dergelijke gevangenissen zal een enorme spanning tussen gedetineerden en bewaarders bestaan", aldus de woordvoerder. "dat zou ons beleid niet zijn".

Het CDA-Tweede-Kamerlid Soutendijk-Van Appeldoorn heeft staatssecretaris Kosto in schriftelijke vragen om een verklaring voor de ontsnapping per helikopter gevraagd. "Hoe kan een dergelijke ontsnapping bij herhaling plaats vinden in ons gevangenissysteem?", wil zij weten. Daarnaast vraagt Soutendijk-Van Appeldoorn of Kosto na deze tweede ontsnapping via de lucht op korte termijn tot maatregelen over wil gaan. Zij vraagt hem of hij van oordeel is dat na deze ontsnapping niet langer kan worden gesproken van een unieke eenmalige ontsnappings- poging, het argument waarmee hij in 1991 aanvullende veiligheids- maatregelen afwees.

Ondanks een grote zoekactie in de oostelijke provincies heeft de politie nog geen spoor gevonden van de 31-jarige man die zondagochtend om half twaalf met een helikopter ontsnapte van de binnenplaats van het huis van bewaring in Zwaag (gemeente Hoorn). De motor waarop de man en een helper later zijn gevlucht is zondagmiddag gevonden in Dedemsvaart. Tijdens het luchten van preventief gehechten verscheen een klein model helikopter met Nederlandse registratie en Nederlandsglare reclame boven de strafinrichting. De helicopter landde op de binnenplaats. In het toestel zaten twee mannen, van wie er een een luchtende gedetineerde een vuurwapen toewierp. De gevangene stapte in terwijl hij omstanders met het wapen bedreigde. Volgens de Hoornse politie heeft hij niet geschoten.

Daarna steeg het hefschroefvliegtuig op en zette aanvankelijk koers naar het noord-oosten, richting Medemblik. Het is in het begin van de middag teruggevonden nabij Hasselt (Overijssel). De piloot was geboeid en aan zijn toestel vastgebonden. Hij heeft verklaard met de helikopter vanaf vliegveld Lelystad te zijn vertrokken voor een rondvlucht met een man. Die huurde het toestel zondagochtend met piloot om luchtfoto's tussen Enkhuizen en Hoorn te maken. Volgens de verklaring van de vlieger is hij onder bedreiging van een vuurwapen naar Zwaag gevlogen, op de binnenplaats van de gevangenis geland en later naar Hasselt gevlogen. De politie onderzoekt de juistheid van zijn verklaring.

Omwonenden die het toestel in Hasselt zagen landen, hebben gezien dat de gedetineerde en zijn helper vertrokken op een gereed staande Kawasaki-motor met een Frans kenteken. Na de vondst van de motor in Dedemsvaart ontbreekt van hen elk spoor. De ontvluchte gevangene is van Marokkaanse afkomst. Hij werd in hoger beroep door het gerechtshof in Amsterdam veroordeeld voor diefstal met geweldpleging en vermogensdelicten.

## EURO-TV
**(kanaal 76/77)**

### MAANDAG

19.00 Dommel
19.25 NOS Laat
19.50 Tros Aktua
20.15 Vrijdag Robinson
21.00 Sluiting.
**(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)**

## TELECURAÇAO
**(kanaal 8/6)**

### MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Filatelie
18.20 Muziek
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Kachu (presentator Gibi Bacilio)
19.30 Tele-Enfasis
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: 'Ti, Ti, Ti.'
21.00 Olympic Games
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Vervolg Olympic Games
23.30 Sluiting.
**(wijzigingen voorbehouden!)**

## HBO
**(kanaal 82/83)**

### MAANDAG

16.00 Movie: 'Just One of the Guys'(1985)
17.45 Firt Look: Mom and Dad Save the World
18.00 Movie: 'Big Top Pee- Wee' (1988)
19.30 Adventures of Tintin
20.00 Movie: 'Fast Getaway' (1991; Corey Haim, Leo Rossi)
21.30 Movie: 'Arena' (1990; Paul Satterfield, Claudia Christian)
23.00 Real Sex
24.05 Movie: 'Steel and Lace' (1991)
01.40 Movie: 'Fright Night' (1985)
03.30 Dream On
04.00 Movie: 'Kansas' (1988)

## CBS
**(kanaal 74/75)**

### MAANDAG

20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 Murphy Brown
21.30 To Be Announced
22.00 Northern Exposure

## NBC
**(kanaal 84/85)**

### MAANDAG

19.30 XXV Summer Olympic Games
22.30 XXV Summer Olympic Games (Cont.).

## TBS
**(kanaal 85/86)**

### MAANDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 One Day at a Time
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'High Plains Drifter' (1973; Clint Eastwood, Verna Bloom)
22.05 Movie: 'Major Dundee' (1965; Charlton Heston, Richard Harris)
24.35 National Geographic Explorer
02.35 Cousteau's Rediscovery of the World
03.35 Gunsmoke
04.35 All in the Family
05.35 CNN News

*Voor bestuderen deskundigen-rapporten*

# Communisme-proces in Moskou uitgesteld

**MOSKOU - Het Constitutionele hof in Moskou heeft maandag het proces tegen de communistische partij van de Sovjetunie en de decreten waarmee president Boris Jeltsin deze ontbond voor onbepaalde tijd opgeschort. De persdienst van het hof meldde dat de rechters in september hun beraadslagingen hervatten als zij de conclusies van de experts bestudeerd hebben.**

Maandag werden de rapporten van 65 deskundigen voorgelegd aan het hof. In ongeveer eenderde daarvan worden de decreten van Jeltsin in overeenstemming met de grondwet geacht, volgens eenderde zijn de decreten in strijd met de grondwet en de rest stelt dat bepaalde punten conform en andere strijdig met de grondwet zijn.

In het historisch genoemde proces buigt het hof zich over de drie decreten waarin Jeltsin bepaalde dat de Communistische partij van de Sovjetunie vanaf maart 1990 strijdig was met de grondwet. Op die datum werd de leidende rol van de partij uit de grondwet van de Sovjetunie geschrapt. De communisten, die trachten aan te tonen dat Jeltsins decreten ongrondwettig zijn, hebben van hun kant vooral getuigen opgeroepen die de nuttige en positieve rol die de partij gespeeld heeft, nog eens onderstrepen.

*Twee dissidente groepen in verzet*

# Staakt het vuren na bommenregen op Kabul

**KABUL - In de Afghaanse hoofdstad Kabul zijn zondag veertien mensen gedood bij een regen van raketten en mortierbommen, die werd afgevuurd door dissidente verzetsstrijders, aldus regeringsfunctionarissen.**

Minister van Defensie Ahmad Shah Masood maakte bekend dat op het vliegveld twee transportvliegtuigen werden verwoest bij het bombardement, dat hij toeschreef aan twee partijen van de Mujaheddin die tegen hem zijn, zo meldde Radio Kabul. In de loop van zondagmiddag werd een staakt-het-vuren gesloten, na een van de zwaarste bombardementen sinds het verzet in april de macht overnam.

Volgens Masood was de aanval het werk van twee facties van de Hezb-i-Islami partij die geleid worden door Gulbuddin Hekmatyar en Mohammed Younis Khalis. Een legerbevelhebber op het vliegveld verklaarde dat zijn troepen het vuur niet hadden beantwoord. "Wij hebben orders om dat niet te doen, iedereen weet dat Gulbuddin Hekmatyar erachter zit".

De Khalis-factie stapte eerder uit de regerende leiderschapsraad en beschuldigde president Burhanuddin Rabani ervan zich niet te houden aan de overeenkomst die de basis was voor de machtsovername van de verzetsstrijders na veertien jaar oorlog. Rabani zou het akkoord geschonden hebben door Shi'itische Moslims in de raad op te nemen die gedomineerd wordt door Sunnieten.

*Mat.: 11:28*
*komt tot Mij, allen, die vermoeid en belast zijt, en Ik zal u rust geven.*

Voor Uw persoonlijke aanwezigheid, Uw bloemen en vele andere blijken van betrokkenheid bij het overlijden van mijn geliefde man en onze dierbare vader

**Isaac (Quito) Antonio Da Costa Gomez**

Danken wij U van harte.

Voor zijn zielerust worden 3 Heilige Missen opgedragen op maandag 3, woensdag 5 en zaterdag 8 augustus om 7.00 uur p.m. in de kerk van Coromoto.

**Mevr. de wed. Claire Da Costa Gomez, kinderen en overige familieleden.**

**DANKBETUIGING**

Langs deze weg willen wij aan allen die hun medeleven hebben getoond bij het overlijden van onze moeder

**Mevr. Irma Maria van Woudenberg**

onze dank betuigen.
Tevens onze dank aan Dr. A.C. Saleh Sr. en Dr. A.W. Saleh Jr. voor hun speciale attentie en zorg tijdens haar laatste ziektedagen.

**Fam. W.G.H. Jacobs — van Woudenberg**
**Fam. G.A. Leerentveld — van Woudenberg**
**Fam. T.A. Peterson — van Woudenberg.**

# HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**
**Licht tot half bewolkt en droog met uitzondering van een mogelijke lichte bui in de komende nacht of morgenochtend.**
**Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen acht en 22 knopen).**

**WEEROVERZICHT;**
**Een "tropical wave", die gisteren met de grootste aktiviteit ten noorden van de Benedenwinde Eilanden trok, is inmiddels afgezwakt en niet meer van betekenis voor ons weer. In de komende 24 uur zal de uitloper van een hogedrukgebied boven de Atlantische Oceaan voor overwegend droog weer zorgen op onze eilanden. Slechts een enkele plaatselijke bui is morgen mogelijk bij een tijdelijke toename van de vochtigheid in de aangevoerde lucht.**

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Vanmorgen 08.00 L.T. | | Afgelopen 24 uur | | |
|---|---|---|---|---|
| Station | Het weer | Max | Min | Neerslag mm |
| Aruba | zwaar bewolkt | 31 | 26 | sp |
| Bonaire | half bewolkt | -- | -- | 0.0 |
| Curaçao | half bewolkt | 32 | 27 | sp |
| St Eustatius | zwaar bewolkt | 32 | 26 | 0.0 |
| St Maarten | licht bewolkt | 32 | 27 | sp |
| Amsterdam | regenbui | 23 | 14 | sp |
| Atlanta | licht bewolkt | 30 | 19 | 0.0 |
| Caracas | licht bewolkt | 25 | 18 | 3.0 |
| Kingston | zwaar bewolkt | 33 | 26 | 0.0 |
| Miami | licht bewolkt | 33 | 24 | 13.2 |
| New York | zwaar bewolkt | 29 | 21 | 0.0 |
| Port-of-Spain | licht bewolkt | 33 | 28 | 0.0 |
| San Juan | half bewolkt | 29 | 26 | 1.3 |
| Santo Domingo | zwaar bewolkt | 32 | 25 | 0.0 |

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
**Tel: 672000**
**Fax: 674524**

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der School
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der School, Djabie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente: Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen